

UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN MARTIN
FACULTAD DE EDUCACIÓN Y HUMANIDADES
ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL DE IDIOMAS



TESIS

**"RENDIMIENTO ACADÉMICO EN EL ÁREA DE INGLÉS
EN ESTUDIANTES DEL 4º GRADO DE SECUNDARIA
DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS SANTA ROSA
DE LA CIUDAD DE TARAPOTO Y JUAN GUERRA DEL
DISTRITO DEL MISMO NOMBRE - 2010"**

PARA OPTAR EL TÍTULO PROFESIONAL DE:

**LICENCIADO EN EDUCACIÓN CON MENCIÓN
EN IDIOMAS EXTRANJEROS: INGLÉS - FRANCÉS**

AUTORES:

Bach. Norita del Pilar Céliz Angulo
Bach. Maria Josefina Waldo Saldaña

ASESOR:

Prof. Mg. Jacinto Cunia Garcia

TARAPOTO - PERÚ

2011

UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN MARTÍN TARAPOTO

FACULTAD DE EDUCACIÓN Y HUMANIDADES

ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL DE IDIOMAS



TESIS

RENDIMIENTO ACADÉMICO EN EL ÁREA DE INGLÉS EN ESTUDIANTES DEL 4º GRADO DE SECUNDARIA DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS SANTA ROSA DE LA CIUDAD DE TARAPOTO Y JUAN GUERRA DEL DISTRITO DEL MISMO NOMBRE. 2010

Para optar el título de licenciado en educación con mención en idiomas extranjeros Inglés – Francés.

**AUTORES : Bach. Norita del Pilar Céliz Angulo
Bach. María Josefina Waldo Saldaña**

ASESOR : Prof. Mg. Jacinto Cunia García

**TARAPOTO - PERÚ
2011**

DEDICATORIA

A Dios, por dame la vida, la salud y la oportunidad de seguir superándome cada día más.

A mi mamá Alicia Angulo Guerra, a mi hermana Maria Nancy, a mi cuñado Roberto Carlos, y muy en especial a mi sobrinito Andrick Matthew por el apoyo incondicional que me han brindado en todo momento y en la realización de este trabajo de investigación.

Norita Del Pilar Céliz Angulo

A Dios, por dame la oportunidad de seguir viviendo, a mi mamá Magna Saldaña, a mis hermanos: Yolanda, Jesús, David, Susana y Julio César Waldo Saldaña y muy en especial a mis cuñados Juan Carlos Campos y Geny García, y a Willy Ramírez García por el amor, la comprensión y el apoyo incondicional prestado hacia mi persona.

María Josefina Waldo Saldaña

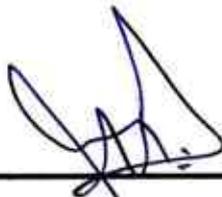
AGRADECIMIENTO

Nuestro más profundo agradecimiento al Mg. Jacinto Cunia García, quien en todo momento demostró disponibilidad de tiempo para asesorarnos, brindarnos sus sabios consejos y enseñanzas a fin de aclarar nuestras dudas e inquietudes en la realización de este trabajo de investigación.

A nuestros padres y hermanos por habernos brindado las facilidades económicas para que esta investigación se pueda llevar a cabo.

En conclusión, agradecemos a cada persona que de una u otra forma han contribuido para nuestra formación y para la realización del presente trabajo de investigación.

JURADO EXAMINADOR



Lic. Edwin Hernández Torres
PRESIDENTE



Lic. Juan Caveró-Egúsquiza Pezo
SECRETARIO

Lic. Eúler Castillo Pinedo
MIEMBRO

ÍNDICE

| | Págs. |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| Carátula | |
| Página de respeto | |
| Contra carátula | |
| Dedicatoria..... | iv |
| Agradecimiento..... | v |
| Página de Jurado..... | vi |
| Índice..... | vii, viii |
| Resumen..... | ix |
| Abstract..... | x |
| Introducción..... | xi |
| 1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA..... | 1 |
| 1.1 ANTECEDENTES DEL PROBLEMA..... | 1 |
| 1.2 JUSTIFICACIÓN E IMPORTANCIA..... | 4 |
| 1.3 DEFINICIÓN DEL PROBLEMA..... | 4 |
| 1.4 LIMITACIONES..... | 5 |
| 2. OBJETIVOS..... | 6 |
| 2.1 General..... | 6 |
| 2.2 Específico..... | 6 |
| 3. MARCO TEÓRICO..... | 7 |
| 3.1 Antecedentes de la Investigación..... | 7 |
| 3.2 Definición de Términos..... | 17 |
| 3.3 Bases Teóricas..... | 26 |
| 3.5 Hipótesis..... | 52 |
| 4. SISTEMA DE VARIABLES..... | 52 |
| 5. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN..... | 54 |
| 5.1 Tipo de Investigación..... | 54 |
| 5.2 Nivel de Investigación..... | 54 |
| 5.3 Cobertura de la Investigación..... | 54 |
| 5.4 Diseño de la Investigación..... | 55 |
| 5.5 Fuentes, Técnicas e Instrumentos de la Investigación..... | 56 |

| | | |
|-----|-----------------------------------------------------------|-----------|
| 5.6 | Procedimiento de recolección de Datos..... | 61 |
| 5.7 | Prueba de hipótesis..... | 62 |
| 6. | ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE DATOS Y RESULTADOS... | 66 |
| 6.1 | Resultados..... | 68 |
| 6.2 | Discusión de Resultados..... | 80 |
| 7. | CONCLUSIONES..... | 84 |
| 8. | RECOMENDACIONES..... | 86 |
| 9. | REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS..... | 87 |
| 10. | ANEXOS..... | 91 |

RESUMEN

El estudio que se presenta a continuación es una investigación descriptiva comparativa en el ámbito educativo, ya que en él se investigó el Rendimiento Académico en el área de inglés en estudiantes del 4º grado de educación secundaria de las Instituciones Educativas Santa Rosa de la ciudad de Tarapoto y Juan Guerra del distrito del mismo nombre. Para ello se diseñó y se validó una encuesta - test con preguntas de opción múltiple. Además se tomó el promedio de las notas registradas en las actas del año 2010. Posteriormente, se aplicó el instrumento (test) a 109 estudiantes de las Instituciones Educativas ya mencionadas. Se hizo la medición correspondiente, y se evaluó los resultados en función de la variable: Rendimiento Académico en el área de inglés. Los resultados de la encuesta-test mostraron un promedio de 8.99 para los estudiantes de la I.E. Santa Rosa, y de 9.9 para los estudiantes de la I.E. Juan Guerra; lo que significa que ambas Instituciones Educativas se encuentran en un nivel deficiente, notándose mayor deficiencia en la I.E. Santa Rosa en comparación con los estudiantes de la I.E. Juan Guerra; en cuanto al promedio anual extraído de las actas, los estudiantes de la I.E. Santa Rosa mostraron un resultado de 12.48 y los de la I.E. Juan Guerra de 12.53; lo que nos llevó a conocer que en ambas Instituciones Educativas el rendimiento académico es similar.

Por otro lado, se observó un mejor Rendimiento Académico en los estudiantes de la I.E. Juan Guerra, determinados en la prueba estadística de diferencia de medias a través del t-student con un resultado significativo de 2.68, cuando fueron evaluados mediante el test.

De esta manera cumplimos con nuestro objetivo de conocer el rendimiento académico en el área de inglés en las instituciones educativas ya mencionadas.

ABSTRACT

The following study is a descriptive comparative research in education, because it was researched the academic performance in the English Subject in students of 4th grade of Santa Rosa High School from Tarapoto city and Juan Guerra High School from the district of the same name. For that reason this test was designed and valued with multiple choice items.

Moreover, the averages of the qualifications were registered in the annual reports of 2010. Subsequently, the instrument test was applied to 109 students of both high schools. The corresponding measurement was done, and the results were evaluated depending on the variable: "Academic Performance in the English Subject". The results of the test showed an average of 8.99 for students of Santa Rosa High School, and 9.9 for students of Juan Guerra High School; which means that both high schools are in a deficient level, showing major deficiency in Santa Rosa High School in comparison with the students of the Juan Guerra High School; as for the annual average extracted from the annual reports, the students of the Santa Rosa High School showed a result of 12,48 and those of the Juan Guerra High School of 12,53; that led us to know that in both high schools the academic performance is similar.

Being perceived this way, a best Academic Performance in the students of Juan Guerra high school, determined in the statistical test of difference of averages through the t-student with a significant result of 2.68, when they were evaluated through the test.

In this way we fulfill our goal to know the Academic Performance in the English subject in the high schools mentioned.

INTRODUCCIÓN

Establecido el objetivo de la enseñanza-aprendizaje en el área de inglés, y finalizado el ciclo educativo, resulta conveniente plantearse el problema del rendimiento en cualquier nivel de la educación formal.

En base a la acepción vulgar del término rendimiento, referido a la utilidad o producción de una cosa en actividad, por ejemplo una máquina en funcionamiento genera un rendimiento, el rendimiento académico se entiende como el aspecto más dinámico de la institución educativa, donde se relacionan, por un lado, los conocimientos generados en el trabajo del maestro y los alumnos, y por otro, la educación, entendida como los hábitos de perfeccionamiento intelectual y moral.

Para estudiar el rendimiento académico en el área de inglés en instituciones educativas de San Martín, se diseñó y desarrolló una investigación descriptiva comparativa, cuyo objetivo general es conocer la diferencia entre el rendimiento académico en el área de inglés entre estudiantes del 4º grado de educación secundaria en la institución educativa Santa Rosa, de la ciudad de Tarapoto y la institución educativa Juan Guerra del distrito del mismo nombre.

Para lograr tal objetivo, se determinaron las muestras pertinentes en cada institución educativa considerada para el estudio.

La variable rendimiento académico del área de inglés, se operacionalizó en dos dimensiones: el rendimiento cognitivo, expresado en los indicadores conocimientos teóricos de vocabulario y normas de gramática inglesa, y rendimiento práctico, que tuvo como indicadores la habilidad de comprender y traducir textos en inglés.

Para la recopilación de datos se recurrió a la técnica de observación documental, que permitió recopilar datos sobre el rendimiento promedio de los estudiantes durante el año lectivo, también se empleó la técnica de encuesta, cuyo cuestionario se estructuró en base a 20 ítems, sobre rendimiento teórico y rendimiento práctico del área de inglés.

1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1 ANTECEDENTES DEL PROBLEMA

Hoy más que nunca resulta imprescindible aprender el idioma inglés por ser uno de los idiomas más difundidos internacionalmente y, como tal, se convierte en una herramienta útil en la formación integral de los estudiantes, pues les permite el acceso a la información para satisfacer las exigencias académicas actuales, desenvolverse de manera eficiente en diversas situaciones de la vida al entrar en contacto con personas que hablan inglés de otros entornos sociales y culturales, así como para transitar laboralmente en diferentes contextos.

Además, es indispensable que para conocer el rendimiento académico de los estudiantes, los docentes utilicen la evaluación como herramienta útil para medir los aprendizajes. Sucede que hay diferencias entre el aprendizaje y la ejecución del mismo; esa diferencia puede deberse a diversos factores; como la enfermedad, falta de tiempo, fatiga, mal humor, ausencia de motivación o la incapacidad para concentrarse y asimilar, esto nos conlleva a examinar el rendimiento de un estudiante para ver que ha aprendido y que no ha aprendido, y de acuerdo a ello ver lo que le falta reforzar en su aprendizaje; recordando que la ejecución del aprendizaje puede ser un dato engañoso; así aparezca con buenos calificativos, pero al ejecutar lo que ha aprendido de inglés no responde.

Se ha observado, que en todas las instituciones educativas secundarias del Perú se enseña el área de inglés de diferentes maneras, es por esto que el Ministerio de Educación ha implantado que esta enseñanza se desarrolle de acuerdo al enfoque comunicativo.¹

Pero esto, solo es aplicado en Instituciones Educativas donde los estudiantes tienen un buen dominio del inglés.

1. MINISTERIO DE EDUCACIÓN (2009). Diseño Curricular Básico de la Educación Secundaria de Menores. Revisión técnica Diciembre 2008 y aplicación 2009. Lima-Perú. pág. 24, 359 y 50.

Particularmente, en las Instituciones Educativas de la región y provincia de San Martín, los estudiantes del 4º grado de secundaria de la Institución Educativa Santa Rosa de la ciudad de Tarapoto, ubicado en zona urbana con 68.295 habitantes según el censo del INEI del 2007, por lo cual es la ciudad más poblada del departamento de San Martín y tiene una superficie de 1,768.65 km² y Juan Guerra del distrito del mismo nombre ubicado en zona urbana-rural, con 3.139 habitantes según el censo del INEI del 2007, y una superficie de 198,50 km²; se pudo observar el diferente rendimiento académico que existe entre estas dos Instituciones Educativas. Puesto que, en la I.E. Santa Rosa los estudiantes tienen ambientes adecuados, medios y materiales sofisticados de última tecnología para obtener un dominio aceptable en lo que se refiere al rendimiento académico en el área de inglés, los padres de familia tienen mejor nivel educativo y por ende mejor estatus económico, lo cual, posteriormente se reflejará en un adecuado rendimiento académico. Por el contrario, en la I.E. Juan Guerra, a pesar de la catastrófica infraestructura (paredes y techos deteriorados) lo cual pone en peligro la vida de los estudiantes. Hoy en día las clases vienen desarrollándose en aulas prefabricadas. Además de la carencia de materiales educativos y tecnológicos; también podemos mencionar la baja condición socioeconómica con la que cuentan la mayoría de padres de familia quienes pasaron de ser agricultores a obreros de empresas tabacaleras, ganando un jornal mínimo diario; los estudiantes tienen un dominio aceptable en el rendimiento académico del idioma inglés.

Como consecuencia de la problemática anterior, el rendimiento no es óptimo por no existir un equilibrio en las diferentes habilidades que se desarrollan en el área de inglés, speaking (hablar), writing (escribir), reading (leer) y listening (escuchar), puesto que esta área se dicta solamente 2 horas a la semana, tiempo insuficiente para las prácticas escritas, orales, de escucha y de lectura.

Por consiguiente, la pronunciación de este idioma resulta dificultoso para los estudiantes, puesto que no se lee como se escribe; existiendo en la mayoría de los estudiantes promedios anuales bajos.

Ante tal situación, las autoridades de las Instituciones Educativas Santa Rosa y Juan Guerra se han interesado en solucionar este problema y han dado parte a los docentes y padres de familia, que la mejor solución sería los cursos de capacitación para docentes en el área referida.

Los docentes por su parte, han optado por matricularse en cursos de capacitación en inglés. Así mismo, los padres de familia a través de su asociación (APAFA) han premiado a esos docentes.

A pesar de los esfuerzos por remediar esta situación, el problema persiste. Similar situación ha experimentado el sistema educativo argentino, pero ha surgido el proyecto de la universidad de Buenos Aires.

De persistir esta situación, las próximas generaciones de estudiantes atravesarán por lo mismo.

1.2 JUSTIFICACIÓN E IMPORTANCIA

La ejecución de la investigación sobre el rendimiento académico es importante, porque nos permitió comparar el rendimiento académico en el área de inglés en dos instituciones educativas de diferentes realidades para afrontar dificultades en cuanto al bajo rendimiento académico.

Los resultados de la presente investigación, beneficiaron a 310 estudiantes matriculados en las Instituciones Educativas Santa Rosa y Juan Guerra del área urbana y del área urbana-rural, porque ayudó a sensibilizar y a tener conciencia para trabajar por mejorar el rendimiento académico en dichos estudiantes.

Por otra parte, es importante, porque permitió alcanzar información sistematizada a las autoridades educativas para ser tomadas en cuenta en la toma de decisiones orientadas a mejorar la calidad educativa.

También nos permitió recolectar, procesar y aportar información confiable a las autoridades para que tomen las decisiones adecuadas para mejorar la calidad educativa.

1.3 DEFINICIÓN DEL PROBLEMA

¿Cuál es la diferencia del rendimiento académico en el área de inglés entre los estudiantes del 4° grado de educación secundaria de las Instituciones Educativas Santa Rosa de la ciudad de Tarapoto y Juan Guerra del distrito del mismo nombre, 2010?

1.4 LIMITACIONES

Siendo la presente una investigación descriptiva comparativa, se limitó a describir las diferencias y semejanzas que existen en el rendimiento académico en el área de inglés entre dos instituciones de educación secundaria.

Se buscó una teoría que trate exactamente del rendimiento académico, pero no se encontró, por ser esta una variable dependiente, como su nombre lo dice, depende de otros factores para que se de una eficiencia o deficiencia en el rendimiento académico.

Estamos conscientes de que el área de inglés tiene una dimensión muy importante que es expresión y comprensión oral y que nos hubiera gustado haberlo desarrollado, pero por razones de tiempo y colaboración por parte de los docentes no se realizó, ya que ellos tienen 2 horas de inglés a la semana y es insuficiente para el desarrollo de sus actividades de aprendizaje.

El factor económico fue uno de los motivos más importantes, razón por la cual nos hemos sentido muchas veces incapaces de lograr o realizar una investigación perfecta con el 100% de exactitud. Aquello muchas veces nos conllevó al desánimo y al atraso.

2. OBJETIVOS

2.1 OBJETIVO GENERAL

Conocer la diferencia del rendimiento académico en el área de inglés entre los estudiantes del 4° grado de educación secundaria de las Instituciones Educativas Santa Rosa de la ciudad de Tarapoto y Juan Guerra del distrito del mismo nombre, 2010.

2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- 1) Analizar el rendimiento académico en el área de inglés en estudiantes del 4° grado de secundaria de la Institución Educativa Santa Rosa de la ciudad de Tarapoto, 2010.**
- 2) Analizar el rendimiento académico en el área de inglés en estudiantes del 4° grado de secundaria de la Institución Educativa Juan Guerra del distrito del mismo nombre, 2010.**
- 3) Comparar el rendimiento académico en el área de inglés entre estudiantes del 4° grado de secundaria de las Instituciones Educativas Santa Rosa de la ciudad de Tarapoto y Juan Guerra del distrito del mismo nombre, 2010.**

3. MARCO TEÓRICO

3.1 ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN

El tema de rendimiento académico en estudiantes de educación secundaria, ha sido estudiado por varios investigadores a nivel internacional, nacional y regional. Tenemos algunos estudios, los cuales de una u otra forma guardan relación con el presente trabajo de investigación, que a continuación se presenta:

INTERNACIONALES:

1.- El Dr. **CASCÓN Inocencio Vicente (España-2000)**, en su trabajo **“ANÁLISIS DE LAS CALIFICACIONES ESCOLARES COMO CRITERIO DE RENDIMIENTO ACADÉMICO”**, en su parte introductoria sostiene que el tema de las calificaciones escolares es importante por dos razones principales: En primer lugar, considera el autor, que uno de los problemas sociales, y no sólo académicos, es la consecución de un sistema educativo efectivo y eficaz que proporcione a los alumnos el marco idóneo donde desarrollar sus potencialidades, que hoy están ocupando a los responsables políticos, profesionales de la educación, padres y madres de alumnos; y a la ciudadanía, en general. En segundo lugar, el indicador del nivel educativo adquirido en Chile y en la totalidad de los países desarrollados y en vías de desarrollo, ha sido, sigue y probablemente seguirá siendo las calificaciones escolares, ya que estas son el reflejo de la evaluación donde el alumno demuestra sus conocimientos sobre las distintas asignaturas o materias que el sistema considera necesarias y suficientes para su desarrollo como miembro activo de la sociedad.

El mismo Dr. Cascón, en su estudio sobre los **“Predictores del rendimiento académico”**, afirma que **“el factor psicopedagógico que más peso tiene en la predicción del rendimiento académico es la inteligencia y por tanto, parece razonable hacer uso de instrumentos de inteligencia**

estandarizados (test) con el propósito de detectar posibles grupos de riesgo de fracaso escolar”.

Consideramos relevante el aporte del Dr. Cascón, pues para que el estudiante desarrolle sus potencialidades debe existir un buen sistema educativo y una buena currícula, la cual facilite o ayude a desempeñarse como un miembro activo de la sociedad con un buen rendimiento académico. Igualmente, consideramos a la inteligencia como uno de los predictores más importantes para alcanzar mejores niveles de rendimiento académico de los estudiantes. Pero la investigación del Dr. Cascón se hizo con estudiantes argentinos, donde la realidad es diferente tanto en el sistema educativo como en la currícula. Aunque Perú y Argentina son países subdesarrollados no tenemos el mismo sistema educativo, ni el acceso a fuentes bibliográficas, ni a los medios que ese país tiene, lo cual no hace factible el rendimiento académico, quedando la posibilidad de seguir haciendo otras investigaciones en este país.²

2.- Por su parte, los doctores PIZARRO SÁNCHEZ Raúl y CRESPO ALLENDE Nina, (Chile-2000), en su estudio sobre “INTELIGENCIAS MÚLTIPLES Y APRENDIZAJES ESCOLARES”, expresan que “la inteligencia humana no es una realidad fácilmente identificable, es un constructo utilizado para estimar, explicar o evaluar algunas diferencias conductuales entre las personas: éxitos, fracasos académicos, modo de relacionarse con los demás, proyecciones de proyectos de vida, desarrollo de talentos, notas educativas, resultados de test cognitivo, etc. Pero, los científicos no han podido ponerse muy de acuerdo respecto a qué denominar una conducta inteligente”.

2. CASCÓN, Inocencio Vicente (2000). “Análisis de las calificaciones escolares como criterio de rendimiento académico”. Universidad de Salamanca. España. Consultado el 28 de Noviembre de 2008. <http://www.usal.es/~inico/investigacion/jornadas/jornada2/comun/c17.html>

3.- PIÑEROS JIMÉNEZ Luis Jaime y RODRÍGUEZ PINZÓN Alberto (1998), en sus investigación "LOS INSUMOS ESCOLARES EN LA EDUCACIÓN SECUNDARIA Y SU EFECTO SOBRE EL RENDIMIENTO ACADÉMICO DE LOS ESTUDIANTES", dicen que: "la riqueza del contexto del estudiante (medida como nivel socioeconómico) tiene efectos positivos sobre el rendimiento académico del mismo.

En conclusión, este resultado confirma que la riqueza sociocultural del contexto (correlacionada con el nivel socioeconómico) incide positivamente sobre el desempeño escolar de los estudiantes.

Al analizarse el rendimiento escolar, deben valorarse los factores ambientales como la familia, la sociedad y el ambiente escolar³.

4.- PINTO Natalia, KADER Nevertti, PINEDA Xenia, ACUÑA Edward, (Venezuela-Facultad de Odontología LUZ)

En sus investigación **"RENDIMIENTO ACADÉMICO ESTUDIANTIL Y SU RELACIÓN CON EL RÉGIMEN DE ESTUDIO"**, tuvieron como objetivo, realizar un estudio comparativo del rendimiento académico estudiantil en Anatomía Humana, entre el régimen semestral y anual. Metodología: la investigación fue comparativa-descriptiva y de campo. El diseño, no experimental y transaccional. La muestra, estuvo constituida por 290 estudiantes de períodos académicos semestral y anual. Resultados: el promedio general de notas en el anual correspondió a 13.110 y semestral 12.117. En cuanto a la percepción de los estudiantes, los resultados del semestral revelaron como ventaja las actividades administrativas, y en las académicas, se observó una falta de consenso.

3. PIÑEROS JIMÉNEZ, Luis Jaime y RODRÍGUEZ PINZÓN, Alberto (1998) "Los insumos escolares en la educación secundaria y su efecto sobre el rendimiento académico de los estudiantes". Human Development Department. LCSHD Paper Series No. 36, The World Bank, Latin America and the Caribbean Regional Office. Diciembre. Consultado el 26 de noviembre de 2006. _HYPERLINK ["http://www1.worldbank.org/education/secondary/documents/Alberto/Albertoapn.pdf"](http://www1.worldbank.org/education/secondary/documents/Alberto/Albertoapn.pdf) _<http://www1.worldbank.org/education/secondary/documents/Alberto/Albertoapn.pdf>_

En cuanto a las ventajas del anual los máximos valores se ubicaron en los escenarios positivos, y en las desventajas del semestral, se obtuvo que resultó poco elástico para el desarrollo de una contingencia; las desventajas del anual evidenciaron una congruencia con los resultados de algunas ventajas del semestral. Conclusiones: El máximo promedio general de notas se presentó en el anual con una diferencia poco significativa con respecto al semestral. En relación a la codificación de LUZ para la evaluación, los resultados estuvieron concentrados en dos alternativas, con calificaciones y sin Información.

Finalmente, los estudiantes percibieron que el régimen anual ofrece mayores ventajas en lo académico, y el semestral en lo administrativo.

5.- SÁNCHEZ DE TAGLE HERRERA Rafael, OSORNIO CASTILLO Leticia, HESHIKI NAKANDAKARI Luis, GARCÉS DORANTES Leo Raymundo. Facultad de Estudios Superiores Iztacala. Universidad Nacional Autónoma de México. Revista electrónica de psicología Iztacala. Volumen 11 N° 2 - 2008. En sus investigación titulado: **HÁBITOS DE ESTUDIO Y RENDIMIENTO ESCOLAR EN ALUMNOS REGULARES E IRREGULARES DE LA CARRERA DE MÉDICO CIRUJANO DE LA FESI-UNAM**, tuvo como propósito determinar la relación que existe entre los hábitos de estudio con el rendimiento escolar en la generación 2007-I de alumnos de la carrera de médico cirujano de la FESI-UNAM. El estudio, fue de tipo descriptivo y transversal.

Participaron 252 estudiantes, elegidos aleatoriamente del segundo semestre de medicina, divididos en dos grupos de acuerdo a su situación académica: regulares e irregulares; a los cuales se les aplicó la encuesta de habilidades de estudio de Brown y Holtzman (1984). Se encontró diferencia estadística mediante la prueba de t-student para la organización de estudio al comparar alumnos regulares de los irregulares. A los alumnos regulares, se les dividió a su vez en grupo de alto y bajo rendimiento, según su calificación de promedio final, encontrándose

diferencias significativas en cuanto a la organización de estudio y técnicas de estudio.

A pesar de las diferencias significativas encontradas, los grupos de alumnos regulares e irregulares mostraron puntuación por debajo de la norma para estudiantes universitarios.

6.- OTERO María Rita (Argentina), GRECA Lleana Maria (Brasil), LANG DA SILVEIRA Fernando (Brasil). Revista Electrónica de Enseñanza de las Ciencias, Vol. 2, Nº 1, 1-30 (2003). En sus trabajo **"IMÁGENES VISUALES EN EL AULA Y RENDIMIENTO ESCOLAR EN FÍSICA"**, comparan el rendimiento de dos grupos de estudiantes de Física del Nivel Polimodal 1, en uno de ellos se lleva a cabo un tratamiento demostrativo que enfatiza el uso de recursos visuales (como imágenes estáticas, animaciones y applets) y en el otro, un abordaje tradicional. La comparación se realizó en torno a la unidad didáctica "Oscilaciones libres, amortiguadas y forzadas". Los estudiantes resolvieron una prueba inicial y una prueba final cuyas actividades solicitaban predecir y explicar. Se realizó un análisis de variancia y co-variancia para comparar las medias de los grupos en la prueba final, empleando como co-variable el puntaje obtenido en la prueba inicial. No se encontraron diferencias significativas, entre el rendimiento medio del grupo que trabajó con imágenes externas, y el grupo que trabajó de manera tradicional. Se discutieron los resultados desde el marco teórico de los modelos mentales, y se formularon nuevas preguntas para la investigación.

7.- COMINETTI Rossella (Chile-1997) y RUIZ G. (Bolivia-1997). En su estudio denominado **"ALGUNOS FACTORES DEL RENDIMIENTO: LAS EXPECTATIVAS Y EL GÉNERO"**, refieren que se necesita conocer qué variables inciden ó explican el nivel de distribución de los aprendizajes, los resultados de sus investigación plantea que: "Las expectativas de la familia, los docentes y los mismos alumnos con relación a los logros en el aprendizaje reviste especial interés, porque pone al descubierto el efecto de un conjunto de prejuicios, actitudes y conductas que pueden resultar beneficiosos ó desventajosos en la tarea escolar y sus resultados", asimismo que: "el rendimiento de los alumnos es mejor, cuando los maestros manifiestan que el nivel de desempeño y de comportamientos escolares del grupo es adecuado".

8.- Los doctores LOZANO GONZALES Luis Manuel y GARCÍA CUETO Eduardo (España-2000). En su trabajo titulado **"EL RENDIMIENTO ESCOLAR Y LOS TRASTORNOS EMOCIONALES Y COMPORTAMENTALES"**, evalúan los trastornos emocionales y comportamentales existentes entre el alumnado de un centro de enseñanza secundaria, utilizando el Youth Self Report (YSR).

Este trabajo, se centra en las variables de personalidad, pues la práctica cotidiana en cualquier centro de educación secundaria, con alumnos entre 12 y 18 años de edad, permite detectar una amplia problemática emocional y comportamental que siempre se observa unida al fracaso escolar, hoy en día en el curso, ó ya surgió en cursos anteriores y permanece con el tiempo. Por esto, el presente estudio trata de comprobar si estos trastornos pueden ser la causa del bajo rendimiento académico, siendo conscientes que existen otras múltiples variables incidiendo en la misma relación.

Es evidente que en un campo tan complejo como éste, todo estudio peca de incompleto, limitado y selectivo, pero sólo intentando abordarlo se puede seguir caminando.

La muestra fue de 684 estudiantes de un instituto de enseñanza secundaria de Asturias con un nivel socioeconómico bajo, de los cuales 339 (49.6%) son varones y 345 (50.4%) mujeres. Las edades están comprendidas entre 13 y 19 años, con una media de 15.57 y una desviación típica de 1.52, que corresponden con los cursos de 1º a 4º de Educación Secundaria Obligatoria y 1º de Bachillerato.

La información necesaria sobre la competencia emocional y comportamental de los alumnos del centro, se ha obtenido con el Instrumento de medida: Youth Self Report (YSR) de Achenbach y Edelbrock (1987), cuyo objetivo es valorar las manifestaciones psicopatológicas en la infancia y la adolescencia. Esta prueba, que ha sido validada por Lemos y Cols. (1991, 1992a, 1992b) para la población general española, consta de dos partes: la primera con 17 ítems, valora competencias psicosociales; la segunda parte consta de 112 ítems, de los que 16 describen comportamientos socialmente deseables, y el resto especifican un gran número de conductas problemáticas; son estos últimos los utilizados en este trabajo. Los 112 ítems están formulados en primera persona y los alumnos han de elegir el "0", cuando lo que afirma «no es verdad», el "1" cuando es «algo verdad» o le sucede «algunas veces» y el "2" cuando es «muy cierto» o le sucede «frecuentemente».

En conclusión, se observó que las mujeres presentan una patología interna diferente a la de los hombres, que es más externa. Además, se centra en cómo este tipo de patología incide en el rendimiento escolar, valorado por las calificaciones escolares aportadas por el profesorado al final del curso⁴

4. LOZANO GONZALES, Luis Manuel y GARCÍA CUETO, Eduardo (2000). Facultad de Psicología. Universidad de Oviedo 33001 Oviedo (Spain).
E-mail: lozano@comaeo.cop.es. Psicothema ISSN 0214 - 9915 CODEN PSOTEG. 2000. Vol. 12, Supl. nº 2, pp. 340-343 Copyright © 2000 psicothema
LEMOS, S., FIDALGO, A.M., CALVO, P. y MENÉNDEZ, P. (1992c). Estructura factorial de la prueba YSR y su utilidad en psicopatología infanto-juvenil. *Análisis y Modificación de Conducta*, 18(82), 883-905.

NACIONALES:

1.- La Psicóloga REYES TEJADA Yesica Noelia (Perú-2003). En su tesis para optar el título profesional de psicólogo **“RELACIÓN ENTRE EL RENDIMIENTO ACADÉMICO, LA ANSIEDAD ANTE LOS EXÁMENES, LOS RASGOS DE PERSONALIDAD, EL AUTOCONCEPTO Y LA ASERTIVIDAD EN ESTUDIANTES DEL PRIMER AÑO DE PSICOLOGÍA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN MARCOS (UNMSM)”**, busca establecer la relación existente entre el rendimiento académico, la ansiedad ante los exámenes, los rasgos de personalidad, el autoconcepto y la asertividad en estudiantes del primer año de psicología de la UNMSM, donde la muestra estuvo constituida por 62 estudiantes de ambos sexos. Las conclusiones a las que se arribó en este trabajo de investigación son las siguientes:

En términos generales el rendimiento académico del grupo de estudiantes del primer año de psicología se ubica en un nivel medio correspondiente a un aprendizaje regularmente logrado, donde sólo la octava parte del grupo alcanzó un aprendizaje satisfactorio de los contenidos estudiados en su primer año de formación profesional; encontrándose a casi la cuarta parte de los demás con un nivel bajo de rendimiento, estudiados en este trabajo.

Finalmente, la ecuación del análisis de regresión múltiple nos muestra al autoconcepto académico como predictor del rendimiento en los alumnos. Por otro lado, existe una mayor predominancia del componente emocionalidad en la ansiedad ante los exámenes; sin embargo, la presencia del componente preocupación no debe pasar desapercibida ya que abarca a más del 85% de la población.

2.- La Profesora SIFUENTES Blanca (Perú-1974). En su tesis denominada **"LA CAPACIDAD DE COMPRENSIÓN LECTORA Y LAS ACTITUDES DENTRO DEL RENDIMIENTO ACADÉMICO EN LOS ESTUDIANTES DEL 5º AÑO DE PRIMARIA DE LAS ESCUELAS FISCALES DE LIMA METROPOLITANA"**, busca conocer la capacidad de comprensión lectora y las actitudes dentro del rendimiento académico en los estudiantes del 5º año de primaria de las escuelas fiscales de Lima Metropolitana; emitió las siguientes conclusiones:

- Los factores de bajo rendimiento son debido a la falta de comprensión lectora.
- Los estudiantes de la zona urbana tienen mejor rendimiento que los de la zona rural.
- Los varones presentan mejor rendimiento académico y la capacidad de comprensión lectora que las mujeres.
- Las actitudes dentro del rendimiento escolar están presentes en tres dimensiones esenciales del alumno: el poder (aptitudes), el querer (actitudes) y el saber hacer (metodología).

Antecedentes Regionales:

1.- Los Licenciados en educación VÁSQUEZ CARO Edward, y TAPIA SAUCEDO Nery (Tarapoto-2009). En sus tesis de licenciatura **"ESTILOS DE APRENDIZAJE Y SU RELACIÓN CON EL RENDIMIENTO ACADÉMICO EN EL ÁREA DE IDIOMA EXTRANJERO-INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES DEL 5º GRADO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA "ELSA PEREA FLORES DE LA CIUDAD DE TARAPOTO EN EL AÑO 2008.** Cuyo objetivo es determinar la relación que existe entre los niveles de aprendizaje y el rendimiento académico en el área de idioma extranjero-inglés en estudiantes del 5º grado de educación secundaria de la institución educativa indicada, realizada en el año 2008, con una muestra constituida por 45 estudiantes y basándose en los calificativos del registro

de notas del I y II semestre escolar de 2008, establecieron que existe relación directa débil entre los estilos de aprendizaje activo, reflexivo y pragmático con el rendimiento académico; en cambio la relación es inversa entre el estilo de aprendizaje teórico con el rendimiento académico. Además la relación entre los estilos de aprendizaje activo, reflexivo, teórico y pragmático con el rendimiento no es significativa.⁵

2.- En similar sentido, la Licenciada en Educación Elmira del Rosario Torres Torres (Tarapoto-2009). En su tesis **“HÁBITOS DE ESTUDIO Y RENDIMIENTO ACADÉMICO EN ESTUDIANTES DE LA ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL DE IDIOMAS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN MARTÍN 2007-2008”**, se plantea como objetivo conocer la influencia del hábito de estudio en el rendimiento académico en estudiantes de idiomas de la UNSM 2007-II, II ciclo al 2008-I, III ciclo, para lograr tal propósito tuvo que aplicar cuestionarios específicos que le permitió recolectar la información requerida, procediendo luego a realizar el análisis y comparar los hábitos de estudio que tienen los alumnos seleccionados para la muestra de estudio en ambos momentos de la investigación; de igual forma, procedieron a analizar y comparar el rendimiento académico logrando arribar a la conclusión de que el hábito de estudio influye significativamente en el rendimiento académico de los estudiantes de la escuela académica profesional de idiomas de la Universidad Nacional de San Martín 2007-II, II ciclo al 2008-I, III ciclo.

5. KOLB, David (1984). Teoría: "Los Estilos de Aprendizaje". The learning style inventory: Technical manual. Boston: McBer

3.2 DEFINICIÓN DE TÉRMINOS BÁSICOS

1. Área de Inglés

Es una de las materias que se enseña en una institución educativa o forma un plan académico de estudios. Herramienta en la formación integral de los estudiantes, pues les permite el acceso a la información para satisfacer las exigencias académicas actuales, desenvolverse de manera eficiente en diversas situaciones de la vida al entrar en contacto con personas que hablan inglés de otros entornos sociales y culturales, así como para transitar laboralmente en diferentes contextos. Su finalidad es el logro de la competencia comunicativa en una lengua extranjera.

Además, permite que los estudiantes tengan acceso a los avances de la ciencia y la tecnología cuyas publicaciones se hacen por lo general en inglés.

En su organización se desarrolla tres capacidades de área: Expresión y comprensión oral, comprensión de textos y producción de textos; considera dos componentes: comunicación oral y escrita.

Expresión y comprensión oral, es el desarrollo interactivo de las capacidades de comprensión y producción de textos orales. Se da en diversas situaciones comunicativas y con diversos propósitos relacionados con la vida cotidiana del entorno familiar y social del estudiante. Involucra el saber escuchar y expresar las propias ideas, emociones y sentimientos en diversos contextos con interlocutores diferentes.

Comprensión de textos, implica la reconstrucción del sentido del texto, proceso que permite distinguir las ideas principales y secundarias, teniendo en cuenta las estructuras lingüísticas apropiadas al texto. Facilita la recepción crítica de la información para una adecuada interacción comunicativa y para obtener nuevos aprendizajes.

Producción de textos, se desarrolla el proceso que conlleva la expresión de ideas, emociones y sentimientos en el marco de una reestructuración de los textos previamente planificados.

Además, de las capacidades y los conocimientos, el área desarrolla un conjunto de actitudes relacionadas con el respeto por las ideas de los demás, el esfuerzo por comunicarse y solucionar problemas de comunicación y el respeto a la diversidad lingüística y cultural.

Según el plan de estudios establecido en el Diseño Curricular Nacional, el curso de Inglés se dicta actualmente en el nivel secundario, 2 horas a la semana. Esto se puede observar en el cuadro de organización y distribución del tiempo en educación secundaria.⁶

2. Institución Educativa

Es el espacio donde se concretan actividades tan diversas como medición de la calidad y la evaluación de los resultados del aprendizaje; la revisión de contenidos curriculares y la aplicación de estrategias como la integración institucional para mejorar la equidad y el rendimiento interno del sistema educativo.

3. Sistema Educativo

Los sistemas educativos desempeñan funciones esenciales para la vida de los individuos y de las sociedades. Las posibilidades de desarrollo armónico de unos y de otros se asientan en la educación que aquellos proporcionan.

El objetivo fundamental de la educación es proporcionar a niños y jóvenes de ambos sexos una formación plena que les permita conformar su propia y esencial identidad, así como construir una concepción de la realidad que integre a la vez el conocimiento y la valoración ética y moral de la misma.

6. MINISTERIO DE EDUCACIÓN (2008). Diseño Curricular Básico de la Educación Secundaria de Menores. Revisión técnica Diciembre 2008 y aplicación 2009. Lima-Perú. pág. 24, 359-360 y 50. Lima – Perú.

Tal formación plena ha de ir dirigida al desarrollo de su capacidad para ejercer, de manera crítica y en una sociedad axiológicamente plural, la libertad, la tolerancia y la solidaridad.

En la educación se transmiten y ejercitan los valores que hacen posible la vida en sociedad, especialmente el respeto a todos los derechos y libertades fundamentales. Se adquieren los hábitos de convivencia democrática y de respeto mutuo, se prepara para la participación responsable en las distintas actividades e instancias sociales. La madurez de las sociedades se deriva, en muy buena medida, de su capacidad para integrar, a partir de la educación y con la afluencia de la misma, las dimensiones individual y comunitaria.

La educación permite, en fin, avanzar en la lucha contra la discriminación y la desigualdad, sean éstas por razón de nacimiento, raza, sexo, religión u opinión, tengan un origen familiar o social, se arrastren tradicionalmente o aparezcan continuamente con la dinámica de la sociedad.

En la Constitución Política del Perú están enmarcados diversos derechos y libertades relacionados con la educación. El derecho a la educación ha garantizado las libertades de enseñanza, de cátedra y de creación de centros de participación de padres, profesores y alumnos. Ha establecido el carácter obligatorio y gratuito de la educación básica.

4. La Organización Educativa

Es la comunidad educativa, junto a las normas, procedimientos y sistemas de control necesarios para su funcionamiento y que denominamos institución educativa. La institución educativa, es el entorno donde los agentes educativos interactúan cotidianamente, pero su éxito radica en la forma en como se organice y como los responsables asuman el reto de crear una escuela moderna acorde con los tiempos cambiantes; es decir lugar donde intervienen un conjunto de personas como el director,

docentes, administrativos, estudiantes y padres de familia; con el objetivo de coordinar, establecer, estructurar las partes que lo componen o han de componerlo.

Está constituido por niveles y modalidades integrados y articulados, que se desarrollan de manera flexible y acorde con los principios, fines y objetivos de la educación. Tiene como fundamento el desarrollo biopsicosocial de los educandos y según las características de cada realidad.

La estructura comprende la Educación Formal que se imparte en forma escolarizada en sus diferentes niveles y modalidades; y la Educación Informal que está constituida por el autoaprendizaje y por la acción de los diversos agentes educativos (familia, comunidad, centro de trabajo, agrupaciones políticas, religiosas y culturales) por medio de la comunicación social.⁷

5. Niveles Educativos y Modalidades

Los Niveles del Sistema Educativo son graduales, conforme lo es el proceso educativo, con objetivos propios y en función de los diferentes estados de desarrollo de los educandos.

Los niveles son cuatro: Educación inicial, primaria, secundaria y superior. Los niveles de Educación Primaria y Secundaria, en su aplicación y ejecución, adoptan cinco modalidades, de acuerdo a las características del Educando y las condiciones socio-económicas y culturales del país. Tales modalidades son las siguientes: de menores, de adultos, especial, ocupacional y a distancia. En nuestro trabajo de investigación es importante resaltar el nivel educativo secundario puesto que allí se presta servicios de enseñanza a estudiantes que están en las etapas de pubertad y adolescencia cuyas edades están entre los 11 y 17 años aproximadamente.

7. Organización Educativa: Diseño Curricular Nacional de Educación Básica Regular 2009. Pág.: 313. Lima-Perú

En estas etapas, los estudiantes experimentan una serie de cambios: corporales, afectivos; en su forma de aprender y entender el mundo. Estos cambios son importantes porque influyen en el comportamiento individual y social de los estudiantes.

6. Nivel de Educación Secundaria

La Educación Secundaria constituye el tercer nivel de la Educación Básica Regular y dura cinco años. Ofrece una educación integral a los estudiantes mediante una formación científica, humanista y técnica. Afianza su identidad personal y social, profundiza los aprendizajes logrados en el nivel de Educación Primaria. Está orientada al desarrollo de capacidades que permitan al educando acceder a conocimientos humanísticos, científicos y tecnológicos en permanente cambio. Forma para la vida, el trabajo, la convivencia democrática, el ejercicio de la ciudadanía y para acceder a niveles superiores de estudio. Tiene en cuenta las características, necesidades y derechos de los púberes y adolescentes.

Consolida la formación para el mundo del trabajo que es parte de la formación básica de todos los estudiantes, y se desarrolla en la propia Institución Educativa o, por convenio, en instituciones de formación técnico-productiva, en empresas y en otros espacios educativos que permitan desarrollar aprendizajes laborales adecuados y específicos vinculados al desarrollo de cada localidad.

7. Enseñanza

Es la presentación sistemática de hechos, ideas, habilidades y técnicas a los estudiantes. Es la transmisión de información mediante la comunicación directa o apoyada en la utilización de medios auxiliares, de mayor o menor grado de complejidad y costo. Tiene como objetivo lograr que en los individuos quede, como huella de tales acciones combinadas, un reflejo de la realidad objetiva de su mundo circundante que, en forma

de conocimiento del mismo, habilidades y capacidades, lo faculten y, por lo tanto, le permitan enfrentar situaciones nuevas de manera adaptativa, de apropiación y creadora de la situación particular aparecida en su entorno.

Es el proceso mediante el cual se comunican o transmiten conocimientos especiales o generales sobre una materia. Este concepto es más restringido que el de educación, ya que ésta tiene por objeto la formación integral de la persona humana. Mientras que la enseñanza se limita a transmitir, por medios diversos, determinados conocimientos. En este sentido la educación comprende la enseñanza propiamente dicha.

8. Aprendizaje

Proceso de naturaleza compleja caracterizado por la adquisición de un nuevo conocimiento, habilidad o capacidad, debiéndose aclarar que para que tal proceso pueda ser considerado realmente como aprendizaje, en lugar de una simple huella o retención pasajera de la misma, debe ser susceptible de manifestarse en un tiempo futuro y contribuir, además, a la solución de situaciones concretas, incluso diferentes en su esencia a las que motivaron inicialmente el desarrollo del conocimiento, habilidad o capacidad.

El aprendizaje no depende sólo del alumno, sino del contexto donde aprende. No acaba cuando se abandona la escuela, sino que dura toda la vida.

Existen factores que influyen en el aprendizaje como son el lugar de estudio, el mobiliario, la iluminación, la temperatura entre otros. Prepararse para los exámenes requiere una cierta disciplina para aplicar las técnicas de estudio conocidas.

Se pueden destacar cuatro estilos de aprendizaje: auditivo, visual, táctil y kinestésica.

Auditivo: Aquí el estudiante aprende mejor a través del oído (escuchando). Aprende más a través de explicaciones orales. Puede recordar y comprender mejor la información si lee en voz alta o si mueve los labios mientras lee, especialmente cuando se trata de material nuevo. Puede beneficiarse al escribir cintas electromagnéticas, conferencias, discusiones en clases, enseñando a otros compañeros o bien conversando con el profesor.

Visual: El estudiante aprende más si lo hace a través del canal visual (viendo); prefiere la lectura y el estudio de gráficos, para este tipo de estudiante, las conferencias, conversaciones e instrucciones orales sin apoyo visual pueden producir ansiedad y resultar confusas.

Táctil: Son aquellos que aprenden a través de la manipulación de los objetos para llegar a la comprensión de los conceptos e ideas. Las experiencias de manipular y trabajar nuevos materiales benefician su aprendizaje; también facilita el aprendizaje, manipular y construir modelos a escala, pero deben además, tomar notas o escribir instrucciones que le ayudarán a recordar información.

Kinestésica: Personas que aprenden a través de utilizar su cuerpo, las posibilidades espaciales, movimiento. Necesitan vivir experiencias. Sacan mayor provecho cuando se involucran en actividades físicas en el aula.

9. Proceso Enseñanza- Aprendizaje

Enseñanza y aprendizaje forman parte de un único proceso que tiene como fin, la formación del estudiante.

El proceso de enseñar es el acto mediante el cual el profesor muestra o produce contenidos educativos (conocimientos, hábitos, habilidades) a un alumno, a través de medios, en función de objetivos y dentro de un contexto.

El proceso de aprender es el proceso complementario de enseñar. Aprender, es el acto por el cual un alumno intenta captar y elaborar los contenidos expuestos por el profesor, o por cualquier otra fuente de información. Él lo alcanza a través de medios (técnicas de estudio o de trabajo intelectual).

10. Aprendizaje del Inglés

Proceso cognoscitivo y psicolingüístico que se involucran en el aprendizaje del idioma inglés a través de condiciones necesarias para su realización. Es importante diferenciar los términos adquisición y aprendizaje. La adquisición del idioma inglés se adquiere de manera informal a través de la asimilación natural de las reglas del inglés en el lugar donde el idioma es hablado; por ejemplo: en casa, en el barrio, etc. Y el aprendizaje, se da de manera formal con un proceso consciente; por ejemplo: en la escuela, academia, Instituto, Universidad y otras Instituciones de estudio formal con ambientes adecuados para el desarrollo de la enseñanza del inglés.

11. Gramática Inglesa

Es el estudio de las reglas y principios que regulan el uso de las lenguas y la organización de las palabras dentro de una oración. También se denomina así al conjunto de reglas y principios que gobiernan el uso de un lenguaje muy determinado; así, cada lengua tiene su propia gramática. La gramática es parte del estudio general del lenguaje denominado lingüística.

12. Traducción de Textos

Es una actividad que consiste en comprender el significado de un texto en un idioma, llamado texto origen o "texto de salida", para producir un texto con significado equivalente, en otro idioma, llamado texto traducido o "texto meta". El resultado de esta actividad, el texto traducido, también se denomina traducción.

El objetivo de la traducción es crear una relación de equivalencia entre el texto origen y el texto traducido, es decir, la seguridad de que ambos textos comunican el mismo mensaje, a la vez que se tienen en cuenta aspectos como el género textual, el contexto, las reglas de la gramática de cada uno de los idiomas, las convenciones estilísticas, la fraseología, etc.

3.3 BASES TEÓRICAS DEL ESTUDIO

Las bases teóricas de la investigación son los fundamentos que respaldan la formulación y verificación de la hipótesis. Considerando que el rendimiento académico es un proceso y parte del proceso educativo, existen teorías filosóficas, de carácter universal, y teorías científicas, de carácter general y específico que al respaldar a la educación, también respaldan al rendimiento académico, en diversos sistemas educativos. Estos fundamentos científicos más cercanos a la evaluación y rendimiento académico son:

3.3.1. FUNDAMENTOS PEDAGÓGICOS

1) LA EDUCACIÓN.

El término educación proviene del latín *educere*, que significa "guiar, conducir" o *educare*, significa "formar, instruir" puede definirse como:

- Educación como el **proceso multidireccional** mediante el cual se transmiten conocimientos, valores, costumbres y formas de actuar. La educación no sólo se produce a través de la palabra, pues está presente en todas nuestras acciones, sentimientos y actitudes.
- Educación como el **proceso de vinculación y concienciación cultural, moral y conductual**. Así, a través de la educación, las nuevas generaciones asimilan y aprenden los conocimientos, normas de conducta, modos de ser y formas de ver el mundo de generaciones anteriores, creando además otros nuevos.
- La educación como **proceso de socialización** formal de los individuos de una sociedad.

La educación se comparte entre las personas por medio de nuestras ideas, cultura, conocimientos, etc. respetando siempre a los demás. Ésta no siempre se da en el aula. . Es el proceso por el cual el hombre se forma y define como persona.

Existen tres tipos de educación: la formal, la no formal y la informal. La educación formal hace referencia a los ámbitos de las escuelas, institutos, universidades, módulos; mientras que la no formal se refiere a los cursos, academias, e instituciones, que no se rigen por un particular currículo de estudios, y la educación informal es aquella que fundamentalmente se recibe en los ámbitos sociales, pues es la educación que se adquiere progresivamente a lo largo de toda la vida.

Aparte de su concepto universal, la educación reviste características especiales según sean los rasgos peculiares del individuo y de la sociedad. En la situación actual, de una mayor libertad y soledad del hombre y de una acumulación de posibilidades y riesgos en la sociedad, se deriva que la Educación debe ser exigente, desde el punto de vista que el sujeto debe poner más de su parte para aprender y desarrollar todo su potencial.

2) LA ENSEÑANZA APRENDIZAJE

2.1 LA ENSEÑANZA.

La enseñanza es una actividad realizada conjuntamente mediante la interacción de 3 elementos: un profesor o docente, uno o varios alumnos o *discentes* y el objeto de conocimiento.

La enseñanza tradicional.- utilizó la concepción enciclopedista, el docente transmite sus conocimientos al o a los alumnos a través de diversos medios, técnicas y herramientas de apoyo; siendo él, la fuente del conocimiento, y el alumno un simple receptor limitado del mismo. El aprendizaje es un proceso bioquímico.

Ante todo la enseñanza atañe al sentido auditivo y a la finalidad de la educación. El carácter y la jerarquía de los temas se relacionan con la pregunta *¿qué enseñar?* La estructura y secuenciación de los contenidos son abordados al resolver el interrogante sobre *¿cuándo enseñar?*, al

tiempo que el problema metodológico vinculado con la relación y el papel del maestro, el/la estudiante y el saber, nos conduce a la pregunta ¿cómo enseñar? El carácter y la finalidad de los medios, las ayudas y los recursos didácticos, provienen de resolver el interrogante ¿con qué enseñar?

La concepción actual de enseñanza.- esolanovistas o cognitivistas, el docente actúa como facilitador, guía y nexo entre el conocimiento y los alumnos, logrando un proceso de interacción, (antes llamado proceso enseñanza-aprendizaje), basado en la iniciativa y el afán de saber de los alumnos; haciendo del proceso una constante, un ciclo e individualizando de algún modo la educación.

Los métodos más utilizados para la realización de los procesos de enseñanza están basados en la percepción, es decir: pueden ser orales y escritos.

Las técnicas que se derivan de ellos van desde la exposición, el apoyo en otros textos (cuentos, narraciones), técnicas de participación y dinámicas de grupos.

La modernidad y la globalización, el afán de desarrollo, nos impone la necesidad de enseñar lenguas maternas y extranjeras, que exigen nuevas técnicas y métodos de enseñanza, no es lo mismo enseñar en tu idioma ciertos temas, que enseñar tu idioma a extranjeros, la enseñanza de lenguas cada vez se va expandiendo y es más creativa, dinámica y propone juegos de interacción social.

Las herramientas habituales de enseñanza eran la tiza, la pizarra, el lápiz, el papel y los libros de texto; las que con el avance científico de nuestros días han evolucionado hasta desarrollar distintos canales para llegar al alumno como: la radio, el video, entre otros.

La enseñanza es una acción coordinada o mejor aún, un proceso de comunicación, cuyo propósito es presentar a los alumnos de forma

sistemática los hechos, ideas, técnicas y habilidades que conforman el conocimiento humano.

Existen métodos y técnicas de enseñanza que son utilizadas por el profesor y no necesariamente tiene que interactuar de manera monótona; por ejemplo, el método tradicionalista es el que todos critican y que muchos aún utilizan.

2.2. EL PROCESO DE APRENDIZAJE

El proceso de aprendizaje es una actividad individual que se desarrolla en un contexto social y cultural. Es el resultado de procesos cognitivos individuales mediante los cuales se asimilan e interiorizan nuevas informaciones (hechos, conceptos, procedimientos, valores), se construyen nuevas representaciones mentales significativas y funcionales (conocimientos), que luego se pueden aplicar en situaciones diferentes a los contextos donde se aprendieron. Aprender no solamente consiste en memorizar información, es necesario también otras operaciones cognitivas que implican: conocer, comprender, aplicar, analizar, sintetizar y valorar.

El aprendizaje resulta de la interacción compleja y continua entre tres sistemas: el sistema afectivo, cuyo correlato neurofisiológico corresponde al área prefrontal del cerebro; el sistema cognitivo, conformado principalmente por el denominado circuito PTO (parieto-temporo-occipital) y el sistema expresivo, relacionado con las áreas de función ejecutiva, articulación de lenguaje y homúnculo motor entre otras.

El aprendizaje, es una modificación de comportamiento condicionado por las experiencias, conlleva un cambio en la estructura física del cerebro. Estas experiencias se relacionan con la memoria, moldeando el cerebro, creando así variabilidad entre los individuos.

El ser humano para aprender necesita cuatro factores fundamentales: inteligencia, conocimientos previos, experiencia y motivación, sobre la Inteligencia, la persona para poder aprender debe estar en condiciones de

hacerlo, es decir, tiene que disponer de las capacidades cognitivas para construir los nuevos conocimientos.

La experiencia, es el "saber aprender" requiere determinadas técnicas, como: técnicas de comprensión (vocabulario), conceptuales (organizar, seleccionar, etc.), repetitivas (recitar, copiar, etc.) y exploratorias (experimentación).

La motivación, significa el "querer aprender", tener la voluntad y el entusiasmo para aprender.

Además intervienen otros factores, que están relacionados con los anteriores, como: la maduración psicológica, la dificultad material, la actitud activa y la distribución del tiempo para aprender.

Los estudiantes al hacer sus actividades realizan múltiples operaciones cognitivas que logran que sus mentes se desarrollen fácilmente. Dichas operaciones son, entre otras:

1) **Una recepción de datos**, que supone un reconocimiento y una elaboración semántico-sintáctica de los elementos del mensaje (palabras, iconos, sonido) donde cada sistema simbólico exige la puesta en acción de distintas actividades mentales. Los textos, activan las competencias lingüísticas; las imágenes las competencias perceptivas y espaciales, etc.

2) **La comprensión de la información recibida** por parte del estudiante que, a partir de sus conocimientos anteriores (con los que establecen conexiones sustanciales), sus intereses (que dan sentido para ellos a este proceso) y sus habilidades cognitivas, analizan, organizan y transforman (tienen un papel activo) la información recibida para elaborar conocimientos.

3) **Una retención a largo plazo de esta información** y de los conocimientos asociados que se hayan elaborado.

4) **La transferencia del conocimiento** a nuevas situaciones para resolver con su concurrencia las preguntas y problemas que se planteen.

2.2.1. TIPOS DE APRENDIZAJE

La teoría pedagógica distingue los siguientes tipos de aprendizaje:

Aprendizaje receptivo: en este tipo de aprendizaje el sujeto sólo necesita comprender el contenido para poder reproducirlo, pero no descubre nada.

Aprendizaje por descubrimiento: el sujeto no recibe los contenidos de forma pasiva; descubre los conceptos y sus relaciones y los reordena para adaptarlos a su esquema cognitivo.

Aprendizaje repetitivo: se produce cuando el alumno memoriza contenidos sin comprenderlos o relacionarlos con sus conocimientos previos, no encuentra significado a los contenidos.

Aprendizaje significativo: es el aprendizaje en el cual el sujeto relaciona sus conocimientos previos con los nuevos dotándolos así de coherencia respecto a sus estructuras cognitivas.

Aprendizaje observacional: tipo de aprendizaje que se da al observar el comportamiento de otra persona, llamada modelo.

Aprendizaje latente: aprendizaje en el que se adquiere un nuevo comportamiento, pero no se demuestra hasta que se ofrece algún incentivo para manifestarlo.

2.2.2. TEORIAS DEL APRENDIZAJE.

Las teorías del aprendizaje, como producto de la investigación científica en educación, han venido desarrollándose según el aporte y los cambios de los paradigmas de las ciencias sociales y la educación en particular, las más importantes para los efectos de este trabajo son:

2.2.2.1 TEORIAS CONDUCTISTAS:

Condicionamiento clásico. Desde la perspectiva del psicólogo ruso **Iván Petróvich Pavlov**, a principios del siglo XX, propuso un tipo de aprendizaje en el cual un estímulo neutro (tipo de estímulo que antes del condicionamiento, no genera en forma natural la respuesta que nos interesa) genera una respuesta después de que se asocia con un estímulo que provoca de forma natural esa respuesta. Cuando se completa el condicionamiento, el antes estímulo neutro procede a ser un estímulo condicionado que provoca la respuesta condicionada.

Conductismo. Desde la perspectiva conductista, formulada por el psicólogo y filósofo norteamericano **Burrhus Frederic Skinner** (**Condicionamiento operante**) hacia mediados del siglo XX y que arranca de los estudios psicológicos de Pavlov sobre el Condicionamiento clásico y de los trabajos de Thorndike (**Condicionamiento instrumental**) sobre el esfuerzo, intenta explicar el aprendizaje a partir de leyes y mecanismos comunes para todos los individuos. Fueron los iniciadores en el estudio del comportamiento animal, posteriormente relacionado con el humano. El conductismo establece que el aprendizaje es un cambio en la forma de comportamiento en función a los cambios del entorno. Según esta teoría, el aprendizaje es el resultado de la asociación de estímulos y respuestas.

Reforzamiento. B.F. Skinner propuso para el aprendizaje repetitivo un tipo de reforzamiento, mediante el cual un estímulo aumentaba la probabilidad de que se repita un determinado comportamiento anterior. Desde la perspectiva de Skinner, existen diversos reforzadores que actúan en todos los seres humanos de forma variada para inducir a la repetitividad de un comportamiento deseado. Entre ellos podemos destacar: los bonos, los juguetes y las buenas calificaciones sirven como reforzadores muy útiles. Por otra parte, no todos los reforzadores sirven de manera igual y significativa en todas las personas, puede haber un tipo de reforzador que no propicie el mismo índice de repetitividad de una conducta, incluso, puede cesarla por completo.

2.2.2.2 TEORÍAS COGNITIVAS:

Aprendizaje por descubrimiento. La perspectiva del aprendizaje por descubrimiento, desarrollada por Jerome Bruner, atribuye una gran importancia a la actividad directa de los estudiantes sobre la realidad.

Aprendizaje significativo. David Ausubel y Joseph Novak postulan que el aprendizaje debe ser significativo, no memorístico, y para ello los nuevos conocimientos deben relacionarse con los saberes previos que posea el aprendiz. Frente al aprendizaje por descubrimiento de Bruner, defiende el aprendizaje por recepción donde el profesor estructura los contenidos y las actividades a realizar para que los conocimientos sean significativos para los estudiantes.

Cognitivism. La psicología cognitivista (Merrill, Robert Gagné...), basada en las teorías del procesamiento de la información y recogiendo también algunas ideas conductistas (refuerzo, análisis de tareas) y del aprendizaje significativo, aparece en la década de los sesenta y pretende dar una explicación más detallada de los procesos de aprendizaje.

Constructivismo. Jean Piaget propone que para el aprendizaje es necesario un desfase óptimo entre los esquemas que el alumno ya posee y el nuevo conocimiento que se propone. Cuando el objeto de conocimiento está alejado de los esquemas que dispone el sujeto, este no podrá atribuirle significación alguna y el proceso de enseñanza/aprendizaje será incapaz de desembocar". Sin embargo, si el conocimiento no presenta resistencias, el alumno lo podrá agregar a sus esquemas con un grado de motivación y el proceso de enseñanza-aprendizaje se logrará correctamente.

Socio-constructivismo. Basado en muchas de las ideas de Vigotski, considera también los aprendizajes como un proceso personal de construcción de nuevos conocimientos a partir de los saberes previos (actividad instrumental), pero inseparable de la situación en la que se produce. El aprendizaje es un proceso que está íntimamente relacionado con la sociedad.

2.2.2.3 TEORIAS DEL PROCESAMIENTO DE LA INFORMACIÓN:

Teoría del procesamiento de la información. Influída por los estudios cibernéticos de los años cincuenta y sesenta, presenta una explicación sobre los procesos internos que se producen durante el aprendizaje.

Conectivismo. Pertenece a la era digital, ha sido desarrollada por George Siemens que se ha basado en el análisis de las limitaciones del conductismo, el cognitvismo y el constructivismo, para explicar el efecto que la tecnología ha tenido sobre la manera en que actualmente vivimos, nos comunicamos y aprendemos.

- **Lev Semiónovich Vygotski,** hace varios aportes valiosos para la educación, entre los que destacamos dos para nuestro trabajo:

a) EL PROCESO DE INTERIORIZACIÓN,

El desarrollo de las funciones psicológicas superiores del sujeto se produce por el fenómeno psíquico de «internalización» del sujeto, que consiste en la apropiación gradual y progresiva de una gran diversidad de operaciones de carácter socio-psicológico, conformado a partir de las interrelaciones sociales y de mediación cultural. En esta dinámica la cultura se va apropiando del mismo sujeto. Situación que Vigotsky define como la «Ley de la doble formación» o «Ley genética general del desarrollo cultural».

Esta ley consiste en que «...en el desarrollo cultural del niño, toda función aparece dos veces: a nivel social, y más tarde, a nivel individual. Primero (entre) personas (interpsicológica) y, después, en el (interior) del niño (intrapicológica). Esto puede aplicarse igualmente a la atención voluntaria, a la memoria lógica y a la formación de conceptos. Todas las funciones psicológicas se originan como relaciones entre seres humanos».

En este proceso de internalización, no hay que olvidar el papel fundamental que desempeñan los «instrumentos de mediación», que son creados y proporcionados por el medio sociocultural. El más importante de ellos, desde la perspectiva Vigotskiana, es el lenguaje (oral, escrito y el pensamiento).

Por internalización se entiende al proceso de transformación de fenómenos sociales en fenómenos psicológicos, a través del uso de herramientas y signos.

Esta serie de transformaciones psíquicas se sintetizan de la siguiente forma: Una operación que inicialmente representa una actividad externa, se construye y comienza a suceder interiormente. Un proceso interpersonal queda transformado en otro de carácter intrapersonal.

La transformación de un proceso interpersonal en un proceso intrapersonal, es el resultado de una prolongada serie de sucesos evolutivos. Vygotsky considera que la internalización hace referencia a un proceso de autoconstrucción y reconstrucción psíquica, a una serie de transformaciones progresivas internas, originadas en operaciones o actividades de orden externo, mediadas por signos y herramientas socialmente construidas.⁸

b) EXISTE INTERRELACIÓN ENTRE EL PENSAMIENTO Y EL LENGUAJE.- Vigotsky, en su libro "Pensamiento y Lenguaje", analiza la interrelación que existe entre el desarrollo del lenguaje y el pensamiento. Reconoce la explícita y profunda interconexión existente entre el lenguaje oral (habla) y el desarrollo de los conceptos mentales. El autor, afirma que pensamiento y palabra están totalmente ligados, y que no es correcto tomarlos como dos elementos totalmente aislados, como lo hacen algunos teóricos y lingüistas que sólo buscan equivalentes exactos entre los dos elementos.

8. LEV SEMIONOVICH VIGOTSKY (Orsha, actual Bielorusia) teoría pedagógica: "Internalización de mediadores". Citado en Mol, 1993

Si bien es cierto que pensamiento y lenguaje tienen raíces genéticas diferentes, pero en un determinado momento del desarrollo (hacia los dos años) ambas líneas se entrecruzan para conformar una nueva forma de comportamiento: el pensamiento verbal y el lenguaje racional.

Vigotsky sostiene que "En la filogenia del pensamiento y el lenguaje son claramente discernibles una fase preintelectual en el desarrollo del habla y una fase prelingüística en el desarrollo del pensamiento", el autor prosigue afirmando que "El pensamiento verbal no es una forma innata, natural de la conducta pero está determinado por un proceso histórico-cultural y tiene propiedades específicas y leyes que no pueden ser halladas en las formas naturales del pensamiento y la palabra" (Pensamiento y lenguaje, cap. IV)

En la Zona de Desarrollo Próximo (ZDP) es necesario pensar en el proceso enseñanza-aprendizaje teniendo en cuenta ir de la señalización a la significación de los contenidos referidos a la asignatura que imparte el profesor.

El valor de la práctica docente

El pensador y pedagogo John Elliot, citado por Andrés Martínez Pardo, en su monografía "Corrientes Pedagógicas Contemporáneas", afirma que el valor de la práctica docente se encuentra no sólo en los resultados finales a que se dirige, no sólo en los objetivos que se propone lograr, sino en la misma intencionalidad educativa, es decir, en los principios y valores que rigen y conducen el proceso formativo del alumno. Elliot afirma que "una acción educativa no es la producción de estados finales extrínsecos, sino las cualidades intrínsecas que se ponen de manifiesto en la misma forma de llevar a cabo la acción (...) el significado intrínseco de las tareas e intercambios en los que se implican los alumnos, es el que va definiendo paulatina pero progresivamente el sentido y la calidad del desarrollo de los diferentes aspectos de su personalidad".

Estas reflexiones lo llevan a tratar el tema del aprendizaje significativo, que será aquél en el que los alumnos no gasten su tiempo en la realización de actividades y en aprender contenidos sin tener ninguna razón o sentido para ello, sino que, por el contrario, tengan herramientas didácticas para no sólo aprender contenidos, sino, además, el sentido y la necesidad de saberlos, no tanto de memoria, sino en la aplicación práctica y creativa de ese aprendizaje al interior de sus vidas. Así, se puede ver que en el aprendizaje significativo (David Ausubel) los estudiantes, además de aprender cosas, logran entender la naturaleza y necesidad de esos conocimientos, así como la mecánica del proceso, formándose a la vez íntegramente como personas, es decir, consolidando una forma de concebir la realidad y su intervención en ella.

El concepto «Ética», en razón de su etimología y de la tradición filosófica occidental, también significa "construcción del propio carácter"; en este sentido, una pedagogía de carácter ético y un aprendizaje significativo serán aquellos que conduzcan al alumno al conocimiento, pero también a la formación de su propio carácter. John Elliot y Ángel I. Pérez hacen hincapié en que es tan importante el proceso (educativo) como los resultados; importa el producto, pero también los medios para conseguirlo.

El Profesor Martínez Pardo, incide diciendo "Elliot defiende con énfasis la necesaria reflexión conjunta de fines y medios y el análisis crítico de los instrumentos y procedimientos educativos". Las actividades e intercambios que tienen lugar en el aula (el proceso pedagógico) se consideran verdaderamente educativos (o sea, éticos) cuando realizan los valores éticos de la comunidad; cuando, además, de lograr el "conocimiento" (resultado final del proceso) requerido en los estudiantes, los hace reflexivos, críticos y creativos con respecto a la realidad.⁹

9. ELLIOT, John (1997). El cambio educativo desde la investigación acción. Madrid, España: Morata.
ELLIOT, John (2000). La investigación acción en educación. Madrid, España: Morata

2.- TEORIA DE LA EVALUACIÓN

Evaluación

La evaluación es un proceso, a través del cual se observa, recoge y analiza información relevante, respecto del proceso de aprendizaje de los estudiantes, con la finalidad de reflexionar, emitir juicios de valor y tomar decisiones pertinentes y oportunas para optimizarlo.

La evaluación del rendimiento académico del estudiante tiene como objetivo examinar su desempeño en el proceso de formación, teniendo en cuenta sus condiciones y capacidades.

La evaluación se lleva a cabo para determinar si el estudiante está preparado para enfrentar las nuevas etapas en el proceso de su formación y, en ese sentido, se constituye en el referente básico que indica el nivel de calidad de todos los elementos que intervienen en el proceso educativo. La evaluación es la medición del proceso de enseñanza-aprendizaje que contribuye a su mejora.

Desde este punto de vista, la evaluación nunca termina, ya que debemos de estar analizando cada actividad que se realiza.

Se puede mencionar también que la evaluación es un proceso que busca indagar el aprendizaje significativo que se adquiere ante la exposición de un conjunto de objetivos previamente planeados, para los cuales institucionalmente es importante observar que los conocimientos demuestren que el proceso de enseñanza y aprendizaje tuvo lugar en el individuo que ha sido expuesto a esos objetivos. En este sentido se habla de la evaluación académica, en donde lo que importa es verificar y/u observar a través de diversos instrumentos cualitativos o cuantitativos, que el alumno ha adquirido nuevas habilidades, destrezas, capacidades, métodos y técnicas, así como también la "calidad educativa" de su instrucción, que le permitan tener un buen desempeño para el bien de su comunidad, beneficio personal, rendimiento laboral y disciplina.

Existen diferentes formas de clasificar la evaluación educativa, pero considerando los diferentes momentos del proceso educativo Daniel Goleman en su trabajo "Inteligencia emocional", pág. 59 y 79 nos menciona los siguientes tipos:

- ✓ **Evaluación inicial** que tiene como objetivo indagar en un alumno el tipo de formación previa que posee para ingresar a un nivel educativo superior al cual se encuentra. Para realizar dicha evaluación el maestro debe conocer a detalle al alumno, para adecuar la actividad, elaborar el diseño pedagógico e incluso estimar el nivel de dificultad que se propondrá en ella.
- ✓ **Evaluación Formativa**, se realiza durante el proceso educativo con el propósito de verificar el avance del proceso de enseñanza-aprendizaje, antes de que se presente la evaluación sumativa. Al realizar dicha evaluación el maestro tiene la posibilidad de rectificar el proyecto implementado en el aula durante su puesta en práctica, de allí se concluye que tiene un carácter de proalimentación activa.
- ✓ **Evaluación sumativa** es la que se aplica al concluir un cierto período o al terminar algún tipo de unidad temática o asignatura. Tiene la característica de ser medible, dado que se le asigna a cada alumno que ostenta este tipo de evaluación un número en una determinada escala, el cual supuestamente refleja el aprendizaje que se ha adquirido; sin embargo, en la mayoría de los centros y sistemas educativos este número asignado no deja de ser subjetivo, ya que no se demuestra si en realidad el conocimiento aprendido puede vincularse con el ámbito social. Esta evaluación permite valorar no sólo al alumno, sino también el proyecto educativo que se ha llevado a efecto.

3.- EL RENDIMIENTO ACADÉMICO

*** El Rendimiento.** El término rendimiento, en un sentido amplio, significa el producto o la utilidad que rinde o proporciona una persona o cosa en un tiempo determinado. La amplitud del término puede llevarnos a varios significados, pudiendo referirse por ejemplo a un: rendimiento en economía, rendimiento de finanzas, rendimiento en física, rendimiento químico, rendimiento térmico, rendimiento de color, rendimiento académico u otro significado, es decir de acuerdo al uso que se le de a la palabra, la misma podrá referir diversas cuestiones

Por ejemplo, cuando el término es aplicado a una persona, es decir, cuando se habla del rendimiento de tal o cual persona se puede estar refiriendo al cansancio, fatiga, falta de fuerza de la persona, o contrariamente nos podemos estar refiriendo al excelente resultado que una persona ha obtenido en una actividad o tarea desarrollada.

Por otra parte, cuando el término es aplicado en el mundo de los negocios y las empresas, referirá al resultado que se obtiene por cada una de las actividades que despliega una actividad empresarial, ya sea que se trate de una persona, una oficina, un área, un departamento, entre otros.

Si el término rendimiento es aplicado en el contexto de la agricultura, se estará refiriendo a la producción obtenida de acuerdo a una determinada superficie, donde generalmente para medir la producción se utiliza como medida referencial a la tonelada por hectárea (Tm/Ha). En tanto, el buen rendimiento dependerá y estará en estrecha relación con la calidad que ostente la tierra en la cual se cultiva o por la explotación intensiva, aunque claro, esto debe ser medido con pinzas también, porque la mecanización garantiza en un ciento por ciento la velocidad y la productividad, no así el rendimiento.

También, en la Física y en todo aquello inherente a la tecnología, podremos encontrar con el término, que refiere algo así como la eficiencia de un dispositivo, es decir, cuando la palabra rendimiento se expresa en el marco de este contexto tecnológico es indudable que estaremos hablando de la efectividad o no efectividad del dispositivo técnico. En tal sentido, entonces, el rendimiento será el cociente entre la energía que se obtiene de su funcionamiento y la que se utiliza en el proceso.

Resumiendo, se puede afirmar que en el campo de la tecnología existe una estrecha vinculación entre los términos de rendimiento y efectividad.

*** Académico.**- El término académico proviene del antiguo término griego *akademia*, que era el lugar ubicado en las afueras de Atenas, donde Platón se reunía a estudiar reflexivamente el acontecer de su tiempo. Actualmente, este término es utilizado para denominar no sólo a individuos sino también a entidades, objetos o proyectos que se relacionan con niveles superiores de educación. Igual que el término rendimiento, el término académico tiene una variedad de significados que conducen muchas veces a su uso impreciso y ambiguo, pues, se usa no sólo para aquellos personajes que realizan investigaciones o trabajan como tales, sino también para individuos que cursan estudios correspondientes al nivel superior, cuando tienen un pensamiento crítico que le permita acumular y evaluar información relevante, usar ideas abstractas para llegar a conclusiones y soluciones para probarlas con criterios y estándares relevantes.

Tradicionalmente, la Academia ha sido establecida como el espacio en el cual son desarrollados diferentes tipos de estudios, buscándose así transmitir el conocimiento adquirido por el ser humano a través del tiempo. Aunque hoy en día en una Academia o centro superior de estudios pueden llevarse adelante numerosos tipos de carreras de modo secular, en la Edad Moderna, y especialmente en países más

desarrollados como Francia e Inglaterra, la Academia era el lugar en el cual algunos personajes estudiaban las artes, ciencias superiores y todos los conocimientos para ponerlas al servicio de los gobiernos monárquicos de la época. Así, era famosa la Academia de Francia donde los pintores recibían los conocimientos y técnicas tradicionales con el fin de establecerse como artistas oficiales del rey de turno.

Una persona digna de considerarse académico debe contar con determinadas características que hacen a sus habilidades, conocimientos, técnicas adquiridas, y sus normas de comportamiento, el hermoso don de contribuir al desarrollo de proyectos de investigación y al cumplimiento del ideal de transmisión de la sapiencia desarrollada a lo largo del tiempo.

Por otro lado, el término académico también puede hacer referencia a determinados tipos de estudios que generalmente se realizan al concluir una carrera principal y que se conocen como estudios de posgrado: maestrías o doctorados. Para cursar estos estudios es necesario contar con importantes calificaciones académicas y con el desarrollo de proyectos de investigación de diverso tipo.

Rendimiento Académico

El rendimiento académico es el resultado que obtienen los estudiantes de los diferentes niveles educativos al desarrollar las actividades educativas básicas tendientes a asimilar los conocimientos científicos facilitados por los profesionales en educación, guiados por el Diseño Curricular Nacional (DCN) donde se pretende desarrollar capacidades, valores y actitudes que permitan al educando aprender durante toda su vida

3.1 Teorías del Rendimiento Académico

➤ **El Tawab, S. (1997) pág.183**, el cual cita a Fred Kerlinger, menciona que el rendimiento en sí y el rendimiento académico, también denominado rendimiento escolar, son definidos por la Enciclopedia de Pedagogía / Psicología de la siguiente manera: "Del latín reddere (restituir, pagar) el rendimiento es una relación entre lo obtenido y el esfuerzo empleado para obtenerlo. Es un nivel de éxito en la escuela, en el trabajo, etc", al hablar de rendimiento en la escuela, nos referimos al aspecto dinámico de la institución escolar.

El problema del rendimiento escolar se resolverá de forma científica cuando se encuentre la relación existente entre el trabajo realizado por el maestro y los alumnos, de un lado, y la educación (es decir, la perfección intelectual y moral lograda por éstos) de otro, "al estudiar científicamente el rendimiento, es básica la consideración de los factores que intervienen en él. Por lo menos en lo que a la instrucción se refiere, existe una teoría que considera que el rendimiento académico se debe predominantemente a la inteligencia; sin embargo, lo cierto es que ni si quiera en el aspecto intelectual del rendimiento, la inteligencia es el único factor", al analizarse el rendimiento académico, deben valorarse los factores ambientales como la familia, la sociedad y el ambiente escolar".¹⁰

10. KERLINGER, F. (1988). Investigación del comportamiento. Técnicas y métodos. Edt. Interamericana, México. Págs. 183-215

➤ **PIZARRO SÁNCHEZ Raúl. (Chile-1985)**, en su tesis para obtener el grado de magister en Ciencias de la Educación. Pontificia Universidad Católica de Chile: **"RASGOS Y ACTITUDES DEL PROFESOR EFECTIVO"**, el rendimiento académico es entendido como una medida de las capacidades respondientes o indicativas que manifiestan, en forma estimativa, lo que una persona ha aprendido como consecuencia de un proceso de instrucción o formación. El mismo autor, ahora desde una perspectiva propia del alumno, define el rendimiento académico como una capacidad respondiente de éste frente a estímulos educativos, susceptible de ser interpretado según objetivos o propósitos educativos pre-establecidos.

En conclusión, este tipo de rendimiento académico puede ser entendido en relación con un grupo social que fija los niveles mínimos de aprobación ante un determinado grupo de conocimientos o aptitudes (Carrasco, 1985).

➤ **Según Herán y Villarroel (1987)**, el rendimiento académico se define en forma operativa y tácita afirmando que se puede comprender el rendimiento escolar previo como el número de veces que el alumno ha repetido uno o más cursos.

➤ **Por su lado, Kaczynska (1986)**, afirma que el rendimiento académico es el fin de todos los esfuerzos y todas las iniciativas escolares del maestro, de los padres, de los mismos alumnos; el valor de la Institución Educativa y el maestro se juzga por los conocimientos adquiridos por los alumnos.

➤ **En tanto que Nováez (1986)**, sostiene que el rendimiento académico es el quantum obtenido por el individuo en determinada actividad académica. El concepto de rendimiento está ligado al de aptitud, y sería el resultado de ésta, de factores voluntarios, afectivos y emocionales; además de la ejercitación.

➤ **CHADWICK, C. (Chile-1979)**, en su libro **"TEORÍA DEL APRENDIZAJE"**, refiere que el rendimiento académico es un indicador del nivel de aprendizaje alcanzado por el alumno, por ello, el sistema educativo brinda tanta importancia a dicho indicador.

En tal sentido, el rendimiento académico se convierte en una "tabla imaginaria de medida" para el aprendizaje logrado en el aula, que constituye el objetivo central de la educación. Sin embargo, en el rendimiento académico, intervienen muchas otras variables externas al sujeto, como la calidad del maestro, el ambiente de clase, la familia, el programa educativo, etc., y variables psicológicas o internas, como la actitud ante el área, la inteligencia, la personalidad, el autoconcepto del alumno, la motivación, etc.

Por otra parte, el rendimiento académico es la expresión de capacidades y de características psicológicas del estudiante desarrolladas a través del proceso de enseñanza-aprendizaje que le posibilita obtener un nivel de funcionamiento y logros académicos a lo largo de un periodo o semestre, que se sintetiza en un calificativo final (cuantitativo en la mayoría de los casos) evaluador del nivel alcanzado.

El rendimiento académico en el Perú

En consonancia con esa caracterización y en directa relación con los propósitos de la investigación, es necesario conceptualizar el rendimiento académico. Para ello se requiere previamente considerar dos aspectos básicos del rendimiento: el proceso de aprendizaje y la evaluación de dicho aprendizaje. El proceso de aprendizaje no será abordado en este estudio. Sobre la evaluación académica hay una variedad de postulados que pueden agruparse en dos categorías: aquellos dirigidos a la consecución de un valor numérico (u otro) y aquellos encaminados a propiciar la comprensión (insight) en términos de utilizar también la

evaluación como parte del aprendizaje. En el presente trabajo interesa la primera categoría, que se expresa en los calificativos escolares. Las calificaciones son las notas o expresiones cuantitativas o cualitativas con las que se valora o mide el nivel del rendimiento académico en los alumnos. Las calificaciones escolares son el resultado de los exámenes o de la evaluación continua a que se ven sometidos los estudiantes. Medir o evaluar los rendimientos escolares es una tarea compleja que exige del docente obrar con la máxima objetividad y precisión (Fernández Huerta, 1983; cit. por Aliaga, 1998b).

✓ En el sistema educativo peruano, según **MILJANOVICH C, Manuel (2000)**, es el nivel de eficacia en conocimientos y aptitudes que el estudiante logra en el aprendizaje de un área y que al finalizar el bimestre o trimestre, el docente evalúa y expresa a través de una escala vigesimal de calificación de cero (00) a veinte (20), siendo la nota aprobatoria once (11); por tanto, rendimiento académico o efectividad escolar es el grado de logro de los objetivos establecidos en los programas oficiales de estudio.¹¹

✓ Según **REQUENA S. F. (1998)**, es fruto del esfuerzo y la capacidad de trabajo del estudiante. De las horas de estudio, de la competencia y el entrenamiento para la concentración.

El rendimiento académico como una forma específica o particular del rendimiento escolar es el resultado alcanzado por parte de los alumnos que se manifiesta en la expresión de sus capacidades cognoscitivas que adquieren en el proceso enseñanza-aprendizaje, esto a lo largo de un periodo o año escolar.¹²

✓ Según **Natale (1990)** los factores del rendimiento académico son: nivel intelectual, personalidad, motivación, aptitudes, intereses, hábitos de estudio y autoestima.

11. MILJANOVICH COSTILLA, Manuel (Perú-2000). Tesis para optar el grado de doctor en educación. Universidad Nacional Mayor De San Marcos, Lima-Perú.

12. REQUENA S. F. (1998). Trabajo de Investigación: 'GÉNERO, REDES DE AMISTAD Y RENDIMIENTO ACADÉMICO'. Universidad de Compostela. España

Características del rendimiento académico

➤ **García y Palacios (1991)**, después de realizar un análisis comparativo de diversas definiciones del rendimiento escolar, concluyen que hay un doble punto de vista, estático y dinámico, que involucra al sujeto de la educación como ser social. En general, el rendimiento escolar es caracterizado del siguiente modo:

- **El rendimiento en su aspecto dinámico** responde al proceso de aprendizaje, como tal está ligado a la capacidad y esfuerzo del alumno.
- **En su aspecto estático** comprende al producto del aprendizaje generado por el alumno y expresa una conducta de aprovechamiento.
- **El rendimiento está ligado a medidas de calidad y a juicios de valoración.**
- **El rendimiento es un medio y no un fin en sí mismo.**
- **El rendimiento está relacionado a propósitos de carácter ético que incluye expectativas económicas**, lo cual hace necesario un tipo de rendimiento en función al modelo social vigente.

Según el **Ministerio de Educación (2005)**, El sistema de evaluación de los estudiantes del nivel secundaria de educación básica regular es vigesimal (de 0 a 20) según la Directiva N° 062-DINEST/UDCREES-2005, basado en el Decreto supremo N° 013 -2004-ED reglamento de Educación Secundaria. Desde nuestro punto de vista; basándonos en las normas de evaluación del Ministerio de Educación del Perú y el aporte de Miljanovich optamos hacer uso de la tabla en referencia, mediante el cual categorizamos el nivel de rendimiento escolar de los alumnos.

Rendimiento académico en el área de inglés

Es un indicador del nivel de aprendizaje alcanzado por el alumno en el área de inglés, en lo que respecta a la parte cognoscitiva; por ejemplo: nuevas frases, vocabulario, reglas gramaticales, y la parte práctica; por ejemplo: uso correcto de las reglas gramaticales, entonación y pronunciación al hablar de acuerdo con los objetivos previamente planificados y con el desarrollo de estrategias que el docente del área aplica día a día en las aulas.

3.1.1 Teorías Psicológicas.

La teoría de Piaget afirma a la educación como el medio con el que los individuos aseguran su supervivencia: desarrolla las capacidades creativas e innovadoras de las personas, les permite ir "más allá" y las forma con mentes críticas, permitiéndoles adaptarse así a su medio social. Por otra parte, la educación "es el proceso que promueve y permite el pleno desarrollo intelectual y moral". Con respecto a Robert Sternberg destaca su teoría triárquica, que deviene tres funciones relacionadas con el entorno: adaptación, selección y modelamiento del ambiente.

De la teoría de Sternberg se desprenden tres subteorías encaminadas a explicar principalmente tres tipos de inteligencia a tener en cuenta en el proceso educativo:

La subteoría componencial: trata de la "inteligencia analítica", "que refleja el modo cómo una persona se relaciona con su mundo interior al resolver problemas o al hacer juicios sobre las ideas".

La subteoría experiencial: trata de la "inteligencia creativa", que permite al individuo actuar novedosamente en situaciones nuevas por tanto, relacionar lo interno con lo externo.

La subteoría contextual: define la "adaptación", como el medio que asegurará al individuo su pleno desarrollo y supervivencia en el medio social propio.¹³

13. JEAN WILLIAM FRITZ PIAGET (Neuchâtel, Suiza-1978). Psicología, Pedagogía. España. Paidós

3.1.2 Teorías Sociológicas

Habilidades sociales.- Al hacer mención a la educación, necesariamente hay que referirse a la entidad educativa y a los diferentes elementos que están involucrados en el proceso de enseñanza aprendizaje como los estudiantes, la familia y el ambiente social que lo rodea. Según Levinger (1994), la escuela brinda al estudiante la oportunidad de adquirir técnicas, conocimientos, actitudes y hábitos que promuevan el máximo aprovechamiento de sus capacidades y contribuye a neutralizar los efectos nocivos de un ambiente familiar y social desfavorables.

Giraldo y Mera (2000), en su estudio sobre el “clima escolar: percepción del estudiante” concluyen que si las normas son flexibles y adaptables, tienen una mayor aceptación, contribuyen a la socialización, a la autodeterminación y a la adquisición de responsabilidad por parte del estudiante, favoreciendo así la convivencia en el colegio y por tanto, el desarrollo de la personalidad; por el contrario si éstas son rígidas, repercuten negativamente, generando rebeldía, inconformidad, sentimientos de inferioridad o facilitando la actuación de la persona en forma diferente a lo que quisiera expresar.

Mientras que las relaciones entre los compañeros de un grupo son sólo uno de los muchos tipos de relaciones sociales que un alumno debe aprender, no es de sorprenderse saber que los estudios que analizan el estilo en que los padres educan a sus hijos nos permitan tener algunos indicios que ayudan a entender el desarrollo de capacidades sociales dentro de un grupo social de niños.

3.4 HIPÓTESIS

Considerando los antecedentes teóricos y empíricos descritos en el Marco Conceptual y las características identificadas en las muestras de estudio relacionadas con la variable de estudio, se plantea la siguiente hipótesis:

Hi: Existe diferencia en el rendimiento académico en el área de inglés entre los estudiantes del 4º grado de secundaria de las Instituciones Educativas Santa Rosa de la ciudad de Tarapoto y Juan Guerra del distrito del mismo nombre, 2010.

Ho: No existe diferencia en el rendimiento académico en el área de inglés entre los estudiantes del 4º grado de secundaria de las Instituciones Educativas Santa Rosa de la ciudad de Tarapoto y Juan Guerra del distrito del mismo nombre, 2010.

4. SISTEMA DE VARIABLES

En el presente estudio descriptivo-comparativo se utilizó sólo la variable rendimiento académico en el área de inglés, cuyas características fueron observadas en cada una de las muestras determinadas para el estudio; dicha observación se realizó en dos dimensiones: Aspecto cognoscitivo (conocimiento de la gramática inglesa) y aplicación práctica (práctica de comprender y traducir textos en inglés).



RENDIMIENTO ACADÉMICO EN EL ÁREA DE INGLÉS

Definición conceptual

Rendimiento académico en el área de inglés, es el producto cognoscitivo y práctico que rinde o proporciona el alumno luego de vivir las experiencias de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en su Institución Educativa.

Es el logro de los objetivos establecidos en los programas oficiales de estudio, en el cual se ve una respuesta de la capacidad del estudiante frente a estímulos educativos. Capacidad demostrada a través de las calificaciones obtenidas, el cual puede variar desde aprendizaje bien logrado hasta aprendizaje deficiente.

DIMENSIONES:

- a) **Aspecto Cognoscitivo.-** como hechos, conceptos y principios. Se espera lograr aprendizajes memorísticos de relación y comprensión, el criterio de evaluación es el saber.

- b) **Aplicación Práctica.-** el uso de distintas acciones y estrategias para alcanzar metas; se busca el aprendizaje en conocimientos y uso de habilidades. Se evalúa el saber hacer.

5. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

5.1 Tipo de Investigación

Según el fin que se persigue, es un tipo de investigación teórica, porque se recolectó información para sistematizar y elaborar una apreciación teórica del rendimiento académico.

5.2 Nivel de Investigación

Es una investigación descriptiva-comparativa, porque se registró, analizó y comparó las semejanzas y diferencias del rendimiento académico entre las Instituciones Educativas Santa Rosa y Juan Guerra para descubrir los factores o condiciones que contribuirán al mejoramiento de la calidad educativa.

5.3 Cobertura de la Investigación

5.3.1. La Población o universo

La población de estudio, estuvo constituida por un total de 310 estudiantes del 4º grado de educación secundaria, matriculados en el 2010 en las Instituciones Educativas Santa Rosa y Juan Guerra, distribuidos en 9 secciones de 27, 29, 30 y 32 alumnos por sección en la Institución Educativa Santa Rosa y en 2 secciones de 20 alumnos por sección en la Institución Educativa Juan Guerra. Constituida por una población finita y homogénea, donde los alumnos tienen entre 15 y 16 años de edad.

| Institución Educativa | Santa Rosa | | | | | | | | | Juan Guerra | |
|-----------------------|------------|----|----|----|----|----|----|----|----|-------------|----|
| | A | B | C | D | E | F | G | H | I | A | B |
| Grado | 4º | | | | | | | | | 4º | |
| Secciones | | | | | | | | | | | |
| Nº de estudiantes | 30 | 32 | 29 | 30 | 27 | 29 | 32 | 32 | 29 | 20 | 20 |
| Sub total | 270 | | | | | | | | | 40 | |
| Total | 310 | | | | | | | | | | |

Muestra de estudio

Para determinar el tamaño de la muestra en ambas instituciones educativas se utilizó la siguiente fórmula:

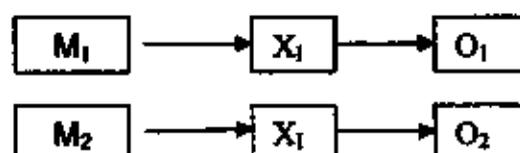
$$n = \frac{z^2 \cdot p \cdot q \cdot N}{Ne^2 + z^2 \cdot p \cdot q}$$

Determinándose una sub muestra de 79 estudiantes para la Institución Educativa Santa Rosa y 30 para la Institución Educativa Juan Guerra.

Para seleccionar el número de unidades de análisis en cada institución, se utilizó el método de muestreo aleatorio simple, seleccionándose al azar del grupo intacto del 4º grado de secundaria de la Institución Educativa Santa Rosa a las secciones "A", "I", agregando 20 alumnos de la sección "E" seleccionados al azar, y de la Institución Educativa Juan Guerra a la sección "A" agregando 10 alumnos escogidos al azar de la sección "B".

5.4 Diseño de la Investigación

Para comprobar la hipótesis se determinó el diseño de investigación descriptiva-comparativa, cuyo esquema fue el siguiente:



Donde:

M_1 y M_2 = muestra de las Instituciones Educativas Santa Rosa y Juan Guerra.

X_i = variable de estudio

O_1 y O_2 = observación de las Instituciones Educativas Santa Rosa y Juan Guerra.

5.5 Fuentes, Técnicas e Instrumentos de la Investigación

5.5.1 Fuentes Primarias

Las fuentes de información estuvieron constituidas por los documentos que nos proporcionaron la subdirección, secretaria y docentes de las Instituciones Educativas Santa Rosa y Juan Guerra. Como por ejemplo: Nómina de matrícula de los estudiantes del 4º grado de Secundaria de las Instituciones Educativas Santa Rosa y Juan Guerra, que nos permitió conocer la población estudiantil, número de secciones por grado y sexo de los estudiantes.

Además, en la Institución Educativa Santa Rosa dos estudiantes de la sección "A" dejaron la institución por los siguientes motivos: uno se retiró por situación económica y el otro por traslado.

5.5.2 Técnicas de Investigación:

En la presente investigación para la recolección de datos se empleó la técnica de observación documental y la técnica de encuesta.

1) **Técnica de Observación Documental.** se utilizó simultáneamente tanto, para recolectar datos de las evaluaciones parciales hechas por el profesor del curso, como para las actas de calificación final del curso, hecha al finalizar el año 2010; esta observación nos permitió obtener el rendimiento académico en inglés, previo a la realización de la investigación.

2) **La técnica de encuesta,** se utilizó para recolectar datos sobre el rendimiento académico en el área de inglés, durante el proceso enseñanza-aprendizaje de la mencionada área académica.

5.5.3 Instrumentos de recolección de datos:

Para medir las muestras de estudio y aplicar las técnicas mencionadas, fue necesario utilizar los instrumentos pertinentes, entre ellos tenemos:

a) Ficha de Observación.- utilizada para registrar la información extraída de los registros o actas de notas de los alumnos de las Instituciones Educativas Santa Rosa y Juan Guerra.

b) El test de rendimiento, para recopilar datos sobre el rendimiento académico en el área de inglés, en estudiantes del 4º grado de secundaria de las Instituciones Educativas Santa Rosa y Juan Guerra: El indicado test de rendimiento estuvo conformado por 20 preguntas cerradas, debidamente formuladas y estructuradas, teniendo en cuenta las 2 dimensiones: Aspecto Cognoscitivo con su indicador "Gramática" y Aplicación Práctica con sus indicadores "Comprensión y traducción de texto".

Además, se utilizó técnicas de comprensión de lectura como: "Multiple Choice Items" (elementos de elección múltiple), "Completion Items" (elementos para completar), "True or False Items" (elementos verdaderos o falsos) para facilitar al estudiante en el desarrollo del test, puesto que este tipo de preguntas son agradables y no se toman difíciles o aburridas, ya que de estas opciones o alternativas múltiples a elegir sólo una es la correcta.

Aquí se pudo comprobar el nivel de rendimiento en conocimientos, reflejado a través del vocabulario y gramática que ha adquirido el estudiante durante el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés.

c) Prueba de Confiabilidad del Test utilizando el Alfa de Cronbach

Se empleó para hallar la fiabilidad de la prueba (test). Los test se diseñan para medir determinadas características como la inteligencia espacial, la habilidad para pilotar aviones, los conocimientos de una materia, etc. Para que la puntuación del test sea útil es necesario que la prueba sea fiable y válida. La fiabilidad de un test indica su confiabilidad. La validez indica si el test mide lo que se quiere medir. Usualmente el coeficiente de fiabilidad se expresa en términos de estabilidad o de consistencia dependiendo del método utilizado para hallar el coeficiente de fiabilidad. Al hallar este coeficiente se puede contestar a dos tipos de preguntas:

1. ¿Obtendrá una persona la misma puntuación si se aplica la prueba en segunda ocasión?
2. ¿Refleja la puntuación la habilidad real de la persona en esa prueba?

La primera pregunta se refiere a la estabilidad de las puntuaciones a lo largo del tiempo, mientras la segunda refleja la consistencia de la puntuación. Es decir el análisis de consistencia interna (alfa de cronbach) mide la precisión de un instrumento, lo que quiere decir que si repites varias veces el instrumento con un mismo estudiante debe salirte resultados similares. El valor del coeficiente de fiabilidad varía entre 0 y 1. A partir de 0,5 a 1 indica máxima estabilidad o consistencia de las puntuaciones.

Posteriormente, para determinar la confiabilidad de nuestro trabajo de investigación, se realizó la evaluación de la prueba piloto del Test de rendimiento académico del área de inglés, en el que se utilizaron 21 estudiantes del 4º grado de educación secundaria de las instituciones educativas Juan Guerra y Santa Rosa, recolectando datos de los 20 ítems divididos en 2 dimensiones: aspecto cognoscitivo y aplicación práctica, con diez (10) ítems cada uno; (validándose con 2 puntos cada ítem de la dimensión cognoscitiva); en lo que respecta a la aplicación práctica, se dividió en comprensión y traducción de texto, dando las siguientes puntuaciones a cada ítem; en comprensión de texto: los ítems 1,3 y 4= 4

puntos, el ítem 2 = 6; el ítem 5 = 2; y en traducción: los ítems del 1 al 5 = 4 puntos.

Se utilizó el método de consistencia interna reflejado en el Alfa de Cronbach, cuyos resultados son los siguientes:

| Dimensiones | ITEMS | | | Rendimiento académico | Alfa de Cronbach |
|------------------|----------------------|---------------------|----------------------|-----------------------|------------------|
| | Aspecto Cognoscitivo | Aplicación Práctica | | | |
| | | Gramática | Comprensión de texto | | |
| Indicador | | | | | |
| I.E. Santa Rosa | 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10 | 1,2,3,4,5 | 1,2,3,4,5 | 1 al 20 | 0.64 |
| I.E. Juan Guerra | 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10 | 1,2,3,4,5 | 1,2,3,4,5 | 1 al 20 | 0.67 |

Los Coeficientes de Cronbach del Test con las dimensiones: Aspecto Cognoscitivo y Aplicación Práctica para ambas instituciones educativas indican una consistencia promedio; finalmente, este coeficiente registró una alta confiabilidad del instrumento(test), siendo para la I.E Santa Rosa 0.64 y para la I.E. Juan Guerra 0.67; determinándose así, que el instrumento es adecuado para medir el rendimiento académico en el área de inglés en los estudiantes del 4° grado de secundaria de las Instituciones Educativas en estudio.

A partir de las varianzas, el alfa de Cronbach se calculó así:

I.E. Santa Rosa

$$\alpha = \left[\frac{K}{K-1} \right] \left[1 - \frac{\sum S_i^2}{\sum S_T^2} \right] = \frac{20}{19} \times 0.61 = 0.64$$

I.E. Juan Guerra

$$\alpha = \left[\frac{K}{K-1} \right] \left[1 - \frac{\sum S_i^2}{\sum S_T^2} \right] = \frac{20}{19} \times 0.64 = 0.67$$

Donde:

K = número de ítems

$\sum S_i^2$ = sumatoria de varianza de los ítems

$\sum S_T^2$ = sumatoria de varianza del total de los ítems

5.6 Procedimiento de Recolección de Datos

Seleccionada la muestra, probada la fiabilidad y validez del test, se procedió a su aplicación definitiva, primero a los estudiantes de La I.E. Juan Guerra del distrito del mismo nombre, seguidamente a los estudiantes de la I.E. Santa Rosa, de la ciudad de Tarapoto; en ambas Instituciones Educativas se inició el evento con presencia de las autoridades educativas, comenzando con el saludo pertinente a los estudiantes y al director; seguidamente se impartieron verbalmente las instrucciones sobre las respuestas a los ítems del cuestionario e instándoles a no dejar ninguna pregunta sin responder; pasado los 30 minutos se revisaron las respuestas de los cuestionarios, finalmente se levantaron los cuestionarios del test.

5.6.1 Procesamiento de Datos

Efectuada la recolección de datos, se procedió al procesamiento manual de datos para lo cual, se revisaron los datos obtenidos en el test, se elaboraron las hojas de procesamiento y las tablas univariadas para resumir los datos de cada institución educativa en estudio, finalmente se procedió a realizar la distribución de frecuencias, que se presentan en los resultados del trabajo y que sirvieron para organizar y presentar los datos para su análisis correspondiente.

5.7 Prueba de Hipótesis

Se utilizó la prueba estadística, para conocer la diferencia de dos medias con muestras independientes.

1). **Supuestos**, los datos corresponden a dos muestras aleatorias simples e independientes, una muestra corresponde a la población de estudiantes de la I. E. Juan Guerra, y la otra a la población de estudiantes de la I.E. Santa Rosa. Las calificaciones del rendimiento académico corresponden a los determinados con el test y las actas promocionales 2010, respectivamente.

2). Hipótesis

$$H_0: \mu_1 = \mu_2$$

$$H_1: \mu_1 \neq \mu_2$$

3). Estadística de Prueba:

$$t = \frac{(\bar{X}_1 - \bar{X}_2) - (\mu_1 - \mu_2)}{\sqrt{\frac{S_p^2}{n_1} + \frac{S_p^2}{n_2}}}$$

$$\text{Dónde: } S_p^2 = \frac{(n_1 - 1)S_1^2 + (n_2 - 1)S_2^2}{n_1 + n_2 - 2}$$

4). **Distribución de la Estadística de Prueba**, cuando la hipótesis nula H_0 es verdadera, la estadística de prueba sigue una distribución t de student con $n_1 + n_2 - 2 = 107$ grados de libertad.

5). **Regla de Decisión**, se trabajará con una significancia del 5%, es decir, $\alpha=0,05$; para este nivel los valores críticos de t son $\pm 1,9799$.

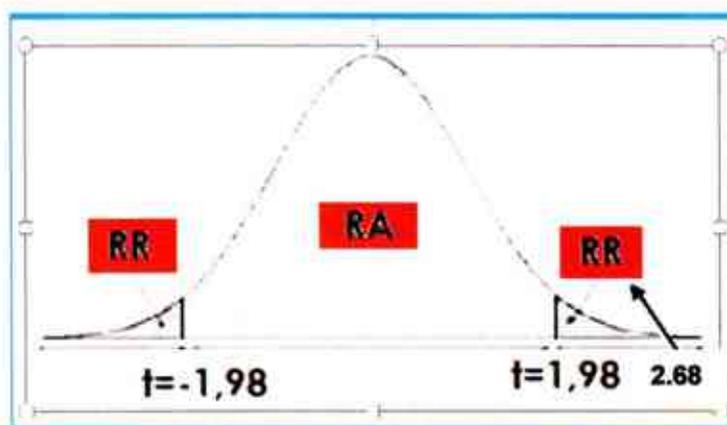
6). Cálculo de la Estadística de Prueba

DATOS EVALUACIÓN DE TEST

| INDICADORES ESTADÍSTICOS | JUAN GUERRA | SANTA ROSA |
|--------------------------|-------------------|--------------------|
| Muestra | $n_1 = 30$ | $n_2 = 79$ |
| Media | $\bar{x}_1 = 9.9$ | $\bar{x}_2 = 8.99$ |
| Desviación Estándar | $s_1 = 2.29$ | $s_2 = 1.22$ |

$$s_p^2 = \frac{29(2.29^2) + 78(1.22^2)}{107} = 2.51$$

$$t = \frac{(9.9 - 8.99) - 0}{\sqrt{\frac{2.51}{30} + \frac{2.51}{79}}} = 2.68$$



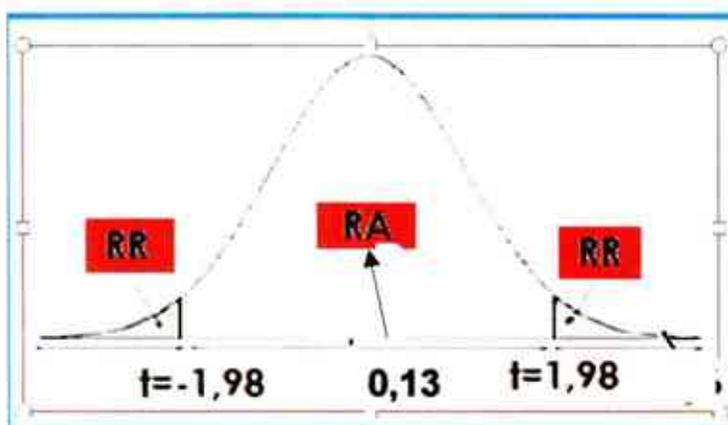
Como $t_c = 2.68 \in RR$, entonces se rechaza la hipótesis nula y acepta la alterna, en consecuencia, se confirma que existe diferencia significativa en el rendimiento académico en el área de inglés en los estudiantes del 4º grado de Secundaria de las I. E. Juan Guerra del distrito del mismo nombre y Santa Rosa de la ciudad de Tarapoto.

DATOS DE EVALUACIÓN DE ACTAS

| INDICADORES ESTADÍSTICOS | JUAN GUERRA | SANTA ROSA |
|--------------------------|---------------------|---------------------|
| Muestra | $n_1 = 30$ | $n_2 = 79$ |
| Media | $\bar{x}_1 = 12.53$ | $\bar{x}_2 = 12.48$ |
| Desviación Estándar | $s_1 = 2.46$ | $s_2 = 1.51$ |

$$s_p^2 = \frac{29(2.46^2) + 78(1.51^2)}{107} = 3.30$$

$$t = \frac{(12.53 - 12.48) - 0}{\sqrt{\frac{3.30}{30} + \frac{3.30}{79}}} = 0.13$$



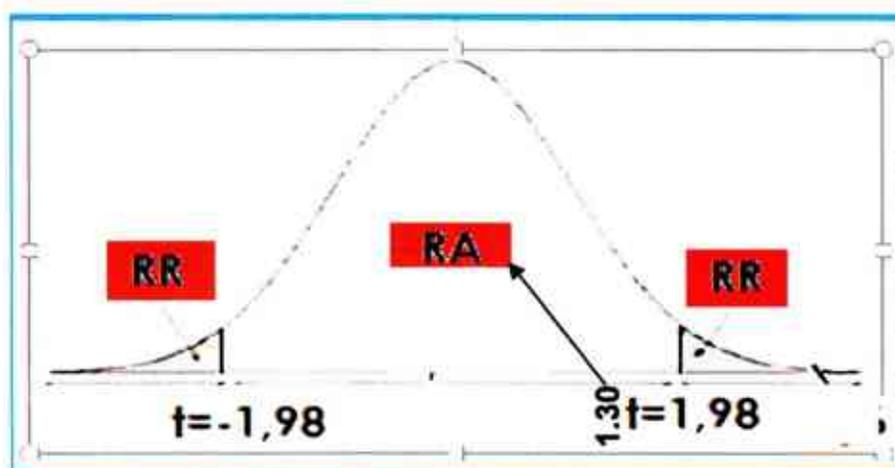
Como $t_c = 0.13 \in RA$, entonces se acepta la hipótesis nula y se rechaza la alterna, en consecuencia, se confirma que no existe diferencia significativa en el rendimiento académico en el área de Inglés de los estudiantes del 4º grado de secundaria de las Instituciones Educativas Juan Guerra del distrito del mismo nombre y Santa Rosa de la ciudad de Tarapoto respectivamente.

**CÁLCULO DE LA ESTADÍSTICA DE PRUEBA
(TOTAL ACTAS Y TEST)
I.E. SANTA ROSA, I.E. JUAN GUERRA**

| INDICADORES ESTADÍSTICOS | JUAN GUERRA | SANTA ROSA |
|--------------------------|---------------------|---------------------|
| Muestra | $n_1 = 30$ | $n_2 = 79$ |
| Media | $\bar{x}_1 = 11.22$ | $\bar{x}_2 = 10.74$ |
| Desviación Estándar | $s_1 = 2.31$ | $s_2 = 1.41$ |

$$S_p^2 = \frac{(n_1 - 1)S_1^2 + (n_2 - 1)S_2^2}{n_1 + n_2 - 2} \quad s_p^2 = \frac{29(2.31^2) + 78(1.41^2)}{107} = 2.90$$

$$t = \frac{(\bar{x}_1 - \bar{x}_2) - (\mu_1 - \mu_2)}{\sqrt{\frac{S_p^2}{n_1} + \frac{S_p^2}{n_2}}} \quad t = \frac{(11.22 - 10.74) - 0}{\sqrt{\frac{2.90}{30} + \frac{2.90}{79}}} = 1.30$$



Como $t_c = 1.30 \in RA$, entonces se acepta la hipótesis nula y se rechaza la hipótesis alterna, en consecuencia, se confirma que no existe diferencia en el rendimiento académico en el área de inglés de los estudiantes del 4º grado de secundaria en las Instituciones Educativas Juan Guerra y Santa Rosa, en el 2010.

6. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE DATOS Y RESULTADOS

Por ser una investigación descriptiva-comparativa, en la que se trabajó con una sola variable con datos agrupados en intervalos, se realizó un análisis univariado, con cada institución que intervino en el trabajo comparativo. Para ver como están distribuidas las categorías de la variable estudiada y proceder a su racionalización e interpretar las relaciones encontradas, se recurrió a las técnicas de estadística descriptiva, específicamente a las medidas de tendencia central: la media aritmética, la desviación estándar y la varianza.

Categorización del Nivel de Rendimiento Académico

Reyes Murillo, Edith (1988), elaboró una tabla diferente para la valoración del rendimiento académico en base a las calificaciones obtenidas que se muestra a continuación:

Categorización del Nivel de Rendimiento Académico (Según Edith Reyes Murillo)

| Notas | Valoración del Rendimiento Académico |
|----------------------|---------------------------------------------|
| 20 – 15 | Alto |
| 14.99 – 13 | Medio |
| 12.99 – 11 | Bajo |
| 10.99 – menos | Deficiente |

Fuente: Reyes Murillo, Edith T. Influencia del programa curricular y del trabajo docente en el Rendimiento Académico en Historia del Perú de alumnos del 3er Grado de Educación Secundaria. Lima, 1988.

Aquí se observa un mayor nivel de exigencia para la valoración del rendimiento académico, al catalogar un alto rendimiento en un intervalo más breve dentro de las calificaciones obtenidas, lo cual permite una mayor seguridad de que el objetivo central de la educación, el aprendizaje del alumno, se haya alcanzado.

Para analizar la información, se utilizó el cuadro de categorización de rendimiento académico creado por Edith Reyes Murillo y mejorado por las tesis.

| Niveles Rendimiento Académico | Categoría |
|--------------------------------------|------------------|
| Alto | 17-19 |
| Medio | 14-16 |
| Bajo | 11-13 |
| Deficiente | 08-10 |
| Muy deficiente | 05-07 |
| Pésimo | 02-04 |

6.1 RESULTADOS

1. RENDIMIENTO ACADÉMICO EN EL ÁREA DE INGLÉS EN ESTUDIANTES DEL 4º GRADO DE SECUNDARIA DE LA I. E. SANTA ROSA DE LA CIUDAD DE TARAPOTO, 2010.

Tabla N° 01

Rendimiento académico en el área de inglés, en estudiantes del 4º grado de secundaria, según Actas Promocionales 2010 en la I.E. Santa Rosa, de la ciudad de Tarapoto, 2010.

| Nº | Niveles | Pm | f | fa | F% | F% a |
|----|------------------------|----|-----------|----|------------|-------|
| 1 | 17-19 (alto) | 18 | 4 | 4 | 5.06 | 5.06 |
| 2 | 14-16 (medio) | 15 | 17 | 21 | 21.52 | 26.58 |
| 3 | 11-13 (bajo) | 12 | 48 | 69 | 60.76 | 87.34 |
| 4 | 08-10 (deficiente) | 09 | 10 | 79 | 12.66 | 100 |
| 5 | 05-07 (muy deficiente) | 06 | - | - | - | |
| | TOTAL | | 79 | | 100 | |

Fuente: Resumen de actas promocionales 2010, I.E. Santa Rosa.

En la tabla N° 01, se puede observar que de una muestra de 79 estudiantes del 4º grado de educación secundaria en la I. E Santa Rosa, de la ciudad de Tarapoto, de los calificativos obtenidos y registrados en las actas promocionales 2010, el rendimiento académico en el área de inglés fue de 87.34% aprobados; mientras que, el 12.66% fueron desaprobados con calificativos que fluctúan entre 08 y 10, que los ubicó en el nivel deficiente. De los alumnos aprobados el 60.76% se ubicaron en el nivel bajo, con calificativos de 11 y 13 puntos; el 21.52% ocuparon el nivel medio, con calificativos de 14 y 16 puntos; y sólo el 5.06% ocuparon el nivel alto, con calificativos de 17 y 19 puntos.

Tabla N° 02

Resultados del test de rendimiento académico en el área de inglés, en estudiantes del 4º grado de secundaria en la I. E. Santa Rosa de la ciudad de Tarapoto, 2010.

| N° | Niveles | Pm | Rendimiento teórico-práctico | | | | % |
|----|-------------------------|----|------------------------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| | | | Gram | Comp | Traduc | Total | |
| 1 | 17-19 (alto) | 18 | - | 3 | - | 1 | 1.27 |
| 2 | 14-16 (medio) | 15 | 3 | 24 | 9 | 12 | 15.19 |
| 3 | 11-13 (bajo) | 12 | 4 | 10 | 21 | 12 | 15.19 |
| 4 | 08-10 (deficiente) | 09 | 27 | 34 | 28 | 30 | 37.97 |
| 5 | 05-07 (muy deficiente) | 06 | 13 | 8 | - | 7 | 8.86 |
| 6 | 02-04 (pésimo) | 03 | 32 | - | 21 | 17 | 21.52 |
| | TOTAL | | 79 | 79 | 79 | 79 | 100 |

Fuente: Resumen del test de rendimiento académico aplicado por las investigadoras.

La tabla N° 02, resume los datos del test de rendimiento en el área de inglés, aplicado a una muestra de 79 estudiantes de la I.E. Santa Rosa, de la ciudad de Tarapoto, donde se constata que un poco mas del tercio 31.65% de alumnos encuestados obtuvieron calificativos aprobatorios; mientras que, cerca de las dos terceras partes, 68.35% fueron desaprobados.

De los alumnos aprobados, el 1.27% obtuvieron calificativos altos entre 17 y 19 puntos que comprenden textos en inglés, pero desconocen la gramática y la práctica de traducir textos en inglés; el 15.19% alcanzaron el nivel medio de calificación con 14 y 16 puntos, resaltando las capacidades de comprender y traducir pequeños textos en inglés, pero bajo nivel de gramática; igual porcentaje se ubicaron en el nivel de bajo rendimiento con calificativos de 11 y 13 puntos.

De los alumnos desaprobados, el 37.97% ocuparon el nivel deficiente de rendimiento con calificativos de 8 y 10 puntos; el 8.86% obtuvieron calificativos de 5 y 7 puntos, que los ubica en el nivel muy deficiente;

mientras que, un 21.52% obtuvieron calificativos de 2 y 4 puntos, ubicados en el nivel pésimo de rendimiento académico en el área de inglés.

Tabla N° 03

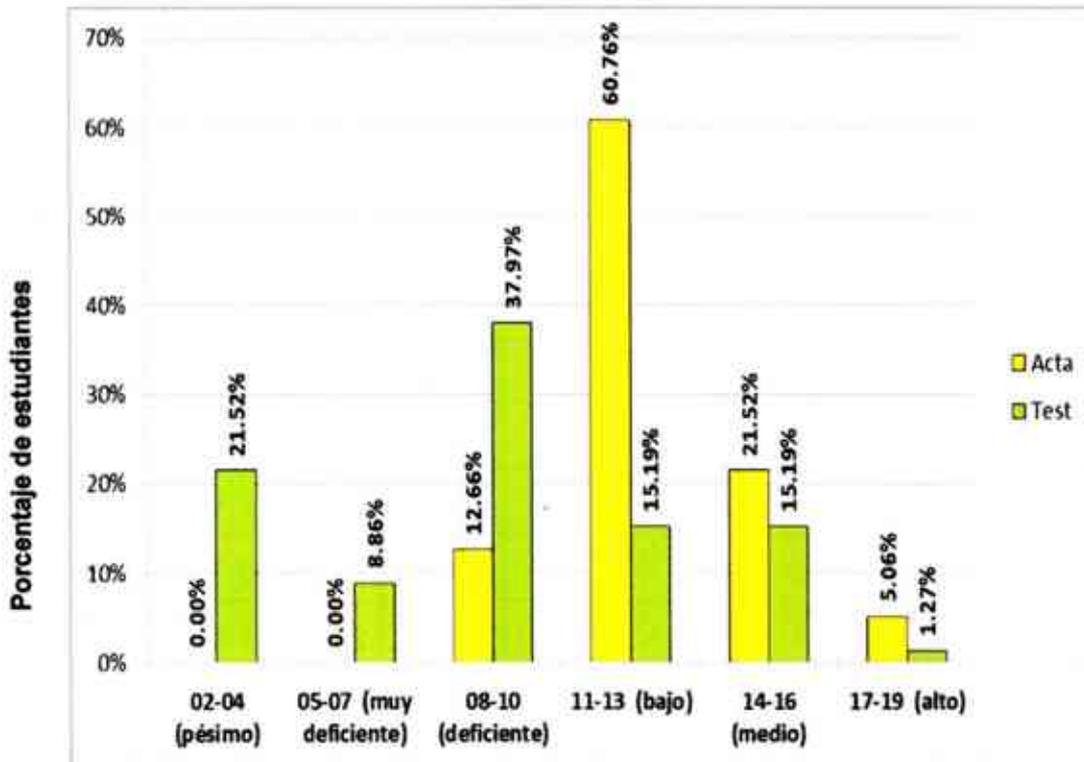
Rendimiento académico en el área de inglés, según acta promocional y test en estudiantes de 4° grado de secundaria en la I.E. Santa Rosa de la ciudad de Tarapoto, 2010.

| N° | Niveles | Pm | Acta promocional | | Test | |
|----|------------------------|----|------------------|------------|-----------|------------|
| | | | alum | % | alum | % |
| 1 | 17-19 (alto) | 18 | 4 | 5.06 | 1 | 1.27 |
| 2 | 14-16 (medio) | 15 | 17 | 21.52 | 12 | 15.19 |
| 3 | 11-13 (bajo) | 12 | 48 | 60.76 | 12 | 15.19 |
| 4 | 08-10 (deficiente) | 09 | 10 | 12.66 | 30 | 37.97 |
| 5 | 05-07 (muy deficiente) | 06 | - | - | 7 | 8.86 |
| 6 | 02-04 (pésimo) | 03 | - | - | 17 | 21.52 |
| | TOTAL | | 79 | 100 | 79 | 100 |

Fuente: Tabla elaborada por las tesisistas.

Gráfico N° 01

Representación gráfica del rendimiento académico en el área de inglés, en estudiantes del 4° grado de secundaria según acta y test aplicados en la I. E. Santa Rosa, 2010.



Fuente: Ver tabla N° 03

Al observar la tabla N° 03 y el gráfico N° 01, podemos apreciar que el rendimiento académico en el área de inglés, en estudiantes del 4° de secundaria de la I.E. Santa Rosa, de la ciudad de Tarapoto; según acta promocional tienden a concentrarse en los niveles aprobatorios (87.34%), y con un poquito más de una décima parte (12.66%) de desaprobados en el nivel deficiente; no hay nivel muy deficiente ni pésimo; mientras que, los resultados del test nos muestra lo contrario, un poco más de la tercera parte (31.65%) de encuestados obtuvieron calificativos aprobatorios con cierta similitud de rendimiento en gramática, comprensión y traducción de textos en inglés; resultando cerca de las dos terceras partes (68.35%) con calificativos desaprobatorios en los niveles de deficiente (37.97), muy deficiente (8.86%) y pésimo (21.52%).

2. RENDIMIENTO ACADÉMICO EN EL ÁREA DE INGLÉS EN ESTUDIANTES DEL 4º GRADO DE SECUNDARIA DE LA I. E. JUAN GUERRA DEL DISTRITO DEL MISMO NOMBRE, 2010.

Tabla N° 4

Rendimiento académico en el área de inglés, en estudiantes del 4º grado de secundaria, según actas promocionales de la I.E. Juan Guerra del distrito del mismo nombre, 2010.

| Nº | Niveles | Pm | f | fa | F% | F% a |
|-----------|------------------------|-----------|-----------|-----------|------------|-------------|
| 1 | 17-19 (alto) | 18 | 3 | 3 | 10 | 10 |
| 2 | 14-16 (medio) | 15 | 6 | 9 | 20 | 30 |
| 3 | 11-13 (bajo) | 12 | 18 | 27 | 60 | 90 |
| 4 | 08-10 (deficiente) | 09 | 3 | 30 | 10 | 100 |
| 5 | 05-07 (muy deficiente) | 06 | - | | - | |
| 6 | 02-04 (pésimo) | 03 | - | | - | |
| | TOTAL | | 30 | | 100 | |

Fuente: Resumen de actas promocionales de la I.E. Juan Guerra, 2010.

En la tabla N°4, se puede observar que de una muestra de 30 estudiantes del 4º grado de educación secundaria en la I.E Juan Guerra del distrito del mismo nombre, las actividades de aprendizaje del idioma inglés, registrados y resumidos en las actas promocionales 2010, el resultado fue que el 90% de la muestra obtuvo un rendimiento aprobatorio, mientras que el 10% de los encuestados alcanzaron rendimiento desaprobatorio con calificativos que fluctúan entre 08 y 10 puntos, ubicándolos en el nivel de rendimiento deficiente; no se observó nivel de rendimiento muy deficiente, ni pésimo.

De los alumnos aprobados el 60% se ubicaron en el nivel de rendimiento bajo, con calificativos de 11 y 13 puntos; el 20% ocuparon el nivel de rendimiento medio, con calificativos de 14 y 16 puntos; y sólo el 10 % ocuparon el nivel alto, con calificativos de 17 y 19 puntos.

Tabla N° 5

Resultados del test de rendimiento académico en el área de inglés en estudiantes del 4° grado de secundaria de la I. E. Juan Guerra, 2010

| N° | Niveles | Pm | Rendimiento Teórico práctico | | | | % |
|----|------------------------|----|------------------------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| | | | Gram | Comp | Traduc | Total | |
| 1 | 17-19 (alto) | 18 | - | 1 | - | 1 | 3.33 |
| 2 | 14-16 (medio) | 15 | 3 | 4 | 4 | 4 | 13.33 |
| 3 | 11-13 (bajo) | 12 | 3 | 3 | 11 | 6 | 20.02 |
| 4 | 08-10 (deficiente) | 09 | 19 | 19 | 12 | 16 | 53.33 |
| 5 | 05-07 (muy deficiente) | 06 | 3 | 1 | 0 | 1 | 3.33 |
| 6 | 02-04 (pésimo) | 03 | 2 | 2 | 3 | 2 | 6.66 |
| | TOTAL | | 30 | 30 | 30 | 30 | 100 |

Fuente: Resumen del test de rendimiento, aplicado por las investigadoras.

La tabla N° 5, resume los datos del test de rendimiento en el área de inglés, aplicado a una muestra de 30 estudiantes de la I.E. Juan Guerra del distrito del mismo nombre, donde se constata que un poco más del tercio (36.68%) de alumnos encuestados obtuvieron calificativos aprobatorios; mientras que cerca de las dos terceras partes, 63.32% fueron desaprobados.

Entre los alumnos aprobados, el 3.33% obtuvieron un alto rendimiento con calificativos de 17 y 19 puntos, que incluye comprensión de textos en inglés, pero desconocen la gramática y la traducción de textos en inglés; el 13.33% alcanzaron en nivel medio de calificación con 14 y 16 puntos, resaltando la similitud del desarrollo del rendimiento teórico de la gramática inglesa y el rendimiento práctico de comprender y traducir pequeños textos en inglés; y un 20.02% alcanzaron calificativos de bajo rendimiento.

De los alumnos desaprobados, más de la mitad (53.33%) de los alumnos encuestados ocuparon el nivel de rendimiento deficiente con calificativos de 8 y 10 puntos; el 3.33% obtuvieron calificativos de 5 y 7 puntos, que los ubica en el nivel muy deficiente; mientras que un 6.66% obtuvieron

calificativos de 2 y 4 puntos, ubicados en el nivel pésimo de rendimiento académico en el área de inglés.

Tabla N° 6

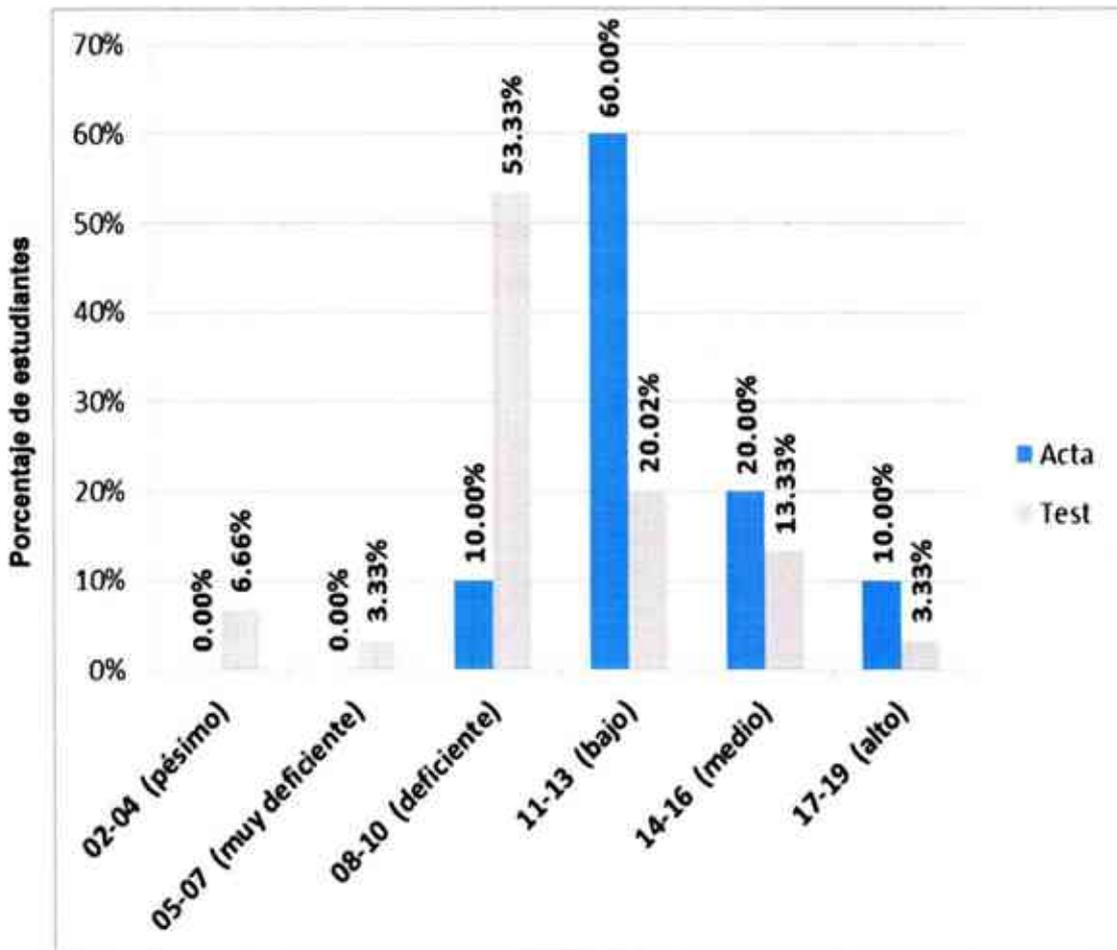
Rendimiento académico en el área de Inglés, según acta promocional y test en estudiantes de 4° grado de secundaria de la I.E. Juan Guerra, 2010.

| N° | Niveles | Pm | Acta promocional | | Test | |
|----|------------------------|----|------------------|------------|-----------|------------|
| | | | alum | % | alum | % |
| 1 | 17-19 (alto) | 18 | 3 | 10 | 1 | 3.33 |
| 2 | 14-16 (medio) | 15 | 6 | 20 | 4 | 13.33 |
| 3 | 11-13 (bajo) | 12 | 18 | 60 | 6 | 20.02 |
| 4 | 08-10 (deficiente) | 09 | 3 | 10 | 16 | 53.33 |
| 5 | 05-07 (muy deficiente) | 06 | - | - | 1 | 3.33 |
| 6 | 02-04 (pésimo) | 03 | - | - | 2 | 6.66 |
| | TOTAL | | 30 | 100 | 30 | 100 |

Fuente: Tabla elaborada por las tesisistas.

Gráfico N° 2

Rendimiento académico en el área de Inglés, según acta promocional y test en estudiantes de 4° grado de secundaria de la I.E. Juan Guerra, 2010.



Fuente: Ver tabla N° 06

Al observar la tabla N° 6 y el gráfico N° 2, podemos apreciar que el rendimiento académico en el área de inglés, en estudiantes del 4° de secundaria de la I.E. Juan Guerra del mismo nombre, los niveles de rendimiento académico según acta promocional tienden a concentrarse en los niveles de rendimiento aprobatorio (90%), sólo una décima parte de la muestra se ubicó en el nivel de rendimiento deficiente, no se registraron niveles de rendimiento académico muy deficiente, ni pésimo.

En los resultados del test se percibe que más de la tercera parte de los encuestados (36.68%) alcanzaron niveles de rendimiento aprobatorio, con un 20.05% de encuestados que alcanzaron el nivel de rendimiento bajo, el 13.33% alcanzó un nivel de rendimiento medio, y el 3.33 % obtuvo un nivel alto de rendimiento académico

Las dos terceras partes de la muestra (63.32%) obtuvieron niveles de rendimiento desaprobatorio, donde resalta un 53.33 % de encuestados que alcanzaron un nivel de rendimiento deficiente, mientras que el 3.33% obtuvo nivel de rendimiento muy deficiente y finalmente el 6.66% de la muestra estudiada alcanzó un pésimo nivel de rendimiento académico en inglés.

3. COMPARACIÓN DEL RENDIMIENTO ACADÉMICO EN EL ÁREA DE INGLÉS ENTRE ESTUDIANTES DEL 4º GRADO DE SECUNDARIA DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS SANTA ROSA DE LA CIUDAD DE TARAPOTO Y JUAN GUERRA DEL DISTRITO DEL MISMO NOMBRE, 2010.

Tabla Nº 7

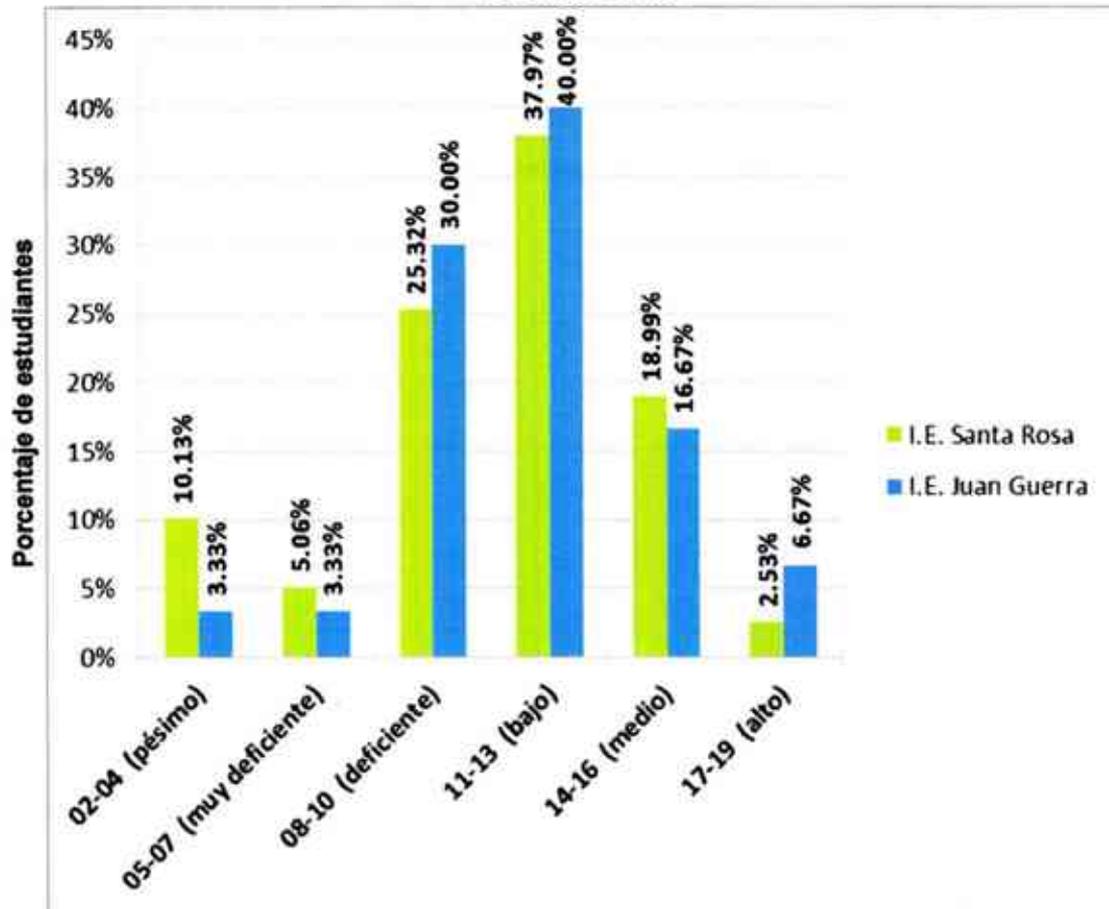
Comparación del rendimiento académico en el área de inglés entre estudiantes del 4º grado de secundaria de las Instituciones Educativas Santa Rosa y Juan Guerra, 2010.

| Nº | Niveles | Pm | I.E. Santa Rosa | % | I.E. Juan Guerra | % |
|-----------|------------------------|-----------|------------------------|------------|-------------------------|------------|
| 1 | 17-19 (alto) | 18 | 2 | 2.53 | 2 | 6.67 |
| 2 | 14-16 (medio) | 15 | 15 | 18.99 | 5 | 16.67 |
| 3 | 11-13 (bajo) | 12 | 30 | 37.97 | 12 | 40 |
| 4 | 08-10 (deficiente) | 09 | 20 | 25.32 | 9 | 30 |
| 5 | 05-07 (muy deficiente) | 06 | 4 | 5.06 | 1 | 3.33 |
| 6 | 02-04 (pésimo) | 03 | 8 | 10.13 | 1 | 3.33 |
| | TOTAL | | 79 | 100 | 30 | 100 |

Fuente: Tabla elaborada por las tesisistas.

Gráfico N° 03.

Comparación del rendimiento académico en el área de inglés, entre estudiantes del 4° grado de secundaria de las Instituciones Educativas Santa Rosa y Juan Guerra, 2010.



Fuente: ver tabla N° 07

Observando el rendimiento académico en el área de inglés, resumido en forma global en la Tabla N° 07 y el gráfico N° 03, podemos observar que la variable rendimiento académico en el área de inglés, en la presente investigación presenta las siguientes características:

En la I.E. Santa Rosa los estudiantes lograron un rendimiento académico aprobatorio en un 59.49%, mientras que en la institución educativa de Juan Guerra el rendimiento alcanzó a 63.34%, con una mínima diferencia a su favor. En ambas instituciones resalta el nivel bajo de rendimiento con calificativos que van de 11 y 13 puntos.

Por otra parte, vemos que el nivel de rendimiento desaprobatorio en la I. E. Santa Rosa fue de 40.51% y en la I.E. Juan Guerra, el rendimiento desaprobatorio, alcanzó a 36.66%, también notándose una diferencia a favor de la I. E. Juan guerra. Resaltando, en ambas instituciones el nivel deficiente de rendimiento, con calificativos de 08 y 10 puntos

En ambas instituciones educativas el rendimiento académico en el área de inglés se distribuyó en todos los niveles de la variable estudiada, establecidos para el presente estudio

6.2 DISCUSIÓN DE RESULTADOS

Esta investigación estuvo encaminada a conocer las diferencias y algunas similitudes del rendimiento académico en el área de inglés entre estudiantes de 4° de secundaria de la I. E. Santa Rosa, de la ciudad de Tarapoto y la I. E. Juan Guerra, del distrito del mismo nombre, teniendo como variable de estudio el rendimiento académico en el área de inglés, el cual es el logro alcanzado por el estudiante, luego de experimentar la transmisión de conocimientos por parte del docente, a través de los procesos internos o mentales de atención, concentración, inteligencia, memoria, etc. registrado en las actas promocionales del docente del curso de inglés, complementado con datos recopilados mediante un test con sus dimensiones: aspecto cognoscitivo y aplicación práctica.

Por consiguiente, la recopilación de datos, el procesamiento y análisis pertinente permitieron establecer los siguientes resultados:

Al observar la tabla N° 03 y el gráfico N° 01, se puede constatar que en la Institución Educativa Santa Rosa de la ciudad de Tarapoto, de una muestra de 79 estudiantes, existe una diferencia entre el rendimiento académico en inglés, resumido de las actas promocionales 2010, de dicha institución, cuyo rendimiento aprobatorio alcanza un porcentaje de 87.34% y el rendimiento académico desaprobatorio alcanza sólo el 12.66%, situación que difiere de los resultados obtenidos mediante la aplicación del test a los alumnos de la misma muestra, que refleja un rendimiento aprobatorio de 31.65%, y el rendimiento desaprobatorio alcanzó el alto porcentaje de 68.35%, donde sobresalen el rendimiento deficiente con 37.97%, y el rendimiento pésimo con el 21.52% de los encuestados.

En la Institución Educativa Juan Guerra, cuyos resultados se muestran en la tabla N° 06 y el gráfico N° 02, la situación es similar a la Institución Educativa analizada anteriormente, donde de una muestra de 30 estudiantes, el 90% logró calificativos aprobatorios, según los calificativos

proporcionados en el acta promocional 2010, mientras que el 10 % de los estudiantes encuestados alcanzaron un rendimiento deficiente. Este rendimiento académico es diferente al rendimiento académico obtenido con la aplicación del test de rendimiento a los estudiantes de la misma muestra en la I. E. Juan Guerra, donde encontramos que sólo el 36.68% de los encuestados lograron un rendimiento aprobatorio con un límite superior a 17; mientras que un alto porcentaje de 63.32% alcanzaron un rendimiento desaprobatorio, sobresaliendo el 53.33% de rendimiento en el nivel deficiente.

La tabla N° 07 y el gráfico N° 03, muestra que en ambas Instituciones Educativas encuestadas el rendimiento académico en el área de inglés fue mayormente aprobatorio, pues en la I. E. Santa Rosa de una muestra de 79 estudiantes, 47 de ellos, que representan al 59.49% mostraron un rendimiento académico aprobatorio, por su parte, en la I.E. Juan Guerra, de una muestra de 30 estudiantes, el 63.34% (19 alumnos) lograron calificaciones aprobatorias, mientras que el rendimiento desaprobatorio alcanzó bajos porcentajes, así tenemos que en la I. E. Santa Rosa, de una muestra de 79 estudiantes, el 40.51% , que representan a 32 alumnos fueron desaprobados, mientras que en la Institución Educativa Juan Guerra, de 30 alumnos encuestados, el 36.66%, que representan a 11 estudiantes fueron desaprobados.

El análisis de estadística descriptiva también nos hace notar algunas leves diferencias, sobre la media de las muestras, pues en la I. E. Santa Rosa el promedio es de 10.74, mientras que en la I.E Juan Guerra el promedio fue de 11.22, notándose una diferencia de 0.48, a favor de la I. E. Juan Guerra, que reflejaría una leve diferencia.

En cuanto a la dispersión de los datos, se puede observar que hay una desviación estándar de 1.41 en los calificaciones de Santa rosa, mientras que hay 2.31 de dispersión en la I.E. Juan Guerra, lo que nos indica que las puntuaciones del rendimiento en la muestra de la I.E Juan Guerra

tienen una mayor separación o dispersión con respecto de la media aritmética, que difieren de las puntuaciones de la I. E. Santa Rosa.

Es preocupante la existencia de una gran mayoría de estudiantes en ambas instituciones educativas con un nivel bajo de rendimiento académico en el área de inglés, que en la I. E. Santa Rosa que alcanza el 40.51% con calificativos de 5 a 10 puntos, lo que no ocurre en la I. E. Juan Guerra donde el nivel de desaprobación llega al 36.66% con notas mínimas de 7 y 10 puntos; por otro lado se muestra estudiantes de la I.E. Santa Rosa con notas mínimas entre 5 y 10 en niveles de muy deficiente y pésimo, lo que no ocurre con la I.E. Juan Guerra ya que sus notas mínimas son de 7 a 10 puntos.

Teniendo en cuenta los resultados obtenidos en nuestra investigación, encontramos coincidencias respecto al antecedente de estudio, realizado por Edwar Vásquez Caro y Nery Tapia Saucedo, en "ESTILOS DE APRENDIZAJE Y SU RELACIÓN CON EL RENDIMIENTO ACADÉMICO EN EL ÁREA DE IDIOMA EXTRANJERO-INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES DEL 5º GRADO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA "ELSA PEREA FLORES DE LA CIUDAD DE TARAPOTO EN EL AÑO 2008; pues en ambos estudios se evidencian las diferencias significativas y no significativas en el rendimiento académico de estudiantes en el área de inglés.

En la serie de diferencias encontradas en el estudio descriptivo comparativo realizado en las muestras de las instituciones educativas mencionadas, también se han hallado algunas semejanzas como las siguientes:

En ambas instituciones, según la tabla N° 07, la moda se ubicó en el nivel de rendimiento bajo, indicando que en ambas instituciones educativas hay un rendimiento académico en el área de inglés aprobatorio, pero de bajo nivel.

Por otra parte, encontramos que en las actas promocionales 2010, de ambas Instituciones educativas, el rendimiento académico se distribuye sólo del nivel deficiente hasta el nivel alto de rendimiento, no aparecen los niveles de muy deficiente, ni pésimo.

Todo esto nos lleva a la afirmación que existe diferencias evidentes entre el rendimiento académico en el área de inglés entre las muestras estudiadas en ambas instituciones educativas y que es generalizable al resto de estudiantes del mismo nivel de instituciones de educación secundaria.

7. CONCLUSIONES

Las conclusiones a la que arribamos, están en concordancia con nuestros objetivos, hipótesis, marco teórico y la aplicación del test de rendimiento. Estas conclusiones son las siguientes:

- 1. El rendimiento académico en el área de inglés no es igual al simple aprendizaje, el rendimiento académico en el área de inglés es la exigencia que hace la escuela al alumno para el desarrollo de capacidades cognoscitivas de gramática inglesa, ligadas simultáneamente al desarrollo de capacidades prácticas de comprensión y traducción de textos en inglés.**
- 2. El nivel de rendimiento académico en el área de inglés en los estudiantes del 4º grado de ambas Instituciones es deficiente en lo que respecta a la información recopilada mediante el test, siendo la I.E. Santa Rosa que presenta mayor deficiencia con un 68.35% de rendimiento desaprobado (tabla N° 03), pero es bueno enfatizar que la I.E. Juan Guerra se encuentra con un 62.32% de estudiantes desaprobados, resaltando el nivel deficiente con 53.33% (tabla N° 05); mientras que, en las notas de las actas promocionales en ambas Instituciones el bajo rendimiento es muy reducido.**
- 3. El nivel de rendimiento académico de los estudiantes del 4º grado de secundaria en el área de inglés de las Instituciones Educativas Santa Rosa y Juan Guerra, en cuanto a actas, son similares en los niveles bajo y medio, puesto que cada docente cuenta con diferentes metodologías y técnicas que adquirieron a través de la experiencia laboral y no a través de una formación profesional exclusivamente en el área del idioma inglés; puesto que estos docentes que actualmente están laborando en ambas instituciones, son de otras especialidades (Agropecuaria y Biología y química).**

4. Aún existiendo un diferente nivel socioeconómico entre estas dos instituciones educativas, una encontrándose en zona urbana (I.E. Santa Rosa) y la otra en zona urbano-rural a 12 km. de distancia (I.E. Juan Guerra), y la última no contando con los medios, materiales e infraestructura adecuada para el desarrollo de las clases, presenta un mejor rendimiento académico.

5. Al analizar los calificativos de las actas promocionales y del test de ambas instituciones educativas, pudimos comprobar de que en las actas existen más notas aprobatorias y altas, a comparación de los calificativos del test donde las calificaciones que se obtuvieron son bajas en su mayoría. De esta manera podemos darnos cuenta de que los docentes han evaluado otros aspectos como expresión y comprensión oral, producción de textos (orales y escritos) y actitud ante el área, durante todo el año escolar; mientras que nosotras, las investigadoras hemos evaluado a través del instrumento test los indicadores de gramática, comprensión y traducción de texto.

8. RECOMENDACIONES

Como aspecto complementario a las conclusiones arribadas en este estudio, exponemos las siguientes recomendaciones:

- * Para mejorar el rendimiento académico en el área de inglés es necesario crear nuevas técnicas, ya que estas permiten que el estudiante tenga un mejor desempeño lo cual se ve reflejado en sus calificaciones. Además, para que exista un mejor rendimiento educativo es necesario la participación de la comunidad educativa, puesto que todos cumplen un rol muy importante en el aprendizaje de los educandos.
- * Se recomienda revisar y profundizar este tema o problemática educativa con la finalidad de mejorar este trabajo de investigación.
- * Que la Dirección Regional de Educación, UGELS, directores y personas encargadas en la contratación de docentes asignen docentes especialistas en el área de Inglés, especialmente egresados de la carrera de Idiomas para garantizar una mejor enseñanza-aprendizaje en la respectiva área.
- * Que la Universidad Nacional de San Martín a través de los profesionales de la carrera de idiomas apliquen nuevas técnicas y promuevan programas de evaluación de aprendizajes para medir el rendimiento académico en el área de inglés a fin de mejorar la calidad educativa.
- * Es imprescindible contar con más horas pedagógicas y con medios, materiales educativos e infraestructura adecuada para el desarrollo de las clases, ya que la realidad actual en lo que respecta a la infraestructura de la I.E. Juan Guerra está en condiciones deplorables y los estudiantes reciben clases en pequeñas aulas prefabricadas.

9. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

CAMPBELL N, Russell; RUTHERFORD E., William. Techniques and Principles in Language Teaching. Oxford University Press. USA 1996.

CARRASCO DÍAZ, Sergio. Metodología de LA Investigación Científica. Editorial San Martín. Lima – Perú, 2009.

CUNIA GARCÍA, Jacinto. Manual de Tesis II. Tarapoto-Perú 2007.

HERNÁNDEZ SAMPIERI, Roberto. FERNÁNDEZ COLLADO, Carlos. BAPTISTA LUCIO, Pilar. Metodología de la Investigación. McGraw-Hill/Interamericana Editores, S.A. DE C.V. 4ª Edición. México 2006.

LOHMANN, Paloma. English Secondary 4. Ed. Santillana. S.A. Lima-Perú. 2008.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN. Diseño Curricular Nacional de Educación Básica Regular. Lima 2005. Pág. 256.

OLIVERA GUZMÁN, Cipriano. Investigación Educativa. Universidad Inca Garcilaso de la Vega. Ediciones a distancia. Lima, Perú 1991.

PINO GOTUZZO, Raúl. Metodología de la Investigación. Editorial San Marcos. Lima-Perú 2007.

QUISPE QUIROZ, Ubaldó. Fundamentos de Estadística Básica. 4ª Edición, 2010. Lima- Perú.

RICHARDS, Jack C.; RODGERS, Theodore S. Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge Language. Second edition. United Kingdom. 2001.

RICHARDS, Jack C.; New Interchange INTRO. Cambridge University Press. United Kingdom 2000.

SÁNCHEZ, Hugo. Metodología y Diseños de la Investigación científica. Lima. Edit. Mantaro 1996.

SASLOW, Joan; ASCHER, Allen. Top Notch Fundamentals. Pearson Logman. United States 2006.

TAFUR PORTILLA, Raúl. La Tesis Universitaria. Editorial Mantaro. Lima-Perú. 1995.

TAWAB, S. (1997). Enciclopedia de pedagogía/psicología. Barcelona: Ediciones Trébol.

CIBERGRAFÍAS:

Microsoft Encarta 2008. 1993-2007.

<http://maveuticaeducativa.idoneas.com/index.php/368115> Particularidades de la I.E.

<http://www.laspau.harvard.edu/paep/ingles.htm> área de inglés

<http://www.virtualia.com.mx/981027/columnas/sandro37.htm> Metodología de la investigación

<http://www.infor.uva.es/-descuder/docencia/pd/node24.html> El proceso de la enseñanza-aprendizaje

<http://www.monografias.com/trabajos7/proe.shtml> Proceso de enseñanza aprendizaje

<http://www.redcientifica.com/doc/doc200402170600.html> El concepto de enseñanza aprendizaje

<http://www.monografias.com/trabajos14/lainvestigacion/lainvestigacion.shtml> la Investigación en sí

<http://grajales.net/investipos.pdf> Tipos de investigación

http://www.une.edu.py/maestriacs/tecnicas_de_recoleccion_de_datos

http://www2.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1317-82452007000100002&lng=es&nrm=iso (Rendimiento académico estudiantil y su relación con el régimen de estudio. Facultad de Odontología)

http://www.unifr.ch/ddp1/derechopena/articulos/a_20080521_56.pdf Conceptos y técnicas de recolección de datos en la investigación ...

<http://www.iztacala.unam.mx/carreras/psicologia/psiclin> Relación entre los hábitos de estudio y El rendimiento académico entre los Estudiantes de medicina de FESI, UNAM 2007

<http://redalyc.uaemex.mx/redalyc/pdf/1935/193514385002.pdf> Nuevas y viejas formas de regulación del sistema educativo. Myriam Feldfeber

<http://www.ub.edu/geocrit/sv-33.htm> diferencia entre zona urbana y rural

<http://www.oei.es/innovamedia/fis022.htm> Imágenes visuales en el aula y rendimiento escolar en Física: Un estudio comparativo

<http://reec.uvigo.es/volumenes/volumen2/Numero1/Art1.pdf> Imágenes visuales en el aula y rendimiento escolar en Física: Un estudio comparativo

http://www.ciberdocencia.gob.pe/index.php?id=3876&a=articulo_completo

Video: Y tú, ¿sabes cuánto aprenden nuestros niños?

http://ies.faces.ula.ve/Revista/Articulos/Revista_13/Pdf/Rev13Gamica.pdf

El rendimiento estudiantil es una característica compleja

<http://www.javeriana.edu.co/biblos/tesis/medicina/tesis24.pdf>

factores que influyen en el rendimiento académico

Anexo nº 1

(Test)

**RENDIMIENTO ACADÉMICO DE LOS ESTUDIANTES DEL 4º GRADO DE
SECUNDARIA EN EL AREA DE INGLÉS DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS
SANTA ROSA Y JUAN GUERRA.**

Indicaciones: Con las afirmaciones que a continuación se presentan, los estudiantes del 4º grado de secundaria muestran el grado de conocimientos teórico y práctico en el área de inglés, adquirido durante el año lectivo 2010. Por favor exprese con sinceridad circulando la respuesta correcta.

I. ASPECTOS COGNOSCITIVOS (Grammar)

- 1. Usa la frase verbal "look like" para: (2p)**
 - a. Expresar similitud o semejanza
 - b. Dar expresión de apariencia
 - c. Expresar gustos
 - d. Buscar algo que esta extraviado

- 2. Se usa para reemplazar al sujeto u objeto de quién se está hablando: (2p)**
 - a. Pronombre personal
 - b. Pronombre posesivo
 - c. Pronombre objetivo
 - d. Pronombre adjetivo

- 3. Usamos el tiempo presente continuo o progresivo para: (2p)**
 - a. Expresar rutinas
 - b. Expresar cuando una acción se está realizando en el momento
 - c. Expresar actividades pasadas
 - d. Expresar actividades futuras

- 4. Para expresar rutinas o actividades diarias usamos: (2p)**
 - a. El tiempo pasado
 - b. El tiempo continuo o progresivo
 - c. El tiempo futuro
 - d. El tiempo presente simple.

- 5. Usamos los adjetivos posesivos (my,his,her,your,our,their) para: (2p)**
 - a. Expresar órdenes
 - b. Expresar pertenencia
 - c. Expresar gustos
 - d. Expresar disgustos

- 6. Para expresar una acción que se está realizando en el momento se usa: (2p)**
 - a. Verbo to be + ing
 - b. Verbo to be + ed
 - c. Will + verbo
 - d. Going + to

- 7. Se usa el auxiliar "Should" para: (2p)**
 - a. Dar consejos
 - b. Dar obligaciones
 - c. Dar órdenes
 - d. Dar direcciones

8. Tienen la función de comparar dos cosas, personas, animales, etc: (2p)
- Adjetivos superlativos
 - Adjetivos posesivos
 - Adjetivos comparativos
 - Adjetivos comunes

9. Tienen la función de dar obligaciones: (2p)
- Verb "have to"
 - Auxiliary "Should"
 - The commands
 - Auxiliary "Can"

10. Utilizamos los auxiliares (DO, DOES), cuando hablamos del: (2p)
- Present Simple Tense
 - Past Simple Tense
 - Present Progressive or Continuous
 - Future

II. APLICACIÓN PRÁCTICA

(Text Comprehension)

1. Read the text and mark TRUE (T) or FALSE (F) according to the text. (6p)

HELPING AT HOME

Betsy is describing a family day at home.

On Sunday, We are all at home, and We have different responsibilities. My two brothers clean their bedroom. They make their beds and clean the windows. My sister Sarah helps my mother in the kitchen.

I clean the living room and the dining room. I sweep the floor and dust the furniture. I don't clean the bathroom on Sunday, my brothers clean it.

My father washes the car every Sunday. I sometimes help father, and He helps me with my homework. He's great!

Our dog's name is Dingo. It is also a member of the family so it helps, too. It takes the newspaper into the house.

We are a great team!!

| | T | F |
|----------------------------------------------|-------|-------|
| 1.- Her brothers clean the car. | | |
| 2.- Dingo takes the newspaper out the house. | | |
| 3.- Betsy sweeps the floor. | | |
| 4.- Sarah helps her mother in the kitchen. | | |
| 5.- Her brothers are excellent cook. | | |
| 6.- Her father washes the dishes. | | |
| 7.- Betsy makes her bed. | | |
| 8.- Her mother dusts the furniture. | | |

- TFFFTTFF
- TTTTFFFF
- FTTTFFFF
- FFTTFFFF

2. Match the pictures with the sentences, then mark the correct alternative answering to the questions. (4p)

1.-



a.- They are dancing a rock music.

2.-



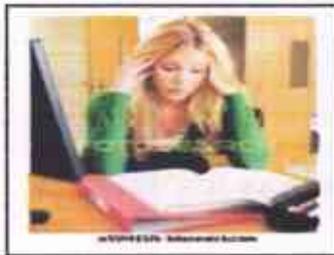
going to bed.

3.-



s studying for an exam.

4.-



d.-He is listening to music

- A) 1b,2d,3a,4c
- B) 1c,2a,3b,4d
- C) 1d,2b,3c,4a
- D) 1a,2c,3d,4b

3. Complete the phone conversation with the object pronouns, then choose the correct alternative. (4p)

A: Can I speak with Mr. Garcia, please?

B: He isn't here today. But maybe I can help _____?

A: Thanks. Can you ask _____ to call _____? He is John Smith.

B: John Smith. Does he have your number, Mr. Smith?

A: Yes, he has _____.

- a.- Me / you / him / it
- b.- You / him / me / it
- c.- You / it / me / him
- d.- Him / you / me / it

4. According to the question, mark the correct alternative. (2p)

What kind of foods should you eat to get healthy?

- a. Vegetable, meat, soda, chili pepper
- b. Fruits, candies, milk, rice, chips
- c. Butter, fruits, vegetable, corn, wine
- d. Fruits, fish, vegetable, water, bread

5. Read the dialogue about CEDRO, then circle the correct answer.(4p)

| | | |
|---------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Peter | : | What about CEDRO? |
| Jenifer | : | CEDRO is a Peruvian Institution that helps people in the prevention of drug, abuse and rehabilitation of drug addicts. |
| Peter | : | What kind of people work in CEDRO? |
| Jenifer | : | Psychologists, doctors, social workers and teachers. |
| Peter | : | What activities do they do? |
| Jenifer | : | They provide information and advice through talks and visits to schools. |
| Peter | : | If someone is involved in drugs. What should he do? |
| Jenifer | : | he should ask for professional help and write the e-mail: escucha@cedro.org.pe |

- a) **Who are talking in the dialogue?**
 - a) Peter and doctors
 - b) Peter and Psychologists
 - c) Peter and social workers
 - d) Peter and Jenifer

- b) **What are they talking about?**
 - a) about schools
 - b) about teachers
 - c) about rehabilitation
 - d) about Cedro

- c) **CEDRO works together with:**
 - a) drugs
 - b) contacts
 - c) specially trained people
 - d) inexperienced people

- d) **The activities they do.**
 - a) provides food for children who live in the street.
 - b) Provides information and advice through talk shows in TV.
 - c) Provides information and advice through talks, visits to school,etc.
 - d) Provides toys for children.

(Translation)

1. Read and translate the following paragraph, then circle the correct alternative.(4)

In my school, all students are learning to speak in English, because we are practicing it with our teacher every day in the afternoon.

- a). En mi colegio, todos los estudiantes estamos tratando de hablar en Inglés, porque lo estamos practicando con nuestro profesor todos los días en la tarde.
- b). En mi colegio, no todos los estudiantes estamos aprendiendo a hablar en Inglés, porque no lo estamos practicando con nuestro profesor todos los días en la tarde.
- c). Todos los estudiantes de los colegios están aprendiendo a hablar el Inglés, porque lo están practicando con su profesor, todos los días en la tarde.
- d). En mi colegio, todos los estudiantes estamos aprendiendo a hablar en Inglés, porque lo estamos practicando con nuestro profesor todos los días en la tarde.

2. Choose the correct meaning of the following sentences.(4p)

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. <i>Onion is a vegetable. When the people cut it, they cry.</i> | a. La zanahoria es una verdura que les gusta a los conejos. |
| 2. <i>Pineapple is a tropical fruit that serve to make juice.</i> | b. La cebolla es una verdura que al cortar hace llorar a las personas. |
| 3. <i>Carrot is a vegetable. The rabbits like it.</i> | c. Un vendedor es una persona que da un producto a otra persona a cambio de dinero. |
| 4. <i>Seller is a person Who gives a product to another person for some of money.</i> | d. La piña es una fruta tropical que sirve para preparar jugo. |

- A) 1c,2a,3b,4d
- B) 1b,2d,3a,4c
- C) 1d,2b,3c,4a
- D) 1a,2c,3d,4b

3. Translate the following sentences. Choose the correct alternative.(4p)

Una laptop es una computadora portátil que es fácil de llevar a todos lados.

- a) A laptop is difficult to carry everywhere.
- b) A laptop is not a portable computer, you can't carry it everywhere.
- c) A laptop is a portable computer, because it is easy to carry everywhere.
- d) A laptop is a portable machine, because it is easy to carry everywhere.

4. Translate the following sentences. Choose the correct alternative.(4)

The CEDRO Institution helps people in the prevention of drug abuse and rehabilitation of drug addicts.

- a) La institución CEDRO ayuda a prevenir el maltrato físico.
- b) La institución CEDRO ayuda a las personas en la prevención del abuso de drogas y la rehabilitación de drogadictos.
- c) La institución CEDRO ayuda a personas económicamente.
- d) La institución CEDRO orienta a jóvenes con problemas de rendimiento académico.

5. Translate the following conversation. Choose the correct alternative.(4)

Mother: Sally, Where are you?. your friends are here.

Sally: I'm studying in my bedroom, mother.

- a) Madre : Sally, ¿Dónde estás?.tu amigo está aquí.
Sally : Estoy estudiando en mi cuarto, mamá.
- b) Madre : Sally, ¿Dónde estás?.tu amigo está aquí.
Sally : Estoy leyendo en mi cuarto, mamá.
- c) Madre : Sally, ¿Dónde estás?.tus amigos están aquí.
Sally : Estoy estudiando en mi cuarto, mamá.
- d) Madre : Sally, ¿A dónde vas?.tus amigos están aquí.
Sally : Estoy limpiando mi cuarto, mamá.

Anexo nº 2

(Fotografías)



Puerta de ingreso a la I.E. Santa Rosa



Estudiantes del 4º grado de secundaria de La I.E. Santa Rosa desarrollando el test



Bach. Norita del Pilar Céliz Angulo despejando dudas del test a estudiantes de la I.E. Santa Rosa



Estudiantes del 4º grado de secundaria de la I.E. Santa Rosa desarrollando el test



Frontis de la I.E. Juan Guerra



Puerta de ingreso a la I.E. Juan Guerra



Puerta de ingreso a la I.E. Juan Guerra



**Bachilleres Josefina y Norita con el director de la I.E. Juan Guerra
Lic. Menderson Flores Trigoso**



Bach. María Josefina Waldo Saldaña repartiendo los tests a los estudiantes de la I.E. Juan Guerra



Bach. Norita del Pilar Céliz Angulo dando las indicaciones del test a los estudiantes de la I.E. Juan Guerra



Bach. María Josefina Waldo cuidando el desarrollo del test de los estudiantes de la I.E. Juan Guerra



Bach. María Josefina Waldo recogiendo los tests en la I.E. Juan Guerra



Bach. Norita del Pilar Céliz aclarando dudas a una estudiante de la I.E. Juan Guerra



Bach. Norita del Pilar Céliz cuidando el desarrollo del test en la I.E. Juan Guerra



Bach. Norita del Pilar Céliz cuidando el desarrollo del test en la I.E. Juan Guerra



Bach. Norita del Pilar Céliz repartiendo los tests a los estudiantes de la I.E. Juan Guerra



Bach. Norita del Pilar Céliz recogiendo los tests de los estudiantes de la I.E. Juan Guerra



Aula deteriorada de la I.E. Juan Guerra



Techos deteriorados de la I.E. Juan Guerra



Espacio que ocupaban las antiguas aulas que colapsaron



Aulas pre-fabricadas de la I.E. Juan Guerra



Aulas pre-fabricadas de la I.E. Juan Guerra

Anexo nº 3

*(Procedimientos seguidos
para obtener los resultados)*

1. RENDIMIENTO ACADÉMICO DE LOS ESTUDIANTES DEL 4º GRADO DE SECUNDARIA EN EL ÁREA DE INGLÉS DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA SANTA ROSA DEL DISTRITO DE TARAPOTO, 2010.

TABLA Nº 01.- Resultados de los calificativos de Actas y Test de rendimiento académico en el área de Inglés aplicado a 79 estudiantes del 4º grado de la I.E. Santa Rosa de Tarapoto, 2010.

| Nº | Alumnos | (a) | | | (b) | | TOTAL | |
|----|---------------------------------|-----------------|-----------|--------------|------------|---------------------------|-------|-----------|
| | | Calif. de actas | Gramática | comp. textos | Traducción | Promedio de test redondeo | | Prom.test |
| 1 | Aguado Rodríguez, Junior | 10 | 02 | 10 | 08 | 07 | 6.67 | 8.335 |
| 2 | Alvarado Chichipe, Maycol | 11 | 06 | 08 | 08 | 07 | 7.33 | 9.165 |
| 3 | Alvez Sánchez, Yajayra | 15 | 08 | 16 | 08 | 11 | 10.67 | 12.835 |
| 4 | Angulo Panduro, Luz Haydee | 12 | 04 | 12 | 12 | 9 | 9.33 | 10.665 |
| 5 | Anyarín Sánchez, Rosa Steigner | 11 | 02 | 10 | 12 | 8 | 8 | 9.5 |
| 6 | Arrelucea Grandez, Daniel | 10 | 02 | 10 | 04 | 5 | 5.33 | 7.665 |
| 7 | Aspajo Ruiz, Luis Alonso | 11 | 04 | 06 | 04 | 5 | 4.67 | 7.835 |
| 8 | Barrera Espinoza, Vanny Stefany | 16 | 16 | 10 | 12 | 13 | 12.67 | 14.335 |
| 9 | Borbor Paredes, Diego | 10 | 06 | 08 | 08 | 7 | 7.33 | 8.665 |
| 10 | Calderón Castre, Rosa Maribel | 15 | 14 | 10 | 12 | 12 | 12 | 13.5 |
| 11 | Calle Gárate, Jhon Iván | 11 | 02 | 10 | 08 | 7 | 6.67 | 8.835 |
| 12 | Castillo Macedo, Angy Stefany | 14 | 08 | 14 | 08 | 10 | 10 | 12 |
| 13 | Céspedes Cachique, Mayra | 11 | 04 | 10 | 08 | 7 | 7.33 | 9.165 |
| 14 | Chota Díaz, Milagros del Pilar | 13 | 10 | 14 | 16 | 13 | 13.33 | 13.165 |
| 15 | Cohen Flores, Wildoro | 14 | 10 | 10 | 12 | 11 | 10.67 | 12.335 |
| 16 | Cumapa Arévalo, Ana Carenine | 11 | 04 | 08 | 08 | 7 | 6.67 | 8.835 |
| 17 | Curtipa Pizarro, Patricia Irina | 13 | 08 | 14 | 04 | 9 | 8.67 | 10.835 |
| 18 | Dávila Flores, Jhan Pool | 12 | 06 | 08 | 08 | 7 | 7.33 | 9.665 |
| 19 | Del Aguila Vásquez, Hilda | 12 | 06 | 12 | 04 | 7 | 7.33 | 9.665 |
| 20 | Del Castillo Estrella, César | 11 | 02 | 16 | 08 | 9 | 8.67 | 9.835 |
| 21 | Delgado Loayza, Jaen Marco | 10 | 02 | 10 | 04 | 5 | 5.33 | 7.665 |
| 22 | Elera Guevara, Marco Antonio | 13 | 06 | 08 | 08 | 7 | 7.33 | 10.165 |
| 23 | Falcón Vela, Luis Felipe | 10 | 10 | 08 | 04 | 7 | 7.33 | 8.665 |
| 24 | Flores Camino, Hildson | 12 | 06 | 14 | 08 | 9 | 9.33 | 10.665 |
| 25 | Flores Del Castillo, Beybi | 12 | 06 | 06 | 08 | 7 | 6.67 | 9.335 |
| 26 | Flores Saavedra, Naya De Liz | 11 | 02 | 10 | 04 | 5 | 5.33 | 8.165 |
| 27 | García Arellano, Hugo | 12 | 08 | 14 | 16 | 13 | 12.67 | 12.335 |
| 28 | García Flores, Marco Antonio | 17 | 12 | 18 | 16 | 15 | 15.33 | 16.165 |
| 29 | García Gonzales, Ninive | 11 | 04 | 10 | 12 | 9 | 8.67 | 9.835 |
| 30 | García Gutierrez, Frank Anthony | 12 | 08 | 16 | 08 | 11 | 10.67 | 11.335 |
| 31 | García Loyola, Nancy Jeniffer | 9 | 04 | 06 | 04 | 5 | 4.67 | 6.835 |
| 32 | García Rengifo, Katty Cecilia | 12 | 08 | 16 | 12 | 12 | 12 | 12 |
| 33 | García Sánchez, Kiara Jhajeira | 12 | 08 | 14 | 04 | 9 | 8.67 | 10.335 |
| 34 | García Vásquez, Renzo Julian | 13 | 10 | 10 | 12 | 11 | 10.67 | 11.835 |

| | | | | | | | | |
|----|---------------------------------|--------------|-------------|--------------|-------------|-------------|--------------|--------------|
| 35 | Gatica Ríos, Javier | 11 | 04 | 10 | 12 | 9 | 8.67 | 9.835 |
| 36 | González Chanta, Jhaky | 15 | 08 | 12 | 04 | 8 | 8 | 11.5 |
| 37 | Guerra Yalta, Florita | 11 | 02 | 12 | 12 | 9 | 8.67 | 9.835 |
| 38 | Hidalgo Pinchi, Renato Martín | 10 | 04 | 06 | 08 | 6 | 6 | 8 |
| 39 | Hilario Arroyo, Max Dino | 14 | 06 | 12 | 04 | 7 | 7.33 | 10.665 |
| 40 | Huamán Huamán, Yorka Pamela | 16 | 08 | 16 | 08 | 11 | 10.67 | 13.335 |
| 41 | Inuma Rojas, Evelín Milagros | 11 | 02 | 12 | 12 | 9 | 8.67 | 9.835 |
| 42 | López Flores, Sergio Raúl | 11 | 04 | 12 | 12 | 9 | 9.33 | 10.165 |
| 43 | Lozano Meléndez, Yurico | 16 | 12 | 18 | 16 | 15 | 15.33 | 15.665 |
| 44 | Luna Chujutalli, Nelly Dorita | 15 | 08 | 16 | 12 | 12 | 12 | 13.5 |
| 45 | Maldonado Cárdenas, Karito | 11 | 02 | 10 | 12 | 8 | 8 | 9.5 |
| 46 | Marín Del Águila, Mónica Lucia | 12 | 04 | 12 | 08 | 8 | 8 | 10 |
| 47 | Martínez González, Max Linder | 11 | 02 | 08 | 08 | 6 | 6 | 8.5 |
| 48 | Mego García, Kevin Arnold | 11 | 02 | 10 | 04 | 5 | 5.33 | 8.165 |
| 49 | Mendoza Ramos, Sarita | 11 | 04 | 08 | 08 | 7 | 6.67 | 8.835 |
| 50 | Oquendo Ramírez, Marielvi | 11 | 02 | 10 | 08 | 7 | 6.67 | 8.835 |
| 51 | Pérez Chávez, Treysi Mishel | 11 | 02 | 08 | 12 | 7 | 6.67 | 8.835 |
| 52 | Pezo Vargas, Elisa Grethel | 13 | 06 | 06 | 08 | 7 | 6.67 | 9.835 |
| 53 | Pinchi Arévalo, Arnulfo | 14 | 08 | 12 | 12 | 11 | 10.67 | 12.335 |
| 54 | Pinchi Del Águila, Adilia | 13 | 08 | 14 | 04 | 9 | 8.67 | 10.835 |
| 55 | Pinedo Barrera, Judy | 16 | 06 | 16 | 16 | 13 | 12.67 | 14.335 |
| 56 | Pisco Ojeda, Jesús Llerli | 11 | 02 | 16 | 08 | 9 | 8.67 | 9.835 |
| 57 | Ponce Torres, Yunelly Fiorella | 14 | 04 | 10 | 12 | 9 | 8.67 | 11.335 |
| 58 | Ramírez Reátegui, Cheryll | 14 | 08 | 14 | 04 | 9 | 8.67 | 11.335 |
| 59 | Ratachí Rojas, María Teresa | 12 | 04 | 08 | 08 | 7 | 6.67 | 9.335 |
| 60 | Ríos Cuelles, Banny Libiana | 11 | 08 | 06 | 08 | 7 | 7.33 | 9.165 |
| 61 | Rodríguez Albújar, Claudia | 15 | 10 | 14 | 08 | 11 | 10.67 | 12.835 |
| 62 | Romero Ortiz, Fiorelly | 12 | 08 | 10 | 08 | 9 | 8.67 | 10.335 |
| 63 | Saavedra Pinedo, Frank Renato | 10 | 05 | 06 | 04 | 5 | 5 | 7.5 |
| 64 | Saavedra Rojas, Axel | 10 | 02 | 08 | 08 | 6 | 6 | 8 |
| 65 | Sánchez García, Wendy Mariel | 12 | 08 | 12 | 12 | 11 | 10.67 | 11.335 |
| 66 | Sánchez Ramírez, Melvín Alonso | 13 | 10 | 08 | 04 | 7 | 7.33 | 10.165 |
| 67 | Sandoval Saldaña, Jean Pierre | 15 | 08 | 16 | 12 | 12 | 12 | 13.5 |
| 68 | Tantarico García, Nancy Paola | 13 | 12 | 10 | 12 | 11 | 11.33 | 12.165 |
| 69 | Tapullima Fasanando, Frank | 11 | 02 | 10 | 04 | 5 | 5.33 | 8.165 |
| 70 | Torres Dávila, Christian | 18 | 16 | 10 | 12 | 13 | 12.67 | 15.335 |
| 71 | Valles Fernández, Mónica | 12 | 08 | 14 | 04 | 9 | 8.67 | 10.335 |
| 72 | Vargas Guzmán, Konny Pamela | 19 | 12 | 18 | 16 | 15 | 15.33 | 17.165 |
| 73 | Vásquez Angulo, Cinthia Cidalía | 13 | 06 | 16 | 16 | 13 | 12.67 | 12.835 |
| 74 | Vásquez Flores, Cindy Cecilia | 13 | 08 | 14 | 04 | 9 | 8.67 | 10.835 |
| 75 | Vásquez Gónzales, Araceli | 14 | 06 | 16 | 16 | 13 | 12.67 | 13.335 |
| 76 | Vásquez Sintí, Sian James | 10 | 04 | 08 | 08 | 7 | 6.67 | 8.335 |
| 77 | Vásquez Ushiñahua Kathie | 19 | 08 | 14 | 16 | 14 | 12.67 | 15.835 |
| 78 | Vela Lozano, Gunter Raúl | 11 | 02 | 14 | 04 | 7 | 6.67 | 8.835 |
| 79 | Viisoza Vásquez, Wilmer Zamir | 11 | 10 | 06 | 04 | 7 | 6.67 | 8.835 |
| | Σ | 986 | 493 | 894 | 704 | 710 | 696.4 | 841.2 |
| | \bar{X} | 12.48 | 6.24 | 11.32 | 8.91 | 8.99 | 8.82 | 10.65 |

Fuente: Datos del proyecto de Investigación.

2. RENDIMIENTO ACADÉMICO DE LOS ESTUDIANTES DEL 4º GRADO DE SECUNDARIA EN EL ÁREA DE INGLÉS DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN GUERRA DEL DISTRITO DE JUAN GUERRA, 2010.

TABLA Nº 3.- Resultados de los calificativos de Actas y Test de rendimiento académico en el área de Inglés aplicado a 30 estudiantes del 4º grado de la I.E. Juan Guerra del distrito de Juan Guerra, 2010.

| Nº | Alumnos | (a) | | | (b) | | | total |
|----|-----------------------------------|-----------------|-----------|--------------|------------|---------------------------|------------------------|---------|
| | | Calif. de actas | Gramática | comp. textos | Traducción | Promedio de test redondeo | Promed Test con decim. | |
| 1 | Cárdenas Ramírez, Liribeth | 11 | 08 | 06 | 08 | 7 | 7.33 | 9.165 |
| 2 | Chiroque Custodio, Juan Gerardo | 11 | 14 | 14 | 12 | 13 | 13.33 | 12.165 |
| 3 | Chú Ríos, Kiara Estefany | 13 | 14 | 10 | 08 | 11 | 10.67 | 11.835 |
| 4 | Córdova Grández, Karla Lise | 13 | 02 | 14 | 08 | 8 | 8 | 10.5 |
| 5 | Cubas Dilas, Mayra Josely | 14 | 10 | 12 | 12 | 11 | 11.33 | 12.665 |
| 6 | Flores Trigozo Elizabeth | 11 | 08 | 04 | 12 | 8 | 8 | 9.5 |
| 7 | García Paredes, Tony Angli | 11 | 08 | 04 | 08 | 7 | 6.67 | 8.835 |
| 8 | García Ramírez, Ehmanuel | 15 | 10 | 10 | 12 | 11 | 10.67 | 12.835 |
| 9 | Gatica Paredes, Xiomy Luz | 13 | 12 | 08 | 12 | 11 | 10.67 | 11.835 |
| 10 | Gonzáles Angulo, Máximo Teófilo | 11 | 10 | 08 | 08 | 9 | 8.67 | 9.835 |
| 11 | Guerra Grández, Bryan Alexander | 11 | 10 | 12 | 08 | 10 | 10 | 10.5 |
| 12 | Isuiza Sangama, Robert | 10 | 8 | 08 | 04 | 7 | 6.67 | 8.335 |
| 13 | Lume Torres, Dalmi | 13 | 10 | 10 | 16 | 12 | 12 | 12.5 |
| 14 | Paredes Aricara, Katia Berita | 14 | 10 | 08 | 12 | 10 | 10 | 12 |
| 15 | Paredes Chávez, Edward Gabriel | 11 | 6 | 8 | 8 | 7 | 7.33 | 9.165 |
| 16 | Paredes Del Águila, Lleny Morela | 17 | 12 | 10 | 08 | 10 | 10 | 13.5 |
| 17 | Paredes Grández, Angel | 12 | 6 | 10 | 12 | 9 | 9.33 | 10.665 |
| 18 | Paredes Isuiza, Andrey Martín | 11 | 12 | 14 | 12 | 13 | 12.67 | 11.835 |
| 19 | Paredes Rojas, Cesar Augusto | 10 | 4 | 10 | 12 | 9 | 8.67 | 9.335 |
| 20 | Paredes Torres, Leydi Margot | 15 | 8 | 10 | 12 | 10 | 10 | 12.5 |
| 21 | Pérez Flores, Ingrid Estefani | 13 | 10 | 10 | 04 | 8 | 8 | 10.5 |
| 22 | Pezo Tamaya Hercilia | 11 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 9.5 |
| 23 | Pinedo Del Águila, Mary Claydy | 11 | 6 | 10 | 4 | 7 | 6.67 | 8.835 |
| 24 | Ramírez Ramírez, Ricky Marti | 11 | 10 | 08 | 12 | 10 | 10 | 10.5 |
| 25 | Rengifo Flores, Oriel | 11 | 10 | 10 | 08 | 9 | 9.33 | 10.165 |
| 26 | Rengifo Isuiza, Richard Nixon | 08 | 8 | 10 | 08 | 9 | 8.67 | 8.335 |
| 27 | Rodas Cárdenas, Dámaris | 17 | 16 | 16 | 16 | 16 | 16 | 16.5 |
| 28 | Rodas Gallardo, Katherine Aurelia | 16 | 10 | 12 | 16 | 13 | 12.67 | 14.335 |
| 29 | Torres Grández, Katherine | 17 | 10 | 18 | 16 | 15 | 14.67 | 15.835 |
| 30 | Vásquez Pérez, Mauricio | 14 | 10 | 08 | 08 | 9 | 8.67 | 11.335 |
| | Σ | 376 | 280 | 300 | 304 | | 294.69 | 335.345 |
| | \bar{X} | 12.53 | 9.33 | 10 | 10.13 | 9.9 | 9.82 | 11.18 |

Fuente: Datos del proyecto de investigación.

1. Para obtener la desviación estándar a partir de las calificaciones de Actas

1.1 I.E. SANTA ROSA

| Nº | categoria | X | F | FX | (X - \bar{X}) | (X - \bar{X}) ² |
|----|--------------|----|-----------|-----|------------------|-------------------------------|
| 1 | 17-19 | 18 | 4 | 72 | 5.52 | 30.47 |
| 2 | 14-16 | 15 | 17 | 255 | 2.52 | 6.35 |
| 3 | 11-13 | 12 | 48 | 576 | -0.48 | 0.23 |
| 4 | 08-10 | 09 | 10 | 90 | -3.48 | 12.11 |
| 5 | 05-07 | 06 | - | - | -6.48 | 41.99 |
| 6 | 02-04 | 03 | - | - | -9.48 | 89.87 |
| | Total | | 79 | | | 181.02 |

Desviación Estandar:

$$\sigma = \sqrt{\frac{181.02}{79}} = 1.51$$

1.2 I.E. JUAN GUERRA

| Nº | categoria | X | F | FX | (X - \bar{X}) | (X - \bar{X}) ² |
|----|--------------|----|-----------|-----|------------------|-------------------------------|
| 1 | 17-19 | 18 | 3 | 54 | 5.47 | 29.92 |
| 2 | 14-16 | 15 | 6 | 90 | 2.47 | 6.10 |
| 3 | 11-13 | 12 | 18 | 216 | -0.53 | 0.28 |
| 4 | 08-10 | 09 | 3 | 27 | -3.53 | 12.46 |
| 5 | 05-07 | 06 | - | - | -6.53 | 42.64 |
| 6 | 02-04 | 03 | - | - | -9.53 | 90.82 |
| | Total | | 30 | | | 182.22 |

Desviación Estandar:

$$\sigma = \sqrt{\frac{182.22}{30}} = 2.46$$

2. Para obtener la desviación estándar a partir de las calificaciones del Test

2.1 I.E. SANTA ROSA

| Nº | categoria | X | F | FX | (x - \bar{x}) | (x - \bar{x}) ² |
|----|--------------|----|------------|-----|------------------|-------------------------------|
| 1 | 17-19 | 18 | 3 | 54 | 18-8.99 = 9.01 | 81.18 |
| 2 | 14-16 | 15 | 36 | 540 | 15 - 8.99= 6.01 | 36.12 |
| 3 | 11-13 | 12 | 35 | 420 | 12- 8.99=3.01 | 9.06 |
| 4 | 08-10 | 09 | 89 | 801 | 9- 8.99= 0.01 | 0.00 |
| 5 | 05-07 | 06 | 21 | 126 | 6- 8.99=-2.99 | -2.99 |
| 6 | 02-04 | 03 | 53 | 159 | 3- 8.99=-5.99 | -5.99 |
| | Total | | 237 | | | 117.38 |

Desviación Estandar:

$$\sigma = \sqrt{\frac{117.38}{79}} = 1.22$$

2.2 I.E. JUAN GUERRA

| Nº | categoria | X | F | FX | (x - \bar{x}) | (x - \bar{x}) ² |
|----|--------------|----|-----------|-----|------------------|-------------------------------|
| 1 | 17-19 | 18 | 1 | 18 | 18-9.9 = 8.1 | 65.61 |
| 2 | 14-16 | 15 | 11 | 165 | 15-9.9 =5.1 | 26.01 |
| 3 | 11-13 | 12 | 17 | 204 | 12-9.9 =2.1 | 4.41 |
| 4 | 08-10 | 09 | 50 | 450 | 9-9.9 =-0.9 | -0.9 |
| 5 | 05-07 | 06 | 4 | 24 | 6-9.9 =-3.9 | 15.21 |
| 6 | 02-04 | 03 | 7 | 21 | 3-9.9 =-6.9 | 47.61 |
| | Total | | 90 | | | 157.95 |

Desviación Estandar:

$$\sigma = \sqrt{\frac{157.95}{30}} = 2.29$$

Datos Evaluación de Actas para obtener el T-Student

| INDICADORES ESTADÍSTICOS | JUAN GUERRA | SANTA ROSA |
|--------------------------|---------------------|---------------------|
| Muestra | $n_1 = 30$ | $n_2 = 79$ |
| Media | $\bar{x}_1 = 12.53$ | $\bar{x}_2 = 12.48$ |
| Desviación Estándar | $s_1 = 2.46$ | $s_2 = 1.51$ |

$$s_p^2 = \frac{29(2.46^2) + 78(1.51^2)}{107} = 3.30$$

$$t = \frac{(12.53 - 12.48) - 0}{\sqrt{\frac{3.30}{30} + \frac{3.30}{79}}} = 0.09$$

Datos Evaluación de Test para obtener el T-Student

| INDICADORES ESTADÍSTICOS | JUAN GUERRA | SANTA ROSA |
|--------------------------|-------------------|--------------------|
| Muestra | $n_1 = 30$ | $n_2 = 79$ |
| Media | $\bar{x}_1 = 9.9$ | $\bar{x}_2 = 8.99$ |
| Desviación Estándar | $s_1 = 2.29$ | $s_2 = 1.22$ |

$$s_p^2 = \frac{29(2.29^2) + 78(1.22^2)}{107} = 2.51$$

$$t = \frac{(9.9 - 8.99) - 0}{\sqrt{\frac{2.51}{30} + \frac{2.51}{79}}} = 1.95$$

Puntajes totales a partir de las calificaciones totales de Actas y Test de los estudiantes de la I.E. Santa Rosa

| Nº | categoria | X | F | FX | (x - \bar{x}) | (x - \bar{x}) ² |
|----|--------------|----|-----------|-----|------------------|-------------------------------|
| 1 | 17-19 | 18 | 2 | 36 | 7.26 | 52.71 |
| 2 | 14-16 | 15 | 15 | 225 | 4.26 | 18.15 |
| 3 | 11-13 | 12 | 30 | 360 | 1.26 | 1.59 |
| 4 | 08-10 | 09 | 20 | 180 | -1.74 | 3.03 |
| 5 | 05-07 | 06 | 4 | 24 | -4.74 | 22.47 |
| 6 | 02-04 | 03 | 8 | 24 | -7.74 | 59.91 |
| | Total | | 79 | | -1.44 | 157.86 |

DESVIACIÓN ESTANDAR:

$$\sigma = \sqrt{\frac{157.86}{79}} = 1.41$$

COEFICIENTE DE VARIACIÓN:

$$Cv = \frac{1.41}{x} \times 100$$

$$Cv = \frac{1.41}{10.74} \times 100 = 13.13$$

VARIANZA:

$$\sigma^2 = \frac{157.86}{79} = 1.9982$$

Puntajes totales a partir de las calificaciones totales de Actas y Test de los estudiantes de la I.E. Juan Guerra

| Nº | categoria | X | F | FX | (x - X) | (x - X) ² |
|----|--------------|----|-----------|-----|--------------|----------------------|
| 1 | 17-19 | 18 | 2 | 36 | 6.78 | 45.97 |
| 2 | 14-16 | 15 | 5 | 75 | 3.78 | 14.29 |
| 3 | 11-13 | 12 | 12 | 144 | 0.78 | 0.61 |
| 4 | 08-10 | 09 | 9 | 81 | -2.22 | 4.93 |
| 5 | 05-07 | 06 | 1 | 6 | -5.22 | 27.25 |
| 6 | 02-04 | 03 | 1 | 3 | -8.22 | 67.57 |
| | Total | | 30 | | -4.32 | 160.62 |

DESVIACIÓN ESTANDAR:

$$\sigma = \sqrt{\frac{160.62}{30}} = 2.31$$

COEFICIENTE DE VARIACIÓN:

$$Cv = \frac{2.31}{x} \times 100$$

$$Cv = \frac{2.31}{11.22} \times 100 = 20.59$$

VARIANZA:

$$\sigma^2 = \frac{160.62}{30} = 5.354$$

**Pasos para determinar la
confiabilidad del instrumento test
a través del alfa de Cronbach**

$$\alpha = \left[\frac{K}{K-1} \right] \left[1 - \frac{\sum P_i^2}{\sum S_i^2} \right]$$

Donde: K = número de ítems, $\sum S_i^2$ = sumatoria de varianza de los ítems, $\sum P_i^2$ = sumatoria de varianza del total de los ítems

| | | I.E. Santa Rosa | | | | | | | | | | Aplicación Práctica | | | | | | | | | | |
|---------|------------------------------------|----------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|---------------------|------|------|------|------|-------------|------|------|------|------|-------|
| | | Aspecto Cognoscitivo | | | | | | | | | | Text Comprehension | | | | | Translation | | | | | |
| | | Gramática | | | | | | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| Alumnos | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| 1 | Vásquez Flores, Cindy Cecilia | 2 | 2 | 0 | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 6 | 4 | 4 | 0 | 4 | 0 | 4 | 0 | 4 | 0 | 36 |
| 2 | Mendoza Ramos, Sarita del Carmen | 0 | 0 | 0 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 4 | 0 | 4 | 0 | 24 |
| 3 | Elera Guevara, Marco Antonio | 0 | 0 | 0 | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 2 | 4 | 0 | 4 | 4 | 4 | 0 | 28 |
| 4 | García Gutiérrez, Frank Anthony | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 |
| 5 | Ramírez Reategui, Cheryl | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 |
| 6 | Alvez Sanchez, Yajaira | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 4 | 4 | 0 | 0 | 0 | 24 |
| 7 | Saavedra Pinedo, Frank Renato | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 |
| 8 | Ponce Torres, Yuneily Fiorella | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 4 | 4 | 20 |
| 9 | Cumapa Arévalo, Ana Carenina | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 0 | 2 | 0 | 2 | 6 | 4 | 0 | 2 | 4 | 0 | 4 | 4 | 4 | 0 | 40 |
| 10 | Inuma Rojas, Evelyn Milagros | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 6 | 0 | 4 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 18 |
| 11 | Maldonado Cárdenas, Karito | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 4 | 0 | 4 | 0 | 18 |
| 12 | Marín Del Aguía, Mónica Lucía | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 6 | 4 | 0 | 2 | 4 | 0 | 4 | 0 | 4 | 4 | 36 |
| 13 | Valles Fernández, Mónica Elizabeth | 2 | 2 | 0 | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 6 | 4 | 4 | 0 | 4 | 0 | 4 | 0 | 4 | 0 | 36 |
| 14 | Flores Camino, Hidson | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 6 | 4 | 4 | 0 | 4 | 4 | 4 | 0 | 4 | 0 | 32 |
| 15 | Alvarado Chichipe, Meycol | 0 | 0 | 0 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 4 | 4 | 0 | 0 | 0 | 16 |
| 16 | Vásquez Ushifishua, Kathie Astrid | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 4 | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 0 | 0 | 4 | 32 |
| 17 | Pinedo Barrera, Judy | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 6 | 4 | 4 | 0 | 4 | 4 | 4 | 0 | 4 | 4 | 42 |
| 18 | Caldaron Castro, Rosa Maribel | 2 | 2 | 2 | 0 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 4 | 4 | 0 | 4 | 4 | 4 | 0 | 4 | 0 | 42 |
| 19 | Huamán, Huamán, Yorka Pamela | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 4 | 4 | 4 | 0 | 24 |
| 20 | Del Aguila Vásquez, Hilda Sharon | 2 | 2 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 4 | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 4 | 0 | 0 | 30 |
| 21 | Luzzano Melendez, Yurico | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 4 | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 0 | 0 | 4 | 32 |
| | Σ | 30 | 26 | 16 | 16 | 30 | 8 | 8 | 20 | 8 | 12 | 42 | 56 | 36 | 10 | 48 | 40 | 64 | 16 | 48 | 20 | 554 |
| | \bar{X} | 1.43 | 1.24 | 0.76 | 0.76 | 1.43 | 0.38 | 0.38 | 0.95 | 0.38 | 0.57 | 2 | 2.67 | 1.71 | 0.48 | 2.29 | 1.9 | 3.05 | 0.76 | 2.29 | 0.95 | 26.57 |

| | Alumnos | Aspecto Cognoscitivo | | | | | | | | | | Aspecto Práctico | | | | | | | | | |
|----|----------------------------------------------------|----------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|----------------------|---------------------|---------------------|--------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------|---------------------|---------------------|--------------------|
| | | Grammar | | | | | | | | | | Text comprehension | | | | | Translation | | | | |
| | | (1-X) ² | (2-X) ² | (3-X) ² | (4-X) ² | (5-X) ² | (6-X) ² | (7-X) ² | (8-X) ² | (9-X) ² | (10-X) ² | (1-X) ² | (2-X) ² | (3-X) ² | (4-X) ² | (5-X) ² | (1-X) ² | (2-X) ² | (3-X) ² | (4-X) ² | (5-X) ² |
| 1 | Vásquez Flores, Cindy Cecilia | 0.32 | 0.58 | 0.58 | 1.54 | 0.32 | 0.14 | 0.14 | 1.1 | 0.14 | 0.32 | 16 | 1.77 | 5.24 | 0.45 | 2.92 | 3.61 | 0.9 | 0.58 | 2.92 | 0.9 |
| 2 | Mendoza Ramos, Sarita del C. | 2.04 | 1.54 | 0.58 | 1.54 | 0.32 | 0.14 | 0.14 | 0.9 | 0.14 | 0.32 | 4 | 1.77 | 2.92 | 0.45 | 2.92 | 4.41 | 0.9 | 0.58 | 2.92 | 0.9 |
| 3 | Elent Guevara, Marco Antonio | 2.04 | 1.54 | 0.58 | 1.54 | 0.32 | 0.14 | 0.14 | 1.1 | 0.14 | 0.32 | 4 | 1.77 | 2.92 | 1.77 | 2.92 | 3.61 | 0.9 | 10.5 | 2.92 | 0.9 |
| 4 | García Guilleras, Frank Anthony | 1.04 | 1.54 | 0.58 | 0.58 | 2.04 | 0.14 | 2.62 | 0.9 | 0.14 | 2.04 | 4 | 7.13 | 2.92 | 0.45 | 5.24 | 3.61 | 9.3 | 0.58 | 8.53 | 0.9 |
| 5 | Ramírez Reategui, Cheryl | 0.32 | 0.58 | 0.58 | 0.58 | 0.32 | 0.14 | 0.14 | 1.1 | 0.14 | 0.32 | 4 | 7.13 | 2.92 | 0.45 | 5.24 | 4.41 | 9.3 | 0.58 | 8.53 | 0.9 |
| 6 | Alvarez Sanchez, Yajaira | 0.32 | 0.58 | 1.54 | 1.54 | 0.32 | 0.14 | 0.14 | 1.1 | 0.14 | 0.32 | 4 | 1.77 | 2.92 | 0.45 | 5.24 | 4.41 | 0.9 | 0.58 | 8.53 | 0.9 |
| 7 | Saavedra Pinedo, Frank Renato | 0.32 | 0.58 | 0.58 | 0.58 | 2.04 | 0.14 | 0.14 | 0.9 | 0.14 | 2.04 | 4 | 7.13 | 2.92 | 1.77 | 5.24 | 3.61 | 9.3 | 0.58 | 8.53 | 0.9 |
| 8 | Ponce Torres, Yunelly Fiorella | 0.32 | 0.58 | 0.58 | 0.58 | 0.32 | 0.14 | 0.14 | 1.1 | 0.14 | 0.32 | 4 | 7.13 | 2.92 | 0.45 | 2.92 | 3.61 | 9.3 | 0.58 | 2.92 | 9.3 |
| 9 | Cumapa Arévalo, Ana Carherine | 0.32 | 0.58 | 0.58 | 0.58 | 0.32 | 1.62 | 0.14 | 1.1 | 0.14 | 2.04 | 16 | 1.77 | 2.92 | 1.77 | 2.92 | 3.61 | 0.9 | 10.5 | 2.92 | 0.9 |
| 10 | Inuma Rojas, Evelyn Milagros | 2.04 | 1.54 | 1.54 | 0.58 | 2.04 | 1.62 | 2.62 | 0.9 | 0.14 | 0.32 | 16 | 7.13 | 5.24 | 1.77 | 5.24 | 3.61 | 9.3 | 0.58 | 8.53 | 0.9 |
| 11 | Maldonado Cárdenas, Karito | 0.32 | 1.54 | 1.54 | 0.58 | 2.04 | 2.62 | 0.14 | 0.9 | 0.14 | 0.32 | 4 | 7.13 | 2.92 | 0.45 | 2.92 | 3.61 | 0.9 | 0.58 | 2.92 | 0.9 |
| 12 | Marín Del Agua, Mónica Lucía | 0.32 | 0.58 | 0.58 | 0.58 | 0.32 | 0.14 | 0.14 | 0.9 | 0.14 | 2.04 | 16 | 1.77 | 2.92 | 1.77 | 2.92 | 3.61 | 0.9 | 0.58 | 2.92 | 9.3 |
| 13 | Vailes Fernández, Mónica Elizabeth | 0.32 | 0.58 | 0.58 | 1.54 | 0.32 | 0.14 | 0.14 | 1.1 | 0.14 | 0.32 | 16 | 1.77 | 5.24 | 0 | 2.92 | 3.61 | 0.9 | 0.58 | 2.92 | 0.9 |
| 14 | Flores Camino, Hildson Alvarado Chichipe, Maycol | 2.04 | 1.54 | 0.58 | 0.58 | 2.04 | 0.14 | 0.14 | 1.1 | 0.14 | 0.32 | 16 | 1.77 | 5.24 | 0.45 | 2.92 | 4.41 | 0.9 | 0.58 | 2.92 | 0.9 |
| 15 | Vasquez UshMahua, Karthia Astrid | 2.04 | 1.54 | 0.58 | 1.54 | 0.32 | 0.14 | 0.14 | 0.9 | 0.14 | 0.32 | 4 | 1.77 | 2.92 | 0.45 | 5.24 | 4.41 | 0.9 | 0.58 | 8.53 | 0.9 |
| 16 | Pinedo Barrera, Judy Calderon Castro, Rose Maribel | 0.32 | 0.58 | 0.58 | 0.58 | 0.32 | 0.14 | 0.14 | 1.1 | 0.14 | 0.32 | 16 | 1.77 | 5.54 | 0 | 2.92 | 4.41 | 0.9 | 0.58 | 2.92 | 9.3 |
| 17 | Huamán, Huamán, Yorka Pamela | 0.32 | 0.58 | 1.54 | 0.58 | 0.32 | 2.62 | 2.62 | 1.1 | 2.62 | 2.04 | 4 | 1.77 | 5.24 | 0.45 | 2.92 | 4.41 | 0.9 | 0.58 | 2.92 | 0.9 |
| 18 | Del Aguila Vásquez, Hilda Sharon | 0.32 | 1.54 | 1.54 | 0.58 | 2.04 | 0.14 | 2.62 | 0.9 | 0.14 | 2.04 | 4 | 7.13 | 2.92 | 0.45 | 2.92 | 3.61 | 0.9 | 10.5 | 2.92 | 0.9 |
| 19 | Lozano Melendez, Yurico | 0.32 | 0.58 | 1.54 | 0.58 | 0.32 | 0.14 | 0.14 | 0.9 | 2.62 | 0.32 | 4 | 1.77 | 5.24 | 0.45 | 5.24 | 4.41 | 0.9 | 10.5 | 8.53 | 0.9 |
| 20 | Σ | 17.04 | 19.86 | 19.86 | 19.86 | 17.04 | 12.86 | 12.86 | 20.9 | 12.86 | 17.04 | 168 | 74.69 | 82.5 | 15.15 | 82.2 | 83.81 | 60.9 | 51.86 | 111.81 | 60.9 |
| 21 | \bar{X} | S ² =0.81 | S ² =0.9 | S ² =0.9 | S ² =0.9 | S ² =0.8 | S ² =0.6 | S ² =0.6 | S ² =0.10 | S ² =0.6 | S ² =0.8 | S ² =8 | S ² =3.5 | S ² =3.9 | S ² =0.8 | S ² =3.9 | S ² =3.9 | S ² =2 | S ² =2.4 | S ² =5.3 | S ² =2 |

se usó la fórmula de varianza: $S^2 = \frac{\sum(x-\bar{x})}{n}$

do la fórmula de la varianza para las 20 puntuaciones se tiene:

$$\sum S_i^2 = S_1 + S_2 + S_3 + S_4 + \dots + S_{20}$$

se determinó la varianza del instrumento:

$$\sum S_i^2 = 0.81 + 0.95 + 0.95 + 0.95 + \dots + 2.9 = 45.08$$

pormente se calculó la varianza total o suma de los items. Aplicándose la siguiente fórmula:

$$S_T^2 = \frac{\sum(x - \bar{x}^2)}{n}$$

| nº | Alumnos | Items $(x-x)^2$ | $S_T^2 = \frac{\sum(x - \bar{x}^2)}{n}$ |
|----|------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------|
| 1 | Vásquez Flores, Cindy Cecilia | $(36-26.38)^2$ | 92.54 |
| 2 | Mendoza Ramos, Sarita del Carmen | $(24-26.38)^2$ | 50.66 |
| 3 | Elera Guevara, Marco Antonio | $(28-26.38)^2$ | 2.62 |
| 4 | García Gutierrez, Frank Anthony | $(4-26.38)^2$ | 500.86 |
| 5 | Ramírez Restagui, Cheryl | $(12-26.38)^2$ | 206.78 |
| 6 | Alvez Sanchez, Yajayra | $(24-26.38)^2$ | 5.66 |
| 7 | Sarvedra Pinedo, Frank Renato | $(8-26.38)^2$ | 337.82 |
| 8 | Ponce Torres, Yunelly Florella | $(20-26.38)^2$ | 40.7 |
| 9 | Cumapa Arivaldo, Ana Carminé | $(40-26.38)^2$ | 185.5 |
| 10 | Inuma Rojas, Evelyn Milagros | $(18-26.38)^2$ | 70.22 |
| 11 | Maldonado Cárdenas, Karito | $(18-26.38)^2$ | 70.22 |
| 12 | Marín Del Aguila, Mónica Lucía | $(36-26.38)^2$ | 92.54 |
| 13 | Valles Fernández, Mónica Elizabeth | $(36-26.38)^2$ | 92.54 |
| 14 | Flores Camino, Hidson | $(32-26.38)^2$ | 31.58 |
| 15 | Abarado Chichipe, Maycol | $(16-26.38)^2$ | 107.74 |
| 16 | Vasquez Ushifahu, Kathie Astrid | $(32-26.38)^2$ | 31.58 |
| 17 | Pinedo Barrera, Judy | $(42-26.38)^2$ | 243.98 |
| 18 | Calderon Castro, Rosa Maribel | $(42-26.38)^2$ | 243.98 |
| 19 | Huamán, Huamán, Yorka Pamela | $(24-26.38)^2$ | 5.66 |
| 20 | Del Aguila Vásquez, Hilda Sharon | $(30-26.38)^2$ | 13.1 |
| 21 | Lozano Melendez, Yurico | $(32-26.38)^2$ | 31.58 |
| | n = 21 | | 2457.86 |

$$S_T^2 = \frac{2457.86}{21} = 117.04$$

do la varianza total $S^2 = 117.04$

mente aplicando la fórmula se obtuvo: $\alpha = \frac{K}{K-1} \left(1 - \frac{\sum S_i^2}{S_T^2}\right) = \frac{20}{19} (0.61) = 0.64$

$$\alpha = \left[\frac{K}{K-1} \right] \left[1 - \frac{\sum S_i^2}{\sum S_T^2} \right]$$

Donde: K = número de ítems, $\sum S_i^2$ = sumatoria de varianza de los ítems, $\sum S_T^2$ = sumatoria de varianza del total de los ítems

| I.E. JUAN GUERRA | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------------|----------------------------------|----------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|---------------------|------|------|------|------|-------------|------|------|------|------|-------|
| Alumnos | | Aspecto Cognoscitivo | | | | | | | | | | Aplicación Práctica | | | | | | | | | | |
| | | Grammar | | | | | | | | | | Text Comprehension | | | | | Translation | | | | | |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| 1 | García Paredes, Tony Angli | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 4 | 0 | 4 | 0 | 30 |
| 2 | Pazo Tamayo, Herclia | 0 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 18 |
| 3 | Lume Torres, Daimi | 2 | 0 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 | 4 | 4 | 0 | 4 | 4 | 4 | 0 | 4 | 0 | 40 |
| 4 | Ramírez Ramírez Ridy, Martí | 2 | 2 | 2 | 0 | 2 | 2 | 0 | 2 | 2 | 2 | 0 | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 0 | 40 |
| 5 | Gatica Paredes Xiomy Lux | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 2 | 4 | 4 | 4 | 0 | 4 | 4 | 40 |
| 6 | Paredes Grandez, Angel | 0 | 0 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 6 | 4 | 0 | 2 | 4 | 4 | 4 | 0 | 4 | 0 | 34 |
| 7 | Isulza Sangama, Robert | 2 | 2 | 2 | 0 | 2 | 2 | 0 | 2 | 0 | 2 | 6 | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 0 | 44 |
| 8 | Paredes Torres Laydi Margot | 2 | 0 | 2 | 0 | 2 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 2 | 4 | 4 | 4 | 0 | 4 | 0 | 32 |
| 9 | Guerra Grandez, Bryan Alexander | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 6 | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 0 | 36 |
| 10 | Paredes Chavez, Edward Gabriel | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 4 | 4 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 24 |
| 11 | Torres Grandez, Katherine | 2 | 0 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 6 | 4 | 0 | 2 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 0 | 48 |
| 12 | Rangifo Isulza, Richard Nbron | 2 | 2 | 0 | 2 | 0 | 2 | 0 | 2 | 0 | 2 | 0 | 4 | 4 | 0 | 4 | 4 | 4 | 4 | 0 | 4 | 40 |
| 13 | González Angulo, Máximo | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 4 | 0 | 4 | 0 | 4 | 0 | 20 |
| 14 | Vásquez Pérez, Mauricio | 2 | 0 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 4 | 4 | 0 | 4 | 4 | 4 | 4 | 0 | 4 | 40 |
| 15 | Paredes Aricara, Katta Bertha | 2 | 0 | 2 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 4 | 0 | 4 | 0 | 4 | 0 | 24 |
| 16 | Paredes Del Aguila, Lleny Morela | 2 | 0 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 4 | 0 | 4 | 0 | 32 |
| 17 | Paredes Isulza, Andrey Martin | 2 | 0 | 2 | 0 | 2 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 4 | 0 | 4 | 0 | 30 |
| 18 | Córdova Grandez, Karla Use | 2 | 0 | 2 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 4 | 0 | 2 | 4 | 0 | 4 | 4 | 4 | 0 | 32 |
| 19 | Chiroque Custodio, Juan Gerardo | 2 | 2 | 2 | 0 | 2 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 6 | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 0 | 42 |
| 20 | Paredes Rojas, Cesar Augusto | 0 | 0 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 4 | 0 | 4 | 4 | 28 |
| 21 | Pineda Del Aguila, Mary Claydy | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 2 | 0 | 4 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 14 |
| Σ | | 34 | 16 | 36 | 16 | 24 | 30 | 6 | 32 | 8 | 10 | 30 | 80 | 24 | 10 | 80 | 60 | 72 | 32 | 72 | 16 | 688 |
| \bar{X} | | 1.62 | 0.76 | 1.71 | 0.76 | 1.14 | 1.43 | 0.29 | 1.52 | 0.38 | 0.78 | 1.43 | 3.81 | 1.14 | 0.48 | 3.81 | 2.86 | 3.43 | 1.52 | 3.43 | 0.76 | 32.76 |

| alumnos | aspecto cognoscitivo (Grammar) | | | | | | | | | | Text Comprensión | | | | | Translation | | | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | (1-X) ² | (2-X) ² | (3-X) ² | (4-X) ² | (5-X) ² | (6-X) ² | (7-X) ² | (8-X) ² | (9-X) ² | (10-X) ² | (1-X) ² | (2-X) ² | (3-X) ² | (4-X) ² | (5-X) ² | (1-X) ² | (2-X) ² | (3-X) ² | (4-X) ² | (5-X) ² |
| 1 García Paredes, Tony Angli | 0.14 | 1.54 | 0.08 | 0.58 | 1.3 | 2.04 | 2.92 | 0.23 | 0.14 | 0.61 | 2.04 | 0.04 | 1.3 | 0.23 | 0.04 | 1.3 | 0.32 | 2.31 | 0.32 | 0.58 |
| 2 Pezo Tamayo, Herclia | 2.62 | 1.54 | 0.08 | 0.58 | 1.3 | 2.04 | 0.08 | 0.23 | 0.14 | 0.61 | 2.04 | 14.52 | 8.18 | 0.23 | 0.04 | 8.18 | 11.76 | 2.31 | 0.32 | 0.58 |
| 3 Lume Torres, Dalmi | 0.14 | 0.58 | 0.08 | 1.54 | 0.74 | 0.32 | 2.92 | 0.23 | 2.62 | 0.61 | 2.04 | 0.04 | 8.18 | 0.23 | 0.04 | 1.3 | 0.32 | 2.31 | 0.32 | 0.58 |
| 4 Ramirez Ramirez Rickyl Marti | 0.14 | 1.54 | 0.08 | 0.58 | 0.74 | 0.32 | 0.08 | 0.23 | 2.62 | 1.49 | 2.04 | 0.04 | 1.3 | 0.23 | 0.04 | 1.3 | 0.32 | 2.48 | 0.32 | 0.58 |
| 5 Gatica Paredes Xiony Luz | 0.14 | 1.54 | 0.08 | 1.54 | 0.74 | 0.32 | 0.08 | 0.23 | 0.14 | 0.61 | 2.04 | 0.04 | 1.3 | 2.31 | 0.04 | 1.3 | 0.32 | 2.31 | 0.32 | 10.5 |
| 6 Paredes Grandez, Angel | 2.62 | 0.58 | 0.08 | 0.58 | 0.74 | 2.04 | 0.08 | 0.23 | 0.14 | 0.61 | 20.88 | 0.04 | 1.3 | 2.31 | 0.04 | 1.3 | 0.32 | 2.31 | 0.32 | 0.58 |
| 7 Isulza Sangama, Robert | 0.14 | 1.54 | 0.08 | 0.58 | 0.74 | 0.32 | 0.08 | 0.23 | 0.14 | 1.49 | 20.88 | 0.04 | 1.3 | 0.23 | 0.04 | 1.3 | 0.32 | 2.48 | 0.32 | 0.58 |
| 8 Paredes Torres Leydi Margot | 0.14 | 0.58 | 0.08 | 0.58 | 0.74 | 0.32 | 0.08 | 0.23 | 0.14 | 0.61 | 2.04 | 0.04 | 1.3 | 2.31 | 0.04 | 1.3 | 0.32 | 2.31 | 0.32 | 0.58 |
| 9 Guerra Grandez, Bryan Alexander | 0.14 | 0.58 | 2.92 | 0.58 | 1.3 | 0.32 | 0.08 | 0.23 | 0.14 | 0.61 | 20.88 | 0.04 | 1.3 | 0.23 | 0.04 | 1.3 | 0.32 | 2.48 | 0.32 | 0.58 |
| 10 Paredes Chavez, Edward Gabriel | 0.14 | 1.54 | 0.08 | 0.58 | 1.3 | 2.04 | 0.08 | 0.23 | 0.14 | 0.61 | 2.04 | 0.04 | 8.18 | 0.23 | 0.04 | 8.18 | 11.76 | 2.31 | 0.32 | 0.58 |
| 11 Torres Grandez, Katherine | 0.14 | 0.58 | 0.08 | 1.54 | 0.74 | 0.32 | 2.92 | 0.23 | 2.62 | 0.61 | 20.88 | 0.04 | 1.3 | 2.31 | 0.04 | 1.3 | 0.32 | 2.48 | 0.32 | 0.58 |
| 12 Rengifo Isulza, Richard Nixon | 0.14 | 1.54 | 2.92 | 1.54 | 1.3 | 0.32 | 0.08 | 0.23 | 0.14 | 1.49 | 2.04 | 0.04 | 8.18 | 0.23 | 0.04 | 1.3 | 0.32 | 2.48 | 0 | 10.5 |
| 13 Gonzales Angulo, Máximo | 0.14 | 0.58 | 2.92 | 0.58 | 1.3 | 0.32 | 0.08 | 2.31 | 0.14 | 0.61 | 2.04 | 0.04 | 1.3 | 0.23 | 0.04 | 8.18 | 0.32 | 2.31 | 0.32 | 0.58 |
| 14 Vásquez Pérez, Mauricio | 0.14 | 0.58 | 0.08 | 1.54 | 0.74 | 0.32 | 0.08 | 0.23 | 0.14 | 0.61 | 2.04 | 0.04 | 8.18 | 0.23 | 0.04 | 1.3 | 0.32 | 2.48 | 0 | 10.5 |
| 15 Paredes Aricara, Katia Berita | 0.14 | 0.58 | 0.08 | 1.54 | 1.3 | 0.32 | 0.08 | 2.31 | 0.14 | 0.61 | 2.04 | 0.04 | 1.3 | 0.23 | 0.04 | 8.18 | 0.32 | 2.31 | 0.32 | 0.58 |
| 16 Paredes Del Aguila, Lleny Morela | 0.14 | 0.58 | 0.08 | 1.54 | 0.74 | 0.32 | 0.08 | 0.23 | 0.14 | 0.61 | 2.04 | 0.04 | 1.3 | 0.23 | 0.04 | 1.3 | 0.32 | 2.31 | 0.32 | 0.58 |
| 17 Paredes Isulza, Andrey Martn | 0.14 | 0.58 | 0.08 | 0.58 | 0.74 | 0.32 | 0.08 | 0.23 | 0.14 | 0.61 | 2.04 | 0.04 | 1.3 | 0.23 | 0.04 | 1.3 | 0.32 | 2.31 | 0.32 | 0.58 |
| 18 Córdova Grandez, Karla Lise | 0.14 | 0.58 | 0.08 | 1.54 | 1.3 | 0.32 | 0.08 | 2.31 | 0.14 | 1.49 | 2.04 | 0.04 | 1.3 | 2.31 | 0.04 | 8.18 | 0.32 | 2.48 | 0.32 | 0.58 |
| 19 Chiroque Custodio, Juan Gerardo | 0.14 | 1.54 | 0.08 | 0.58 | 0.74 | 0.32 | 0.08 | 0.23 | 0.14 | 0.61 | 20.88 | 0.04 | 1.3 | 0.23 | 0.04 | 1.3 | 0.32 | 2.48 | 0.32 | 0.58 |
| 20 Paredes Rojas, Cesar Augusto | 2.62 | 0.58 | 0.08 | 0.58 | 0.74 | 2.04 | 0.08 | 2.31 | 0.14 | 0.61 | 2.04 | 0.04 | 1.3 | 0.23 | 0.04 | 1.3 | 0.32 | 2.31 | 0.32 | 10.5 |
| 21 Pinedo Del Aguila, Mary Claydy | 2.62 | 0.58 | 0.08 | 0.58 | 1.3 | 2.04 | 0.08 | 2.31 | 2.62 | 1.49 | 2.04 | 0.04 | 8.18 | 0.23 | 14.52 | 8.18 | 11.76 | 2.31 | 0 | 0.58 |
| Σ | 12.86 | 19.86 | 10.2 | 19.86 | 20.58 | 17.04 | 10.2 | 15.23 | 12.86 | 17.21 | 137.04 | 15.32 | 68.58 | 15.23 | 15.32 | 68.58 | 41.04 | 49.87 | 5.76 | 51.86 |
| \bar{X} | $S^2=0.6$ 1 | $S^2=0.9$ 5 | $S^2=0.4$ 9 | $S^2=0.9$ 5 | $S^2=0.9$ 8 | $S^2=0.8$ 1 | $S^2=0.4$ 9 | $S^2=1.5$ 2 | $S^2=0.3$ 8 | $S^2=0.8$ 2 | $S^2=1.4$ 3 | $S^2=0.7$ 3 | $S^2=3.2$ 7 | $S^2=0.7$ 3 | $S^2=0.7$ 3 | $S^2=2.8$ 6 | $S^2=1.9$ 5 | $S^2=2.3$ 7 | $S^2=3.4$ 3 | $S^2=2.4$ 7 |

se usó la fórmula de varianza: $S^2 = \frac{\sum(x-\bar{x})}{n}$

ando la fórmula de la varianza para las 20 puntuaciones se tiene:

$$\sum S_i^2 = S_1 + S_2 + S_3 + S_4 + \dots + S_{20}$$

se determinó la varianza del instrumento:

$$\sum S_i^2 = 0.61 + 0.95 + 0.49 + 0.95 + \dots + 2.47 = 27.97$$

eriormente se calculó la varianza total o suma de los ítems. Aplicándose la siguiente fórmula:

$$S_T^2 = \frac{\sum(x - \bar{x}^2)}{n}$$

| nº | Alumnos | Ítems (x-x) ² | |
|----|----------------------------------|--------------------------|---------|
| 1 | García Paredes, Tony Angil | (30-32.76) ² | 7.62 |
| 2 | Pezo Tamayo, Herclia | 18-32.76) ² | 217.86 |
| 3 | Lume Torres, Dalmi | 40-32.76) ² | 52.42 |
| 4 | Ramírez Ramírez Ricky/ Martí | 40-32.76) ² | 52.42 |
| 5 | Gatica Paredes Kromy Luz | 40-32.76) ² | 52.42 |
| 6 | Paredes Grandez, Angel | 34-32.76) ² | 1.54 |
| 7 | Izuiza Sangama, Robert | 44-32.76) ² | 126.34 |
| 8 | Paredes Torres Leydi Margot | 32-32.76) ² | 0.58 |
| 9 | Guerra Grandez, Bryan Alexander | 36-32.76) ² | 10.5 |
| 10 | Paredes Chavez, Edward Gabriel | 24-32.76) ² | 76.74 |
| 11 | Torres Grandez, Katherine. | 48-32.76) ² | 232.26 |
| 12 | Rengifo Izuiza, Richard Nixon | 40-32.76) ² | 52.42 |
| 13 | Gonzales Angulo, Máximo | 20-32.76) ² | 162.82 |
| 14 | Vásquez Pérez, Mauricio | 40-32.76) ² | 52.42 |
| 15 | Paredes Aricara, Katia Bertha | 24-32.76) ² | 76.74 |
| 16 | Paredes Del Aguila, Lenny Morele | 32-32.76) ² | 0.58 |
| 17 | Paredes Izuiza, Andrey Martín | 30-32.76) ² | 7.62 |
| 18 | Córdova Grandez, Karla Lise | 32-32.76) ² | 0.58 |
| 19 | Chiroque Custodio, Juan Gerardo | 42-32.76) ² | 85.38 |
| 20 | Paredes Rojas, Cesar Augusto | 28-32.76) ² | 22.66 |
| 21 | Pinedo Del Aguila, Mary Claydy | 14-32.76) ² | 351.94 |
| | n = 21 | | 1643.86 |

$$S_T^2 = \frac{1643.86}{21} = 78.28$$

do la varianza total $S^2 = 78.28$

mente aplicando la fórmula se obtuvo: $\alpha = \frac{K}{K-1} \left(1 - \frac{\sum S_i^2}{S_T^2}\right) = \frac{20}{19} (0.64) = 0.67$

Anexo n° 4
(Documentos)



UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN MARTÍN-TARAPOTO
FACULTAD DE EDUCACIÓN Y HUMANIDADES
DECANATURA

Jr. Amorarca 3ra Cdra. - Morales - Telefax (042) 521402 - 524074 Anexo 121
 Jr. Santo Toribio N° 1200 - Rioja Teléfono N° 558129

Resolución de Consejo de Facultad N° 544-2010-UNSM/FEH-CF

Fecha : Morales 14 de diciembre del 2010.

VISTO:

El expediente N° 2012, que remite la Comisión de Investigación y Desarrollo sede Tarapoto de la Facultad de Educación y Humanidades de la Universidad Nacional de San Martín-Tarapoto, referente a la aprobación de Proyecto de Tesis.

CONSIDERANDO:

Que, según el Reglamento de la Facultad y el Artículo 134° del Estatuto de la Universidad Nacional de San Martín, los Bachilleres pueden optar por la modalidad del desarrollo de un Proyecto de Tesis, para la obtención del Título Profesional.

Que, mediante solicitud de fecha 18-10-2010, las **Bachilleres NORITA DEL PILAR CELIZ ANGULO y MARIA JOSEFINA WALDO SALDAÑA**, solicitan aprobación del Proyecto de Tesis denominado **"RENDIMIENTO ACADÉMICO EN EL ÁREA DE INGLÉS EN ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS SANTA ROSA DE TARAPOTO Y JUAN GUERRA DEL DISTRITO DE JUAN GUERRA, 2010"**.

Que, mediante Informe N° 036-2010-UNSM-FEH/ClyD, presentada por la Comisión de Investigación y Desarrollo FEH, recomiendan la aprobación para su desarrollo del Proyecto de Tesis mencionado en el considerando anterior.

Que, estando aprobado en Sesión Ordinaria de Consejo de Facultad de fecha 07 de Diciembre del 2010 y en uso de las atribuciones conferidas por ley.

SE RESUELVE:

Artículo 1° Aprobar el Proyecto de Tesis **"RENDIMIENTO ACADÉMICO EN EL ÁREA DE INGLÉS EN ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS SANTA ROSA DE TARAPOTO Y JUAN GUERRA DEL DISTRITO DE JUAN GUERRA, 2010"**, presentado por las **Bachilleres NORITA DEL PILAR CELIZ ANGULO y MARIA JOSEFINA WALDO SALDAÑA**.

Artículo 2° Designar al jurado Evaluador, para la sustentación del Informe Final del desarrollo del Proyecto de Tesis, con los siguientes integrantes:

| | |
|--------------------------------------------|-------------------|
| Lic. EDWIN AUGUSTO HERNÁNDEZ TORRES | Presidente |
| Lic. JUAN CAVERO-EGÚSQUIZA PEZO | Secretario |
| Lic. EULER CASTILLO PINEDO | Miembro |

Artículo 3° Hacer de conocimiento la presente resolución a la Comisión de Investigación de la FEH, miembros del jurado e interesadas.

Regístrese, comuníquese y archívese.



M. Sc. NELSON QUINONES VÁSQUEZ
 Decano de la Facultad de Educación y Humanidades



Lic. CÉSAR AUGUSTO COSTA POLO
 Secretario Académico



UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN MARTÍN-TARAPOTO
FACULTAD DE EDUCACIÓN Y HUMANIDADES
DECANATURA

Jr. Amarázca 3ra Cdra. - Morales - Telefax (042) 521402 -524074 Anexo 121
Jr. Santo Toribio N° 1200 - Ríoja Teléfono N° 558129

Morales, 09 de diciembre del 2010.

OFICIO N° 617-2010-UNSM/FEH-D

Señor Licenciado
ROLANDO FLORES TENAZOA
Director de la Institución Educativa "Santa Rosa"

Presente.-

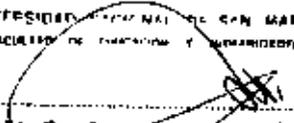
ASUNTO : Facilidades para Realizar ejecución de Tesis

Me dirijo a usted, para expresarle mi cordial saludo a nombre de la Facultad de Educación y Humanidades y el mío propio, al mismo tiempo hacer de su conocimiento que el Consejo de Facultad de Educación y Humanidades ha aprobado el Proyecto de Tesis denominado **"Rendimiento Académico en el área de Inglés en estudiantes de las Instituciones Educativas Santa Rosa de Tarapoto y Juan Guerra del distrito de Juan Guerra, 2010"**, presentado por las Bachilleres de la Escuela Académica Profesional de Idiomas, **MARÍA JOSEFINA WALDO SALDAÑA** y **NORITA DEL PILAR CELIZ ANGULO** y asesorados por el Lic. Mg. Jacinto Cuña García.

Por esta razón y no dudando de su colaboración que prestará a nuestros futuros profesionales, es que solicito autorización para que las Bachilleres en mención puedan realizar la ejecución de la tesis en la prestigiosa Institución que usted dignamente dirige.

Sin otro particular, me suscribo de usted.

Atentamente,

UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN MARTÍN
FACULTAD DE EDUCACIÓN Y HUMANIDADES

Mg. Sc. Néstor Quisones Vásquez
DECANO

c.c. Bach. María J. Waldo y Norita Celiz
Archivo

S/Presencia



UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN MARTÍN-TARAPOTO
FACULTAD DE EDUCACIÓN Y HUMANIDADES
DECANATURA

Jr. Amorarca 3ra Cdra. - Morales - Telefax (042) 521402 -524074 Anexo 121
Jr. Santo Toribio N° 1200 - Rioja Teléfono N° 558129

Morales, 09 de diciembre del 2010.

OFICIO N° 618-2010-UNSM/FEH-D

Señor Licenciado
MENDERSON FLORES TRIGOSO
Director de la Institución Educativa "Juan Guerra"

Juan Guerra.-

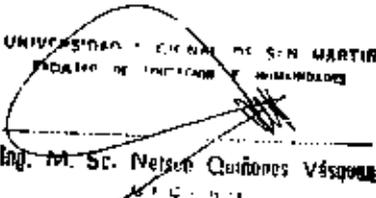
ASUNTO : Facilidades para Realizar ejecución de Tesis

Me dirijo a usted, para expresarle mi cordial saludo a nombre de la Facultad de Educación y Humanidades y el mío propio, al mismo tiempo hacer de su conocimiento que el Consejo de Facultad de Educación y Humanidades ha aprobado el Proyecto de Tesis denominado "Rendimiento Académico en el área de Inglés en estudiantes de las Instituciones Educativas Santa Rosa de Tarapoto y Juan Guerra del distrito de Juan Guerra, 2010", presentado por las Bachilleres de la Escuela Académica Profesional de Idiomas, **MARÍA JOSEFINA WALDO SALDAÑA** y **NORITA DEL PILAR CELIZ ANGULO** y asesorados por el Llc. Mg. Jacinto Cufía García.

Por esta razón y no dudando de su colaboración que prestará a nuestros futuros profesionales, es que solicito autorización para que las Bachilleres en mención puedan realizar la ejecución de la tesis en la prestigiosa Institución que usted dignamente dirige.

Sin otro particular, me suscribo de usted.

Atentamente,


UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN MARTÍN
FACULTAD DE EDUCACIÓN Y HUMANIDADES
Ing. M. Sc. Nelson Quiñones Vásquez

c.c. Bach. María J. Waldo y Norita Celiz
Archivo

5/12/2010

CONSTANCIA

EL DIRECTOR DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA "SANTA ROSA"-TARAPOTO, QUE SUSCRIBE:

HACE CONSTAR:

Que, la Señorita : **NORITA DEL PILAR CÉLIZ ANGULO**, Bachiller en Educación de la Escuela Académica Profesional de Idiomas de la Facultad de Educación y Humanidades de la Universidad Nacional de San Martín - Tarapoto, ha realizado la **APLICACIÓN DE SU INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN - TEST Y LA PRUEBA DE CONFIABILIDAD DEL INSTRUMENTO CON LOS ESTUDIANTES DEL CUARTO GRADO DE SECUNDARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA "SANTA ROSA" DEL DISTRITO DE TARAPOTO, LOS DÍAS 15 y 16 DE DICIEMBRE DE 2010**; con la finalidad de conocer el rendimiento académico de los estudiantes en el Área de Inglés.

Se expide la presente a solicitud de la parte interesada, para los fines convenientes.

Tarapoto, 16 de Agosto de 2011



CIUDADA
1959

AL
SERVICIO
DE LA
EDUCACION
Y LA
CULTURA

DISCIPLINA

TRABAJO
Y

SEGURIDAD



GOBIERNO REGIONAL SAN MARTÍN
DIRECCIÓN REGIONAL DE EDUCACIÓN
Lima y Tarapoto, Perú

Lic. Rolando Flores Teniente
DIRECTOR (e)
Inst. Educativa Santa Rosa - Tarapoto



MINISTERIO DE EDUCACIÓN
REPUBLICA DEL PERÚ



Institución Educativa Juan Guerra
Av. Simón Bolívar 1086- Distrito de Juan Guerra, Provincia y Región - San Martín

"AÑO DEL CENTENARIO DE MACHU PICCHU PARA EL MUNDO"

EL DIRECTOR DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA "JUAN GUERRA"

QUE SUSCRIBE:

HACE CONSTAR:

Que la Señorita: **NORITA DEL PILAR CÉLIZ ANGULO**, Bachiller de la Universidad Nacional de San Martín de la facultad de Educación y humanidades - Idiomas; ha aplicado su instrumento de evaluación- TEST, el día 14 de diciembre del 2010; así mismo se aplicó la prueba de confiabilidad del instrumento el día 15 de diciembre del 2010, con la finalidad de medir el rendimiento académico en el área de Inglés, en estudiantes del Cuarto grado de secundaria.

Se expide la presente a solicitud de parte la interesada, para los fines que estime conveniente.

Juan Guerra, 20 de diciembre del 2010.

Atentamente.



GOBIERNO REGIONAL - SAN MARTÍN
DIRECCIÓN REGIONAL DE EDUCACIÓN
INSTITUCIÓN EDUCATIVA LOCAL "JUAN GUERRA"
I.E. JUAN GUERRA
PROF. MENCELSON FLORES TRIGUZO
DIRECTOR (E)

"AÑO DEL CENTENARIO DE MACHU PICCHU PARA EL MUNDO"
"AÑO DEL SESQUICENTENARIO DEL NACIMIENTO
DE JENARO ERNESTO HERRERA TORRES"

CONSTANCIA

EL DIRECTOR DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA "SANTA ROSA"-TARAPOTO, QUE SUSCRIBE:

HACE CONSTAR:

Que, la Señorita : **MARIA JOSEFINA WALDO SALDAÑA**, Bachiller en Educación de la Escuela Académica Profesional de Idiomas de la Facultad de Educación y Humanidades de la Universidad Nacional de San Martín - Tarapoto, ha realizado la **APLICACIÓN DE SU INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN - TEST Y LA PRUEBA DE CONFIABILIDAD DEL INSTRUMENTO CON LOS ESTUDIANTES DEL CUARTO GRADO DE SECUNDARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA "SANTA ROSA" DEL DISTRITO DE TARAPOTO, LOS DÍAS 15 y 16 DE DICIEMBRE DE 2010;** con la finalidad de conocer el rendimiento académico de los estudiantes en el Área de Inglés.

Se expide la presente a solicitud de la parte interesada, para los fines convenientes.

Tarapoto, 16 de Agosto de 2011

I.E.
SANTA
ROSA



GOBIERNO REGIONAL TARAPOTO
DIRECCIÓN REGIONAL DE EDUCACIÓN
Calle de Guzmán, s/n. - Tarapoto

Lic. Rolando Torres Tejada
DIRECTOR (a)
Inst. Educativa Santa Rosa - Tarapoto



MINISTERIO DE EDUCACIÓN
REPUBLICA DEL PERÚ



Institución Educativa Juan Guerra
Av. Simón Bolívar 1098- Distrito de Juan Guerra, Provincia y Región - San Martín

"AÑO DEL CENTENARIO DE MACHU PICCHU PARA EL MUNDO"

EL DIRECTOR DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA "JUAN GUERRA"

QUE SUSCRIBE:

HACE CONSTAR:

Que la Señorita: **MARIA JOSEFINA WALDO SALDAÑA**, Bachiller de la Universidad Nacional de San Martín de la facultad de Educación y humanidades - Idiomas, ha aplicado su instrumento de evaluación- TEST, el día 14 de diciembre del 2010; así mismo se aplicó la prueba de confiabilidad del instrumento el día 15 de diciembre del 2010, con la finalidad de medir el rendimiento académico en el área de Inglés, en estudiantes del Cuarto grado de secundaria.

Se expide la presente a solicitud de parte la interesada, para los fines que estime conveniente.

Juan Guerra, 20 de diciembre del 2010.

Atentamente.



GOBIERNO REGIONAL - SAN MARTÍN
DIRECCIÓN REGIONAL DE EDUCACIÓN
RECTORIA INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN GUERRA
C.E. JUAN GUERRA
PROF. MENDOZA P. F. V. TRIUNZO
DIRECTOR E.I.

| N° Orden | Código del Estudiante | Apellidos y Nombres (Orden Alfabético) | Sexo | HM | Módulos | | | | | | | | | | | | | | | | N° Área/Taller | Coe | Situ | Moch | | | | | | | |
|----------|-----------------------|-------------------------------------------|------|----|----------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|---|---|---|---|----------------|-----|------|------|-----------------------|--|--|----|----|----|---------------|
| | | | | | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O | P | | | | | | | | | | | |
| 22 | 04029962801520 | RATAGHI ROJAS, María Teresa | M | | 12 | 11 | 12 | 13 | 11 | 12 | 12 | 13 | 14 | 13 | 12 | | | | | | | | | | | | | 00 | A | A | |
| 23 | 01029962801340 | SAAVEDRA ROJAS, Axel | H | | 12 | 10 | 10 | 09 | 11 | 12 | 11 | 11 | 12 | 13 | 12 | | | | | | | | | | | | | 03 | A | RR | |
| 24 | 01052701000500 | SÁNCHEZ GARCÍA, Wendy Mariel | M | | 11 | 11 | 12 | 15 | 11 | 12 | 12 | 12 | 14 | 12 | 16 | | | | | | | | | | | | | 00 | A | A | |
| 25 | 01029962800950 | SÁNCHEZ RAMÍREZ, Melvín Alonso | H | | 11 | 11 | 13 | 12 | 11 | 13 | 14 | 14 | 14 | 12 | 13 | 14 | | | | | | | | | | | | 00 | A | A | |
| 26 | 01029962800980 | TORRES DÁVILA, Christian | H | | 20 | 20 | 18 | 17 | 19 | 17 | 18 | 14 | 17 | 18 | 19 | | | | | | | | | | | | | 00 | AD | A | |
| 27 | 01027498300300 | VARGAS GUZMAN, Konny Pamela | M | | 19 | 19 | 19 | 17 | 17 | 18 | 17 | 18 | 17 | 19 | 18 | | | | | | | | | | | | | 00 | AD | A | |
| 28 | 0102997937000300 | VÁSQUEZ ANGULO, Cinthia Cidalia | M | | 18 | 17 | 13 | 14 | 13 | 13 | 13 | 16 | 16 | 15 | 15 | | | | | | | | | | | | | 00 | A | A | |
| 29 | 01029962801010 | VÁSQUEZ GONZALES, Araceli Miluska | M | | 15 | 15 | 14 | 12 | 13 | 13 | 13 | 14 | 14 | 13 | 14 | | | | | | | | | | | | | 00 | A | A | |
| 30 | 01002996280100 | VÁSQUEZ USHÍÑAHUA, Kathie Astrid | M | | 20 | 20 | 19 | 18 | 18 | 17 | 18 | 18 | 17 | 19 | 18 | | | | | | | | | | | | | 00 | AD | A | |
| 31 | 000299809100220 | VELA GÁTICA, Anthony Elias | H | | Retirado Por Situación Económica | | | | | | | | | | | | | | | | | | R | EC | RD N°072 DIESR-T-2010 | | | | | | |
| 32 | 010299793700630 | VELA LOZANO, Gunter Raúl | H | | 11 | 09 | 11 | 09 | 12 | 14 | 11 | 14 | 12 | 11 | 11 | | | | | | | | | | | | | 02 | B | RR | 09-3°-INGL 11 |
| 33 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 34 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 35 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 36 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 37 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 38 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 39 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 40 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 41 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 42 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 43 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 44 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 45 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 46 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 47 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 48 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 49 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 50 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |


 GOBIERNO REGIONAL DE SAN MARTÍN
 UNIDAD DE GESTIÓN EDUCATIVA LOCAL
 Unidad Ejecutora 301 SAN MARTÍN

 Prof. L. Nancy Sánchez Leveau
 Especialista en Educación

| NOMBRE DEL PROFESOR DE ÁREA - TALLER | FIRMA |
|---------------------------------------|-------|
| A Madeline Gisela López Piña De Rocha | |
| B Ednito García García | |
| C Norma Yardenal Mendo García | |
| D Ana Mirian Ramos Gribaldi | |
| E Silvia Maritza Barba De Vásquez | |
| F César Luis Ramírez Yalta | |
| G Rosa Ushíñahu Panzuro | |
| H Jorge Armando García Paredes | |

| NOMBRE DEL PROFESOR DE ÁREA - TALLER | FIRMA |
|-----------------------------------------------|-------|
| I Ramiro Vela Flores | |
| J Mirian García De Navarro | |
| K Elva Macedo Saavedra De Ríos | |
| L | |
| M | |
| N | |
| O | |
| COMPORT - Madeline Gisela López Piña De Rocha | |

Tarapoto, 27 de Septiembre del 2010
 GOBIERNO REGIONAL SAN MARTÍN
 DIRECCIÓN REGIONAL DE EDUCACIÓN
 Unidad de Gestión Educativa Local - Tarapoto


 DIRECTOR (e) Rolando Flores Tenazúa
 Director General (e)
 Inst. Educativa Santa Rosa Tarapoto



MINISTERIO DE EDUCACIÓN

ACTA CONSOLIDADA DE EVALUACIÓN DE EDUCACIÓN BÁSICA REGULAR DEL NIVEL DE EDUCACIÓN SECUNDARIA - 2010

| Datos de la Instancia de Gestión Educativa Descentralizada | | | | | | | | | | Datos de la Institución Educativa o Programa Educativo | | | | | | | | | | | | | | | Ubicación Geográfica | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------------------------------------------------------|-----------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|--------------------------------------------------------|----|------|----------------------------------|------------|----------|-----------------------------------------------------------|-------------------|------------|---------|----------------------------------------|---------------|--------------|-------------|-------------------------------|----------------------|----------|------------|--------------|--------|---------|----------------------------|--------------------------|---------------------------------------|------------------|---------------------|--------------------------------|---------------------------|----------------------|----------------|-----------------|---------------|
| Código: 7 7 1 0 0 9 | | | | | | | | | | Número y/o Nombre | | | | | | Institución Educativa Secundaria de Menores "Juan Guerra" | | | Período | Inicio | 17-MAR. | Fin | 19-DIC. | Distrito | San Martín | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | Nombre: URFEL - SAN MARTÍN | | | | | | | | | | Código Modular | 0 2 7 3 7 0 6 | Código Local | 4 8 3 0 9 8 | ÁREAS Y TALLERES CURRICULARES | | | | | | | | | | | | | | | Centro Privado | Final | |
| Nº Orden | Código del Estudiante | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Apellidos y Nombres (Orden Alfabético) | | | | | | Sexo H/M | Matemática | Comunicación | Inglés | Arte | Hist. Geografía y Economía | Form. Ciudadana y Cívica | Persona, Familia y Relaciones Humanas | Educación Física | Educación Religiosa | Ciencia, Tecnología y Ambiente | Educación para el Trabajo | Nº Área/Asig./Desap. | Comportamiento | Situación Final | Observaciones |
| | | | | | | | | | | Resolución de Creación | Nº | 0598 | Fecha | 27/04/1974 | Variante | T | Nivel o Modalidad | Secundaria | Forma | | | | | | | | Esc | Sección | Cuarto | Gestión | P | Turno | M | Grado | A | Evaluación | Final | Requerición | Subsistencia | | |
| | | | | | | | | | | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | | | | | | | | K | L | M | Nº | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | |
| 1 | 0 | 1 | 0 | 2 | 9 | 5 | 9 | 4 | 0 | 0 | 6 | 0 | CÓRDOVA GRANDEZ, KARLA LISE | | | | | | M | 11 | 14 | 13 | 13 | 11 | 16 | 16 | 14 | 16 | 11 | 14 | - | A | A | | | | | | | | |
| 2 | 0 | 1 | 0 | 2 | 9 | 5 | 9 | 4 | 0 | 0 | 5 | 0 | CHIROQUE CUSTODIO, JUAN GERARDO | | | | | | H | 11 | 12 | 11 | 13 | 11 | 11 | 13 | 13 | Ex | 14 | 01 | A | RR | | | | | | | | | |
| 3 | 0 | 1 | 0 | 6 | 7 | 5 | 8 | 9 | 2 | 0 | 0 | 1 | CHÚ RIOS, KIARA ESTEFANY | | | | | | M | 11 | 15 | 13 | 13 | 15 | 15 | 16 | 15 | 15 | 12 | 13 | - | A | A | | | | | | | | |
| 4 | 0 | 0 | 0 | 6 | 7 | 5 | 8 | 9 | 2 | 0 | 0 | 5 | GARCIA PAREDES, TONY ANGLI | | | | | | H | | 11 | 11 | 12 | 11 | 12 | 13 | 14 | 11 | 14 | D2 | A | RR | | | | | | | | | |
| 5 | 0 | 1 | 0 | 6 | 7 | 5 | 8 | 9 | 2 | 0 | 0 | 6 | GARCIA RAMÍREZ, EHMANUEL | | | | | | H | 15 | 14 | 15 | 15 | 15 | 17 | 15 | 15 | 17 | 13 | 16 | - | A | A | | | | | | | | |
| 6 | 0 | 1 | 0 | 2 | 9 | 5 | 9 | 4 | 0 | 0 | 1 | 4 | GUERRA GRANDEZ, BRYAN ALEXANDER | | | | | | H | 12 | 13 | 11 | | 14 | 16 | 14 | 13 | 15 | 11 | 14 | 01 | B | RR | | | | | | | | |
| 7 | 0 | 1 | 0 | 6 | 7 | 5 | 8 | 9 | 2 | 0 | 0 | 9 | LUME TORRES, DALMI | | | | | | M | 15 | 15 | 13 | 15 | 13 | 15 | 16 | 17 | 15 | 13 | 13 | - | A | A | | | | | | | | |
| 8 | 0 | 1 | 0 | 6 | 7 | 5 | 8 | 9 | 2 | 0 | 0 | 1 | PAREDES ARICARA, KATIA BERITA | | | | | | M | 16 | 15 | 14 | 14 | 13 | 18 | 16 | 15 | 15 | 13 | 14 | - | A | A | | | | | | | | |
| 9 | 0 | 0 | 0 | 7 | 4 | 7 | 8 | 9 | 9 | 0 | 0 | 2 | PAREDES CHAVEZ, EDWARD GABRIEL | | | | | | H | 11 | 11 | 11 | 15 | 11 | 12 | 12 | 13 | 12 | 14 | 01 | A | RR | | | | | | | | | |
| 10 | 0 | 1 | 0 | 6 | 7 | 5 | 8 | 9 | 2 | 0 | 0 | 1 | PAREDES DEL AGUILA, LLENY MORELA | | | | | | M | 17 | 18 | 17 | 19 | 18 | 19 | 18 | 18 | 18 | 17 | 15 | - | AD | A | | | | | | | | |
| 11 | 0 | 1 | 0 | 6 | 7 | 5 | 8 | 9 | 2 | 0 | 0 | 1 | PAREDES GRANDEZ, ANGEL | | | | | | H | 14 | 11 | 12 | 11 | 13 | 13 | 14 | 15 | 14 | 14 | 01 | B | RR | | | | | | | | | |
| 12 | 0 | 1 | 0 | 6 | 7 | 5 | 8 | 9 | 2 | 0 | 0 | 1 | PAREDES ISUIZA, ANDREY MARTIN | | | | | | H | | | 11 | 11 | 11 | | 12 | 14 | | 13 | | B | | | | | | | | | | |
| 13 | 0 | 1 | 0 | 2 | 9 | 5 | 9 | 4 | 0 | 0 | 0 | 2 | PAREDES ROJAS, CESAR AUGUSTO | | | | | | H | | | | | | | 12 | 13 | | 14 | | B | | | | | | | | | | |
| 14 | 0 | 3 | 0 | 2 | 9 | 5 | 9 | 4 | 0 | 0 | 2 | 9 | PAREDES TORRES, LEYDI MARGOT | | | | | | M | 12 | 15 | 15 | 13 | 13 | 16 | 15 | 12 | 15 | 11 | 13 | - | AD | A | | | | | | | | |
| 15 | 0 | 1 | 0 | 6 | 7 | 5 | 8 | 9 | 2 | 0 | 0 | 1 | PEZO TAMAYO, HERCILIA | | | | | | M | | 13 | 11 | 12 | 11 | 13 | 15 | 12 | 14 | 13 | 02 | A | RR | | | | | | | | | |
| 16 | 0 | 1 | 0 | 6 | 7 | 5 | 8 | 9 | 2 | 0 | 0 | 1 | PINEDO DEL AGUILA, MARY CLAYDY | | | | | | M | | 12 | 11 | 11 | 11 | 15 | 12 | 13 | 15 | 11 | 13 | 01 | A | RR | | | | | | | | |
| 17 | 0 | 1 | 0 | 6 | 7 | 5 | 8 | 9 | 2 | 0 | 0 | 1 | RAMÍREZ RAMÍREZ, RICKI MARTI | | | | | | H | | 17 | 11 | 11 | 11 | | 12 | 16 | 11 | 14 | | B | | | | | | | | | | |
| 18 | 0 | 1 | 0 | 2 | 9 | 5 | 9 | 4 | 0 | 0 | 2 | 4 | RENGIFO FLORES, ORIEL | | | | | | H | | 12 | 11 | 11 | 12 | 11 | 13 | 13 | 11 | 14 | 02 | A | RR | | | | | | | | | |
| 19 | 0 | 1 | 0 | 6 | 7 | 5 | 8 | 9 | 2 | 0 | 0 | 2 | RENGIFO ISUIZA, RICHARD NIXON | | | | | | H | | | | 11 | 11 | 11 | 13 | 14 | 11 | 11 | 14 | 03 | A | RR | | | | | | | | |
| 20 | 0 | 2 | 0 | 2 | 9 | 5 | 9 | 4 | 0 | 0 | 2 | 7 | TORRES GRANDEZ, KATHERINE | | | | | | M | 15 | 18 | 17 | 17 | 18 | 18 | 18 | 17 | 18 | 16 | 15 | - | AD | A | | | | | | | | |
| 21 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1) Ingresa y llena con correspondencia según ítem de la siguiente información

2) Fecha de inicio y final de la evaluación

3) Variante (P) Pública (P), (R) Privada (R)

4) Marque con (X) según corresponda: Área Asignatura

5) Evaluación final (F) según corresponda

6) Form. Ciudadana (C), No (pro)curado (P), No

7) Tipo: Matemática (M), Exa (E), Verbal (V), Montano (M)

8) Modalidad: Pública (P), Privada (R)

9) Situación Final: (A), aprobado; (D) Desaprobado; (P) Pedirle

10) Postulación: Evaluación, curso aprobado a cargo, (O) otras Dirección

Nota: El listado de los apellidos y nombres se hará en forma de impreso

Reservados los derechos y la responsabilidad correspondiente a los JGA y JGAs del MINU y MRE

| Nº de Orden | Código del Educando | Apellidos y Nombres (Orden Alfabético) | Sexo H/M | Requieren Recuperación | H | 7 | M | 2 | T | 9 | Trasladados de otras IE | H | M | T | | | | | |
|-------------|---------------------|-------------------------------------------|----------|------------------------|---|---|---|---|---|---|-------------------------|---|---|---|---|---|----------------|------------------------|-----------------|
| | | | | Desaprobados | Á | 3 | M | - | T | 3 | Postergación de Eval. | H | M | - | T | - | | | |
| | | | | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | Comportamiento | Nº Área/Asigna./Desap. | Situación Final |
| 21 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 22 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 23 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 24 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 26 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 27 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 29 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 30 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 32 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 33 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 34 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 35 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 36 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 37 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 38 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 39 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 40 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| ÁREA | ASIGNATURAS | NOMBRES DEL PROFESOR | FIRMAS |
|------|------------------------|--------------------------|--------|
| A | Matemática | Murilo Paredes Torres | |
| B | Comunicación | Idilia Díez Agip | |
| C | Inglés | Elvy Paredes Paredes | |
| D | Arte | Ronal Flores Cardenas | |
| E | Hist. Geog. Y Econ. | Leinnis Paredes Torres | |
| F | Form. Ciudad. Y Civ. | María L. Ledesma Ramirez | |
| G | Form. Fam. Y Rel. Hum. | Jose S. Garcia Armas | |

| ÁREA | ASIGNATURAS | NOMBRES DEL PROFESOR | FIRMAS |
|------|---------------------|--------------------------|--------|
| | Ed. Física | Belsario Grandez Paredes | |
| | Ed. Religiosa | María L. Ledesma Ramirez | |
| | Ciencia Tec. Y Amb. | Napoleon Paredes Paredes | |
| | Ed. Para el Trabajo | Bernardino Lazo Flores | |

Juan Guerra, 30/12/2010

Director

No sumar al total de matriculados

| Datos de la Instancia de Gestión Educativa Descentralizada | | | | | | | | | | Datos de la Institución Educativa o Programa Educativo | | | | | | | | | | | | | | Ubicación Geográfica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------------------------------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--------------------------------------------------------|------|---------------|-------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------|----------|-------------------------------|---|----------------------------------------|--|---------|--|----------------------|---------------------------------------------------------------------|---------|----|------|------------|----------|------------|--------------|-------------|--------------|----------------------------|--------------------------|-------------------------------|------------------|---------------------|----------------------------|---------------------------|---|---|---------------------|----------------|-----------------|---------------|
| Código 2 2 0 0 0 9 | | | | | | | | | | Número y/o Nombre | | | | Institución Educativa Secundaria de Menores "Juan Guerra" | | | | Periodo | | Inicio | | 17-MAR. | | Fin | | 19-DIC. | | Dpto | San Martín | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nombre UGEL- SAN MARTÍN | | | | | | | | | | Código Modular | | 0 2 7 3 7 0 6 | | Código Local | | 4 8 3 0 9 8 | | ÁREAS Y TALLERES CURRICULARES | | | | | | | | | | | | | | Dist | Juan Guerra | | | | | | | | | | | | | | |
| Resolución de Creación | | | | | | | | | | Nº | 0598 | | Fecha | | 27/04/1974 | | Variante | | T | | | | | | | | | | | | | | | | Centro Poblado | | | | | | | | | | | | |
| Nivel o Modalidad | | | | | | | | | | Secundaria | | Forma | | Esc | | Sección | | Cuarto | | | | | | | | | | | | | | | | Evaluación | Final | X | | | | | | | | | | | |
| Gestión | | | | | | | | | | P | | Turno | | M | | Grado | | B | | | | | | | | | | | | | | | | Recuperación | | Subsunción | | | | | | | | | | | |
| Nº Orden | | | | | | | | | | Código del Estudiante | | | | | | | | | | Apellidos y Nombres (Orden Alfabético) | | | | | | | | | | Sexo H/M | Matemática | Comunicación | Inglés | Arte | Hist. Geografía y Economía | Form. Ciudadana y Cívica | Persona, Familia y Relac Hum. | Educación Física | Educación Religiosa | Ciencia, Tecnología y Amb. | Educación para el Trabajo | L | M | Nº Area/Asg./Desap. | Comportamiento | Situación Final | Observaciones |
| 1 | 0 | 0 | 0 | 6 | 7 | 5 | 8 | 9 | 2 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | CÁRDENAS RAMIREZ, LIRIBETH | | | | | | | | | | M | 11 | 13 | 11 | 11 | 12 | 14 | 14 | 13 | 15 | 11 | 12 | | | A | A | | | | | | | |
| 2 | 0 | 1 | 0 | 2 | 6 | 3 | 7 | 5 | 6 | 0 | 0 | 5 | 9 | 0 | CUBAS DILAS, MAYRA JOSELY | | | | | | | | | | M | 13 | 17 | 14 | 16 | 16 | 17 | 17 | 14 | 16 | 14 | 14 | | | AD | A | | | | | | | |
| 3 | 0 | 0 | 0 | 2 | 9 | 9 | 5 | 9 | 4 | 0 | 0 | 2 | 3 | 0 | FLORES TRIGOZO, ELIZABETH | | | | | | | | | | M | 10 | 12 | 11 | 11 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 10 | 14 | | 03 | A | RR | | | | | | | |
| 4 | 0 | 4 | 0 | 6 | 7 | 5 | 8 | 9 | 2 | 0 | 0 | 2 | 3 | 0 | GARCIA MENDOZA, SAUL | | | | | | | | | | H | 11 | 13 | 11 | 13 | 12 | 14 | 14 | 14 | 15 | 11 | 14 | | | A | A | | | | | | | |
| 5 | 0 | 1 | 0 | 2 | 9 | 9 | 5 | 9 | 4 | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 | GATICA PAREDES, XIOMY LUZ | | | | | | | | | | M | 13 | 15 | 13 | 16 | 17 | 15 | 15 | 15 | 15 | 13 | 14 | | | A | A | | | | | | | |
| 6 | 0 | 1 | 0 | 6 | 7 | 5 | 8 | 9 | 2 | 0 | 0 | 0 | 7 | 0 | GONZALES ANGULO, MÁXIMO TEÓFILO | | | | | | | | | | H | 10 | 13 | 11 | 13 | 11 | 13 | 11 | 15 | 14 | 10 | 14 | | 02 | A | RR | | | | | | | |
| 7 | 0 | 1 | 0 | 2 | 9 | 9 | 5 | 9 | 4 | 0 | 0 | 1 | 5 | 0 | ISUIZA ARMAS, MAYCOLL DUG | | | | | | | | | | H | 10 | 10 | 10 | 11 | 09 | 11 | 12 | 16 | 10 | 10 | 14 | | 06 | B | D | | | | | | | |
| 8 | 0 | 0 | 0 | 2 | 9 | 9 | 5 | 5 | 2 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | ISUIZA PINEDO, RUT REBECA | | | | | | | | | | M | 11 | 14 | 13 | 15 | 12 | 14 | 14 | 12 | 14 | 11 | 15 | | | A | A | | | | | | | |
| 9 | 9 | 9 | 0 | 7 | 6 | 1 | 2 | 4 | 7 | 0 | 0 | 0 | 3 | 0 | ISUIZA SANGAMA, ROBERT | | | | | | | | | | H | 11 | 12 | 10 | 13 | 12 | 12 | 13 | 13 | 11 | 10 | 15 | | 02 | A | RR | | | | | | | |
| 10 | 0 | 1 | 0 | 2 | 9 | 9 | 5 | 9 | 4 | 0 | 0 | 1 | 7 | 0 | PAREDES ARCE, MAX | | | | | | | | | | H | 10 | 10 | 11 | 11 | 09 | 10 | 12 | 13 | 12 | 09 | 14 | | 05 | B | D | | | | | | | |
| 11 | 0 | 3 | 0 | 2 | 9 | 9 | 5 | 9 | 4 | 0 | 0 | 3 | 1 | 0 | PAREDES VÁSQUEZ, NELCY DEL PILAR | | | | | | | | | | M | 16 | 17 | 15 | 18 | 15 | 17 | 17 | 16 | 17 | 14 | 15 | | | AD | A | | | | | | | |
| 12 | 0 | 1 | 0 | 2 | 9 | 9 | 5 | 9 | 4 | 0 | 0 | 1 | 6 | 0 | PAZ PAREDES, VICTOR JULIO | | | | | | | | | | H | 10 | 09 | 10 | 10 | 09 | 10 | 12 | 13 | 10 | 09 | 12 | | 08 | B | D | | | | | | | |
| 13 | 0 | 1 | 0 | 2 | 9 | 9 | 5 | 9 | 4 | 0 | 0 | 2 | 2 | 0 | PÉREZ FLORES, INGRID ESTEFANI | | | | | | | | | | M | 11 | 14 | 13 | 15 | 13 | 14 | 14 | 12 | 15 | 12 | 13 | | | AD | A | | | | | | | |
| 14 | 0 | 1 | 2 | 9 | 9 | 5 | 9 | 4 | 0 | 0 | 2 | 5 | 0 | 0 | RIVADENEYRA SINARAHUA, CRISTHIAN MARTÍN | | | | | | | | | | H | 11 | 10 | 11 | 11 | 16 | 11 | 14 | 12 | 11 | 11 | 14 | | 01 | A | RR | | | | | | | |
| 15 | 0 | 1 | 0 | 6 | 7 | 5 | 8 | 9 | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 0 | RODAS CÁRDENAS, DÁMARIS EVELYN | | | | | | | | | | M | 11 | 15 | 17 | 16 | 17 | 13 | 15 | 11 | 15 | 12 | 13 | | | A | A | | | | | | | |
| 16 | 0 | 7 | 0 | 4 | 5 | 3 | 0 | 2 | 7 | 0 | 0 | 3 | 3 | 0 | RODAS GALLARDO, KATHERINE AURELIA | | | | | | | | | | M | 13 | 14 | 16 | 15 | 16 | 16 | 16 | 16 | 16 | 12 | 14 | | | A | A | | | | | | | |
| 17 | 1 | 0 | 0 | 2 | 7 | 3 | 7 | 0 | 6 | 0 | 0 | 0 | 3 | 0 | SALAS TUANAMA, RICHARD | | | | | | | | | | T. el 02/07/2010, según R.D. Nº 005-2010-IESM-JGLE. De Buenos Aires | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18 | 0 | 1 | 0 | 3 | 0 | 3 | 2 | 9 | 7 | 0 | 0 | 2 | 3 | 0 | TRIGOZO ISUIZA, JESSICA | | | | | | | | | | M | 12 | 14 | 13 | 15 | 12 | 13 | 15 | 14 | 15 | 11 | 14 | | | A | A | | | | | | | |
| 19 | 0 | 1 | 0 | 2 | 9 | 9 | 5 | 9 | 4 | 0 | 0 | 2 | 7 | 0 | TUANAMA PAREDES, ELOY | | | | | | | | | | H | 10 | 10 | 11 | 14 | 11 | 10 | 12 | 13 | 12 | 10 | 14 | | 04 | B | D | | | | | | | |
| 20 | 0 | 1 | 0 | 2 | 9 | 9 | 5 | 9 | 4 | 0 | 0 | 3 | 0 | 0 | VASQUEZ PEREZ, MAURICIO | | | | | | | | | | H | 15 | 15 | 14 | 17 | 15 | 15 | 18 | 15 | 15 | 13 | 16 | | | A | A | | | | | | | |
| 21 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1) Ingresar Código que corresponda según reporte del registro informático
 2) Fecha de Inicio y Finalización de grado
 3) Variante CH-Clase No Planificada 1-Ejecuta
 4) Marca con (X) según corresponda, Área o Asignatura
 5) Evaluación Marca con (D) según corresponda

6) Form: Escoltrada (E) u/ No Escoltrada (N) (E/N)
 7) Turno: Mañana (M), Tarde (T), Vespertino (V), Nocturno (N)
 8) Gestión: Público (P), Privado (I)
 9) Situación Final: (A) Aprobado, (D) Desaprobado * Retirado (RR), Requiere Recuperación, (T) Transferido a otra IE
 10) Postergación: Evaluación, error aplicado a cargo, Decretos Direccionales

Nota: El orden de los apellidos y nombres se hizo en lista de imprenta.

Reservado se señalará a lo largo del sistema correspondencia a las calificaciones. NI ESTADO POR

| RE EST. | Requieren Recuperación | | | | Trasladados de otras IE | | | | Desaprobados | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------------|------------------------|---|---|---|-------------------------|---|---|---|--------------|---|---|---|----------------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----------------|------------------------|-----------------|
| | H | M | T | J | H | M | T | J | H | M | T | J | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | Comportamiento | Nº Área/Asigna./Desap. | Situación Final |
| Nº de Orden | Código del Educando | | | | | | | | | | | | Apellidos y Nombres (Orden Alfabético) | | | | | | | | | | | | | | | |
| 21 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 22 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 23 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 24 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 26 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 27 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 29 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 30 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 32 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 33 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 34 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 35 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 36 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 37 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 38 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 39 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 40 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| ÁREA | ASIGNATURAS | NOMBRES DEL PROFESOR | FIRMAS |
|------|-----------------------|---------------------------|--------|
| A | Matemática | Maria Paredes Torres | |
| B | Comunicación | Idalia Diaz Agip | |
| C | Inglés | Eloy Paredes Paredes | |
| D | Arte | Ronal Flores Cardenas | |
| E | Hist. Geog. Y Econ | Lemius Paredes Torres | |
| F | Form Ciud. Y Civ | Belisario Grandez Paredes | |
| G | Pers. Fam. Y Rel. Hum | Jose S. Garcia Armas | |

No sumar al total de matriculados

| ÁREA | ASIGNATURAS | NOMBRES DEL PROFESOR | FIRMAS |
|------|---------------------|---------------------------|--------|
| | Ed. Física | Belisario Grandez Paredes | |
| | Ed. Religiosa | Maria L. Ledesma Ramirez | |
| | Ciencia Tecn. Y Amb | Napoleon Paredes Paredes | |
| | Ed. Para el Trabajo | Bernardino Lazo Flores | |

Juan Guerra, 30/12/2010

Director